



52875997SV-SEM1 (A-10/2025)
(EUROPEAN UNION)

OPERATÖRSHANDBOK
(ORIGINALHANDBOK)

MT 625 E 100V S2



JURIDISK FRISKRIVNING

Broschyren och allt dess innehåll, inbegripet diagram, är äganderättsskyddade och konfidentiella data och utgör immateriella rättigheter som tillhör Manitou BF och/eller dess dotterbolag ("Manitou Group"). All reproduktion, publicering eller spridning av någon del av broschyren utan uttryckligt skriftligt tillstånd från Manitou Group är strängt förbjuden. Den part som brutit mot denna bestämmelse kommer att bli föremål för straffrättsliga påföljder av Manitou Group i lagens fulla utsträckning. Logotyperna och företagets visuella identitet tillhör Manitou Group och får inte användas utan uttryckligt skriftligt tillstånd från Manitou Group. Alla varumärken, registrerade och oregistrerade, är och ska förbli Manitou BF:s eller dess respektive ägares egendom.

All reproduktion, tillgång till källkod, dekompiletering, ändring, kopiering (annat än säkerhetskopior), korrigering av fel, överföring eller distribution av programvara som är inbyggd i Manitou Group -maskinerna är strängt förbjuden.

Om ovanstående åtgärder ändå visar sig vara nödvändiga för att kunna använda programvaran, i enlighet med dess destination, eller för att få åtkomst till den information som krävs för driftskompatibilitet med annan programvara som skapats självständigt, bör användaren kontakta Manitou i förväg, som efter eget gottfinnande kan vidta nödvändiga åtgärder eller ge åtkomst till endast den information som är strikt nödvändig för interoperabilitet.

Varje överträdelse av dessa krav kan utgöra ett förfalskningsbrott som kan leda till att Manitou Group vidtar rättsliga åtgärder.

Anslutna Manitou-maskiner är utrustade med lådor som samlar in tekniska data om maskinerna (t.ex. data om geospårning eller data om komponenternas funktion). Dessa data, som är organiserade, bearbetade och förbättrade av algoritmer och expertis som tillhör Manitou Group, utgör, i kombination med andra delar, oberoende eller inte, en skyddad databas enligt lagar och förordningar för IP-ändamål.

Det är strängt förbjudet att få tillgång till hela eller delar av denna databas och att använda uppgifterna (även vid oavsiktlig åtkomst) utan uttryckligt förhandstillstånd från Manitou Group. Om Manitou Group tillåter en användare av Manitou Group -maskinen att få åtkomst till hela eller delar av denna databas, överlåter Manitou Group, i egenskap av tillverkare av denna databas, till användaren endast en rätt till personlig, icke-exklusiv och icke-överförbar användning av databasen, och endast genom åtkomst till en informationsteknisk plattform som är värd för en server som ägs eller kontrolleras av Manitou Group.

Under alla omständigheter är följande strängt förbjudet:

- all extrahering, reproduktion, representation, återanvändning genom tillhandahållande till allmänheten, distribution, överföring, permanent eller tillfällig, på något medium, på något sätt och i någon form, av hela eller en kvalitativt eller kvantitativt väsentlig del av innehållet i denna databas,
- varje extrahering, reproduktion, representation, återanvändning genom tillhandahållande till allmänheten, distribution, överföring, upprepade eller systematisk av kvalitativt eller kvantitativt obetydliga delar av databasens innehåll under operationer som uppenbart överskrider en normal användning av databasen av maskinens användare för dennes egna behov,
- Användning av medel för att kringgå tekniska skyddsåtgärder för databaser eller källkoder till programvaran som är inbäddade i lådorna, i enlighet med lagar och regler för IP-ändamål.

Den senaste uppdaterade versionen som är i kraft och bindande för detta dokument är den version som finns tillgänglig på begäran.

Endast den elektroniska versionen bibehålls.

Kontakt

MANITOU BF S.A. Aktiebolag med styrelse.

Huvudkontor: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrike

Aktiekapital: 39 668 399,00 euro

Registrerat i handels- och företagsregistret i Nantes under nr 857 802 508.

Tel : +33 (0)2 40 09 10 11

www.manitou-group.com

1	SÄKERHET	11
1.1.	FÖRORD.....	11
1.1.1	Om denna bruksanvisning.....	11
1.1.2	Avsedd användning av maskinen.....	11
1.1.3	Servicehandböcker.....	11
1.1.4	Kontakta tillverkaren	11
1.2.	HÖGSPÄNNINGS LITIUMBATTERIER.....	11
1.2.1	Allmänna instruktioner	11
1.2.2	Risker förknippade med högspänningskretsar.....	12
1.2.3	I händelse av termisk rusning i batteripaketet.....	12
1.2.4	Vid brand	12
1.2.5	Högspännings litiumbatterier	13
1.2.6	Tillstånd och cykel för högspännings litiumbatterier	13
1.2.7	Livslängd och garanti	13
1.2.8	Miljön.....	14
1.3.	INSTRUKTIONER TILL FÖRETAGSLEDAREN	14
1.3.1	Arbetsplats.....	14
1.3.2	Operatör	14
1.3.3	Lämplighet att använda maskinen.....	15
1.3.4	Anpassning av maskinen till normala miljöförhållanden.....	15
1.3.5	Modifiering av maskinen.....	16
1.3.6	Franska vägtrafikregler	16
1.3.7	Maskinens hyttskydd	17
1.3.8	Operatörshandbok.....	17
1.3.9	Underhåll	17
1.3.10	Auktoriserade återförsäljare och service- och underhållscenter	18
1.4.	INSTRUKTIONER TILL OPERATÖREN.....	18
1.4.1	Inledning.....	18
1.4.2	Tillstånd för att köra i Frankrike	18
1.4.3	Underhåll	18
1.4.4	Däck.....	18
1.4.5	Modifiering av maskinen.....	19
1.4.6	Innan maskinen sätts i drift	19
1.4.7	Regler för förarhytt.....	19
1.4.8	Miljön.....	19
1.4.9	Sikt.....	21
1.4.10	Starta elektriskt drivna maskiner	22
1.4.11	Stänga av maskinen.....	22
1.4.12	Köra maskinen på allmän motorväg	23
1.4.13	Driving the machine	24
1.5.	UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER FÖR MASKINEN.....	25
1.5.1	Allmänna instruktioner	25
1.5.2	Underhållsloggbok.....	25
1.5.3	Smörjmedel och bränslenivåer	25
1.5.4	Hydraulik	25
1.5.5	Elektricitet.....	26
1.5.6	Svetsarbeten på maskinen	26

1.5.7	Tvätta maskinen	26
1.6.	LÅNGVARIG FÖRVARING AV MASKINEN	26
1.6.1	Introduktion	26
1.6.2	Förberedelse av maskinen	26
1.6.3	Eldrivna maskiner: batteriladdning	27
1.6.4	Maskinskydd	27
1.6.5	Återställa maskinen i drift	27
1.7.	KASSERING AV MASKINEN	27
1.7.1	Återvinning av material	27
1.7.2	Miljöskydd	28
1.8.	DEKALER OCH INFORMATIONSBLAD	29
1.8.1	Placering av dekaler - MT 625 E 100V S2	29
1.8.2	Informationsbladens plats - MT 625 E 100V S2	32
1.8.3	Beskrivning av dekaler	33
1.8.4	Beskrivning av informationsblad	38
2	BEKANTA DIG MED MASKINEN	43
2.1.	MASKINIDENTIFIERING	43
2.1.1	Tillverkarens skylt	43
2.2.	MASKINBESKRIVNING	43
2.2.1	Huvudspecifikationer- MT 625 E 100V S2	43
2.3.	MASKINKOMPONENTER	44
2.3.1	Placering av maskinkomponenter- MT 625 E 100V S2	44
2.3.2	Elektrisk montering av maskinen	48
2.4.	MASKINREGLAGE	51
2.4.1	Reglagens placering- MT 625 E 100V S2	51
2.4.2	Öppningsreglage- MT 625 E 100V S2	53
2.4.3	Rattreglage- MT 625 E 100V S2	54
2.4.4	Fotreglage- MT 625 E 100V S2	55
2.4.5	Styrenhet nr 1- MT 625 E 100V S2	55
2.4.6	Styrenhet nr 2- MT 625 E 100V S2	57
2.4.7	Takmonterade reglage- MT 625 E 100V S2	58
2.4.8	JSM manöverhandtag	59
2.4.9	Reglage backkamerans skärm	60
2.5.	DISPLAYSKÄRM	61
2.5.1	Klusterdisplay - Harmony elec	61
2.5.2	Displayzon 1 - Harmony elec	62
2.5.3	Displayzon 2 - Harmony elec	64
2.5.4	Skärmkontroller - Harmony elec	66
2.5.5	Varningslampa för långsgående stabilitet	66
2.5.6	Lista över menyer	66
2.5.7	Körlägets sida	68
2.5.8	Arbetslägets sida	68
2.6.	VARNINGAR OCH FEL	69
2.6.1	Definition av varningar	69

2.6.2	Varnings- och felsignaler	70
2.6.3	Parkeringshjälp bak	72
2.6.4	Beskrivning av säkerhetslogik	72

3 MANÖVRERING AV MASKINEN 75

3.1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER: ANVÄNDA MASKINEN 75

3.2. INSTALLATION I FÖRARHYTT 75

3.2.1	Att gå in i eller ut ur maskinen	75
3.2.2	Justera sätet	75
3.2.3	Adjusting the steering wheel	76
3.2.4	Adjusting the mirrors	76
3.2.5	Justera säkerhetsbältet	77

3.3. INNAN MASKINEN SÄTTS I DRIFT 78

3.3.1	Säkerhetsföreskrifter: innan maskinen används	78
3.3.2	Extern inspektion	78
3.3.3	Rutinmässigt underhåll	78
3.3.4	Arbetsplatsbesiktning	80
3.3.5	Funktionstester	80

3.4. NÖDSTOPP OCH BATTERIFRÅNSKILJARE 82

3.4.1	Manövrering av nödstoppet	82
3.4.2	Använda batterifrånskiljaren	82

3.5. BATTERILADDNING 82

3.5.1	Laddar 100 V-batterierna och 12 V-batteriet	82
3.5.2	Laddning av 100 V-batterierna och 12 V-batteriet med en extern laddare	83
3.5.3	Information om laddning av 100 V-batterier	85
3.5.4	Laddningssats för 100 V-batteri	85

3.6. ANVÄNDNING I FÖRARHYTTEN 86

3.6.1	Använda EasyMANAGER startspärrsystem	86
3.6.2	Slå på maskinen	86
3.6.3	Stänga av maskinen	86
3.6.4	Använda värmereglagen	86
3.6.5	Använda luftkonditioneringens reglage	86
3.6.6	Använda backkameran	87
3.6.7	Köra maskinen	87
3.6.8	Lasthantering	88
3.6.9	Användning med släpvagn	97

3.7. BACKNINGSPROCEDUR 98

3.7.1	Ta sig ur maskinen	98
3.7.2	Använda hjulklossen	98

3.8. PARKERA OCH FÖRVARA MASKINEN 98

3.8.1	Parkera maskinen	98
-------	------------------------	----

3.9. TRANSPORTERA OCH LYFTA MASKINEN 99

3.9.1	Vinschning eller bogsering av maskinen	99
3.9.2	Transportera maskinen	100
3.9.3	Lyfta maskinen	101

4	UNDERHÅLL	103
4.1.	HUVUDPUNKTER	103
4.1.1	Säkerhetsåtgärder: underhåll	103
4.1.2	Manitou originalreservdelar	103
4.1.3	Underhållsarbete	103
4.2.	PLACERING AV UNDERHÅLLSKOMPONENTER - MT 625 E 100V S2	104
4.3.	FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL.....	105
4.3.1	Underhållsschema.....	105
4.3.2	Enstaka underhåll och tillfälliga åtgärder.....	107
4.4.	UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER	107
4.4.1	Var 50:e timme eller varje vecka	107
4.4.2	Var 500:e timme eller varje år	114
4.4.3	Var 1000:e timme eller vartannat år.....	118
4.4.4	Var 2000:e timme eller vart 4:e år.....	121
4.4.5	Enstaka underhåll.....	124
4.4.6	Enstaka åtgärder	128
5	TEKNISKA EGENSKAPER.....	131
5.1.	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	131
5.1.1	CE-försäkran om överensstämmelse- MT 625 E 100V S2.....	131
5.1.2	UKCA-försäkran om överensstämmelse- MT 625 E 100V S2	133
5.2.	MASKIN.....	136
5.2.1	Tekniskt datablad- MT 625 E 100V S2	136
5.2.2	Batteritid - EasyLi litiumjonbatteri NMC 100V	140
5.2.3	Mått.....	141
5.2.4	Lastdiagram- MT 625 E 100V S2	143
5.2.5	Däck- MT 625 E 100V S2	143
5.2.6	Markkontakt- MT 625 E 100V S2	143
5.2.7	Sikt - MT 625 E 100V S2	144
5.3.	FÖRBRUKNINGSMATERIAL	145
5.3.1	Vätskor och smörjmedel.....	145
5.3.2	Filterelement	147
6	TILLBEHÖR.....	149
6.1.	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER: REDSKAP	149
6.2.	MONTERING AV REDSKAP.....	149
6.2.1	Redskap utan hydraulik och manuell låsning.....	149
6.2.2	Hydrauliskt redskap och manuell låsning	151
6.3.	REDSKAPENS TEKNISKA EGENSKAPER.....	154
6.3.1	Hur man läser ett lastdiagram	154
6.3.2	Standardiserad svängande gaffelvagn	155
6.3.3	Standardiserad gaffel.....	155
6.3.4	Standardiserad lutningsbar gaffelvagn och sidoförskjutningsfäste	156
6.3.5	Standardiserad tippbar gaffelvagn och lastryggstöd	156

6.3.6	Standardiserad lutningsbar gaffelvagn och sidoförskjutningsfäste och lastryggstöd	156
6.3.7	Gaffelställare	157
6.3.8	Vagn med flytande gafflar	157
6.3.9	Balgaffel	157
6.3.10	Gödselgaffel med grip	158
6.3.11	Byggskopa	158
6.3.12	Lastskopa	159
6.3.13	Universalskopa	159
6.3.14	Spannmålsskopa	159
6.3.15	Gripskopans hölje	160
6.3.16	Bomkran med stor väska	160
6.3.17	Kranarm	160
6.3.18	Betongskopa (anpassningsbar på gafflar)	161
6.3.19	Betongskopa med pip (anpassningsbar på gafflar)	161
6.3.20	Skopa med pip (anpassningsbar på gafflar)	161
6.3.21	Sopmaskin med borste	162
6.3.22	Sopmaskin med borste	162
6.3.23	Högtryckstvätt	163
6.3.24	Materialkorg	163
6.3.25	Balklämma	164
6.3.26	Kärklämma	165
6.4.	REDSKAPSSKYDD	166
6.4.1	Gaffelskydd	166
6.4.2	Gaffelblock för flytande gaffelvagn	166
6.4.3	Skopskydd	166

SYMBOLFÖRKLARING

FARA

Anger en överhängande farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till döden eller allvarlig skada.

VARNING

Anger en potentiell farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till döden eller allvarlig skada.

FÖRSIKTIGHET

Anger en potentiell farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre skada eller egendomsskada. Den används också för att varna användarna om osäkra metoder.

OBS!

Anger en metod som inte är relaterad till en fysisk skada och som, om den inte undviks, kan skada maskinen.



Anger ett meddelande för att uppmärksamma viktig information om miljöskydd.



Anger specialverktyg för att utföra en uppgift.



Anger värdet på det åtdragningsmoment som ska tillämpas.



Anger vikten på ett föremål.
T.ex. hjälper till att förutse en åtgärd som har samband med en persons hälsa eller valet av lyftutrustning.



1. SÄKERHET

1.1. FÖRORD

1.1.1 OM DENNA BRUKSANVISNING

Bruksanvisningen utgör en integrerad del av denna maskin och måste alltid förvaras i nätet (eller i förvaringsfack) i förarhytten.

Manitou förbehåller sig rätten att ändra sina modeller och sin utrustning utan att behöva uppdatera denna bruksanvisning. Kontakta Manitou för uppdaterad information.

Bruksanvisningen ger operatörerna all information om säkerhetsföreskrifter, användningsinstruktioner och underhållsprocedurer för att säkerställa säker och tillförlitlig användning av denna maskin.

Läs och förstå denna bruksanvisning helt och hållet innan du använder maskinen.

Denna bruksanvisning har tagits fram på basis av utrustningslistan och de tekniska egenskaper som angavs vid tidpunkten för dess konstruktion.

Utrustningsnivån beror på de valda alternativen och försäljningslandet.

Beroende på tillvalen och försäljningsdatumet är kanske vissa delar av utrustningen/funktionerna som beskrivs i bruksanvisningen inte finns på maskinen.

Specifikationer, esbkrivningar och illustrationer är inte bindande.

1.1.2 AVSEDD ANVÄNDNING AV MASKINEN

MANITOU har säkerställt att denna maskin är lämplig för användning under de standarddriftsförhållanden som definieras i denna operatörshandbok.

1.1.3 SERVICEHANDBÖCKER

Maskinens och personalens säkerhet är avgörande för Manitou. Servicehandböckerna är skrivna för att kommunicera viktig säkerhetsinformation, avsedd för återförsäljare, ägare och operatörer av maskinen.

Denna maskin måste överensstämma med alla tillhörande servicehandböcker. Kontakta Manitou eller din återförsäljare för information om de handböcker som gäller för din maskin.

Dessa servicehandböcker skickas till maskinägare. Som ett resultat är det mycket viktigt att registrera din maskin och se till att informationen är korrekt och uppdaterad.

När du överför äganderätten till maskinen, uppdatera informationen för att garantera att servicehandböckerna skickas till den nya ägaren.

1.1.4 KONTAKTA TILLVERKAREN

Du ska kontakta Manitou i följande scenarier:

- för att rapportera en olycka,
- för att uppdatera information om den nuvarande ägaren,
- för frågor om efterlevnad av standarder och föreskrifter,
- för frågor om maskinanvändning och säkerhet,
- för frågor om någon speciell tillämpning eller modifiering av produkten.

1.2. HÖGSPÄNNINGS LITIUMBATTERIER

1.2.1 ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

⚠ FARA

Risk för dödande elchock

Högspegningsystemet innehåller inga delar som kan bytas ut av operatören. Det är strängt förbjudet att demontera, ta bort eller byta ut högspegningskomponenter, kablar och kontakter.

Olycka: plötslig, oförutsedd händelse som orsakar skada eller livsfara.

All försämring eller skada till följd av en olycka (krock, övertippning, kollision, fallande last eller fallande föremål).

1.2.2 RISKER FÖRKNIPPADE MED HÖGSPÄNNINGSKRETSAR

⚠ FARA

Risk för utsläpp av brandfarligt material

Skador på fordonet eller batteriet kan leda till omedelbart eller efterföljande läckage av giftiga vätskor eller gaser. Gå omedelbart bort från maskinen om batteriet skadas och/eller gasutsläpp uppstår.

Informera alltid räddningsspersonal om att maskinen är utrustad med ett litiumbatteri.

Undvik kontakt med vätskor som kan läcka ut från batteriet.

Andas inte in några gaser som kan komma ut från batteriet.

I händelse av onormal eller oavsiktlig skada på en komponent eller en elektrisk högspänningskabel:

- använd inte maskinen.
- rör inte vid maskinen.
- gå bort från maskinen.
- ring en återförsäljare eller auktoriserad personal för att säkra området och arbeta på skadade högspänningskretsarna.

1.2.3 I HÄNDELSE AV TERMISK RUSNING I BATTERIPAKETET

⚠ FARA

Risk för brand och explosion

Flytta dig bort från maskinen i händelse av:

- En stark, ovanlig, stickande, pikant eller kemisk lukt,
- Ett fräsande, sprakande och/eller knäppande ljud från batteripaketet,
- Överdriven eller plötslig värme från batteripaketet,
- All form av rökutsläpp.

Kontakta räddningstjänsten och informera dem om att ett litiumbatteripaket finns på platsen. Larma säkerhetspersonal eller platschef.

⚠ FARA

Risk för accelererad termisk rusning

Användning av andra brandsläckare än brandsläckare av klass ABC eller D kommer att påskynda termisk rusning i batteripaketet.

Försök inte släcka elden om du inte är utbildad och utrustad för att släcka litiumbränder.

Använd endast en brandsläckare av klass ABC eller D.

Försök inte släcka elden vid ett större brandutbrott. Kontakta räddningstjänsten och informera dem om att ett litiumbatteripaket finns på platsen. Larma säkerhetspersonal eller platschef.

⚠ FARA

Risk för allvarliga brännskador

Termisk rusning i batteripaketet leder till en snabb temperaturökning och kan orsaka allvarliga brännskador.

Rör inte maskinen.

Gå omedelbart bort från maskinen.

Kontakta räddningstjänsten och informera dem om att ett litiumbatteripaket finns på platsen. Larma säkerhetspersonal eller platschef.

⚠ FARA

Risk för inandning av giftiga ångor

Termisk rusning i batteripaketet kan leda till att det spricker och släpper ut giftiga ångor.

Gå omedelbart bort från maskinen.

Kontakta räddningstjänsten och informera dem om att ett litiumbatteripaket finns på platsen. Larma säkerhetspersonal eller platschef.

1.2.4 VID BRAND

Endast utbildad personal är behörig att ingripa vid bränder.

Kontakta omedelbart räddningstjänsten vid brand.

Följ instruktionerna nedan:

- använd inte maskinen.
- rör inte vid maskinen.
- gå bort från maskinen.
- underrätta räddningstjänsten om förekomsten av högspännings litiumjonbatterier.

1.2.5 HÖGSPÄNNINGS LITIUMBATTERIER

I förordning (EU) 2023/1542 om batterier och förbrukade batterier anges de olika definitionerna av batterier.

För att uppfylla kraven i denna Europastandard gäller följande definitioner:

1. "batteri": varje anordning som levererar elektrisk energi som genereras genom direkt omvandling av kemisk energi, som har intern eller extern lagring och som består av en eller flera icke uppladdningsbara eller uppladdningsbara battericeller, moduler eller paket av dessa, och som omfattar ett batteri som har varit föremål för förberedelse för återanvändning, förberedelse för återanvändning, återanvändning eller återtillverkning;
2. "batteripaket": en uppsättning battericeller eller moduler som är sammankopplade eller inkapslade i ett yttre hölje för att bilda en komplett enhet som inte är avsedd att delas upp eller öppnas av slutanvändaren;
3. "batterimodul": en uppsättning battericeller som är sammankopplade eller inkapslade i ett yttre hölje för att skydda cellerna mot yttre påverkan, och som är avsedda att användas antingen ensamma eller i kombination med andra moduler;
4. "battericell": den grundläggande funktionella enheten i ett batteri, som består av elektroder, elektrolyt, behållare, poler och, i förekommande fall, separatorer, och som innehåller de aktiva material vars reaktion genererar elektrisk energi;
5. "aktivt material": ett material som reagerar kemiskt för att producera elektrisk energi när battericellen laddas ur eller för att lagra elektrisk energi när batteriet laddas;
6. "uppladdningsbart batteri": innebär ett batteri konstruerat för att laddas elektriskt;
7. "elfordonsbatteri": ett batteri som är särskilt utformat för att tillhandahålla elektrisk kraft för dragkraft i hybrid- eller elfordon i kategori L enligt förordning (EU) nr 168/2013 och som väger mer än 25 kg, eller ett batteri som är särskilt utformat för att tillhandahålla elektrisk kraft för dragkraft i hybrid- eller elfordon i kategorierna M, N eller O enligt förordning (EU) 2018/858;;
8. "laddningstillstånd": den tillgängliga energin i ett batteri uttryckt som en procentandel av dess nominella kapacitet enligt tillverkarens uppgift;
9. "hälsotillstånd": ett mått på ett uppladdningsbart batteris allmänna skick och dess förmåga att leverera den specificerade prestandan jämfört med dess ursprungliga skick.

Högspänningsbatteripaketet är ett mycket sofistikerat system av uppladdningsbara litiumjonbatterier, som

används för att lagra elektrisk energi som krävs för att driva maskinen.

Maskinen levereras med följande standardutrustning: ett batteripaket med olika komponenter och en högspänningskabelhärva. Högspänningsförsörjningen bärs av orange kraftkablar. Ledningsnätet skyddas av ett dubbelt lager isolering för att förhindra oavsiktlig kontakt.

1.2.6 TILLSTÅND OCH CYKEL FÖR HÖGSPÄNNINGS LITIUMBATTERIER

"SOC" (State of Charge, laddningsstatus): återstående kapacitet som är tillgänglig i ett batteri vid en given tidpunkt och i förhållande till ett givet åldringstillstånd, uttryckt i procent.

"SOH" (State of Health): övergripande prestandanivå som batteriet kan garantera jämfört med samma batteri när det är nytt, med hänsyn tagen till variabler som spänning, självurladdning, inre resistans och laddningsstatus. SOH är inte en parameter som är lätt för operatören att läsa av om inte batteriet har genomgått en grundlig bedömning i en auktoriserad MANITOU-verkstad. Det uttrycks i procent.

Cykel: en cykel motsvarar en full laddning, följt av en full urladdning. En cykel kan motsvara flera partiella laddningar.

1.2.7 LIVSLÄNGD OCH GARANTI

För att säkerställa optimal användning av batteriet och förlänga dess livslängd rekommenderar vi följande:

1. Vid varmt väder:
 - Undvik att ladda eller ladda ur batteriet när temperaturen överstiger 45 °C, dvs. vid en omgivningstemperatur på ca 35 °C. Detta begränsar de negativa effekterna av värme på dess prestanda och hållbarhet.
2. Vid kallt väder:
 - När temperaturen är under 0 °C, särskilt under -10 °C, bör urladdningar begränsas. Låga temperaturer kan påskynda nedbrytningen av batteriet och avsevärt minska dess livslängd.
3. Optimal förvaring:
 - Undvik att förvara batteriet vid höga temperaturer, över 45 °C, eftersom det kan ha en betydande inverkan på dess livslängd.
 - Välj en sval, torr plats, borta från extrema temperaturvariationer.
4. Långtidsförvaring (mer än 1 månad):
 - Placera batteriet i en lämplig låda eller behållare för att skydda det mot stötar och oavsiktliga slag.

- Förvara aldrig ett helt urladdat litiumjonbatteri. Om spänningen är för låg kan batteriet skadas på ett oåterkalleligt sätt. Innan långtidsförvaring bör batterikapaciteten ställas in på ca 50 %.
- Ladda inte batteriet upprepade gånger under förvaringen om det inte behövs, eftersom varje laddningscykel bidrar till dess slitage.
- Kontrollera denna kapacitet var 3:e månad och ladda batteriet om nivån sjunker under 20 %.

Genom att vidta dessa åtgärder skyddar du ditt batteri mot extrema väderförhållanden och optimerar dess prestanda över tid.

Högspänningsbatteriet är garanterat under:

- 5 år eller 3 000 timmar från idrifttagning av högspänningsbatterier.

Garantiundantagen för högspänningsbatteriet är följande:

- skada på grund av vårdslöshet,
- mekanisk skada,
- nedsänkning,
- vandalism,
- normalt batterislitage,
- långtidsförvaring i mer än 6 månader innan maskinen tas i drift,
- långtidsförvaring i mer än 3 månader efter att maskinen har tagits i drift,
- batteritemperatur över den tillåtna temperaturgränsen,
- tröskelvärde för batteriets laddningsbara energi har uppnåtts.



Se "Tekniska specifikationer" för de tekniska värden som gäller för maskinen.

1.2.8 MILJÖN

⚠ FARA

Brandrisk

Utsätt inte maskinen för temperaturer under -20 °C (-68 °F) eller över +50 °C (+122 °F).

Om batteriet utsätts för höga temperaturer minskar batteriets livslängd.

Batteriets temperatur kan stiga under en snabbbladdning.

1.3. INSTRUKTIONER TILL FÖRETAGSLEDAREN

1.3.1 ARBETSPLATS

⚠ FARA

Olycksriskerna minskar när platsen, miljön och arbetsområdet följer gällande bestämmelser (hälsa och säkerhet, inga alltför höga sluttningar eller trånga passager, kontrollerad gångtrafik etc.).

Korrekt hantering av maskinens färdområde minskar risken för olyckor:

- Marken får inte vara onödigt ojämn eller blockerad.
- Inga överdrivna backar.
- Kontrollerad gångtrafik m.m.

Kontrollera säkerhetsplanerna för arbetsområdena i förväg.

Förbättra arbetsområdenas jämnhet och ta bort hinder och gropar.

Den person som ansvarar för en plats, maskin eller anläggning måste följa de regler som gäller i motsvarande land eller stat enligt deras verksamhet, rättsliga status och miljö.

1.3.2 OPERATÖR

⚠ FARA

Arbetsgivare är ansvariga för att se till att alla operatörer är bekanta med denna maskin innan den används. Endast kvalificerad, behörig personal får använda maskinen.

⚠ FARA

Förbjuden användning inkluderar, men är inte begränsad till, onormal användning och följande förbjudna användning:

- Överskridande av hastighetsbegränsningar.
- Överskridande av lastgränser.
- Närvaron av flera operatörer i hytten.
- Körning under påverkan av alkohol, droger eller något annat ämne som är kontraindicerat för användning av maskiner.

- Hantering av eller närhet till brännbart material utan föregående och regelbunden rengöring av ackumulerat brännbart material i maskinen.

▲ VARNING

Kunskap om de normala användningsområden och de förutsebara onormala användningsområden som anges nedan gör det möjligt för den person som ansvarar för maskinen att anpassa användningen och rekommendationerna.

Att följa instruktionerna för drift, underhåll och service är en integrerad del av den NORMALA ANVÄNDNINGEN av maskinen. Användning av maskinen utanför dess normala användningsområde kan leda till allvarliga eller dödliga personskador och/eller skador på maskinen och dess omgivning.

MANITOU rekommenderar att den person som ansvarar för maskinen övervakar och förhindrar dessa onormala användningar.

Erfarenheten har visat att det finns ett antal olämpliga sätt på vilka maskinen kan användas.

Dessa förutsebara onormala användningar, vars huvudsakliga associerade beteenden listas nedan, är strängt förbjudna:

- Förutsägbart onormalt beteende som beror på vanlig försumlighet, men inte på avsiktlig felaktig användning av utrustningen.
- En persons reflexmässiga beteende i händelse av funktionsfel, incident, fel etc. vid användning av maskinen.
- Försummelse att följa instruktioner eller åsidosättande av säkerhetssystem för snabb eller enkel användning, till följd av tillämpning av "principen om minsta möjliga ansträngning" vid utförandet av en uppgift.
- Frestelsen att utnyttja maskinen eller ett redskap.
- Det förutsebara beteendet hos personer som lärlingar, tonåringar, funktionshindrade människor, praktikanter som frestas att köra en maskin, operatörer som frestas att köra en maskin som ett led i en vadslagning, tävling eller för sitt eget nöjes skull.

Den person som ansvarar för utrustningen måste ta hänsyn till dessa kriterier vid bedömningen av om operatören är en lämplig förare eller inte.

Endast kvalificerad, behörig personal får använda maskinen. Detta behörighetstillstånd ges skriftligen av en behörig person på anläggningen där maskinen ska användas och måste alltid medtas av operatören.

Anläggningschefen ser till att operatören är rätt utrustad för den aktuella uppgiften. Operatören bär personlig skyddsutrustning när det krävs. Operatören måste vara bära lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder.

Endast de moment och manövrar som beskrivs i denna handbok får utföras. Tillverkaren kan inte förutse alla möjliga riskabla situationer. Följaktligen är säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen och på själva maskinen inte uttömmande.

Annan användning än den som anges i operatörshandboken är förbjuden.

1.3.3 LÄMPLIGHET ATT ANVÄNDA MASKINEN

MANITOU har säkerställt att detta fordon är lämpligt för användning under de standarddriftsförhållanden som definieras i denna bruksanvisning, med en STATISK TESTKOEFFICIENT PÅ 1,25 och en DYNAMISK TESTKOEFFICIENT PÅ 1, enligt den harmoniserade standarden EN 1459 för maskin med variabel räckvidd.

Innan idrifttagningen ska anläggningschefen försäkra sig om att maskinen är lämplig för det arbete som ska utföras samt utföra vissa tester (i enlighet med gällande lagstiftning).

Den nya maskinen uppfyller de bestämmelser som gäller i det land där den först marknadsförs.

1.3.4 ANPASSNING AV MASKINEN TILL NORMALA MILJÖFÖRHÅLLANDEN

▲ VARNING

Din maskin är utformad för utomhusbruk under normala atmosfäriska förhållanden och inomhusbruk i lämpligt luftade och ventilerade lokaler.

Det finns lösningar för användning i mycket dammiga miljöer (mjöl, sågspån). Kontakta din återförsäljare.

Det är förbjudet att använda maskinen i områden där det finns brandrisk eller som är potentiellt explosiva (t. ex. raffinaderier, bränsle- eller gasdepåer, lager med brandfarliga produkter etc.).

Specialutrustningar finns tillgängliga, rådfråga din återförsäljare.

OBS!

Smörjmedel fylls på i fabriken för användning under genomsnittliga väderförhållanden, dvs. -15 °C (+5 °F) till +35 °C (+95 °F) och luftfuktighet mindre än 90 %.

För svårare tillämpningar måste standard smörjmedel (kylvätska, hydraulolja etc.) ersättas med smörjmedel som är lämpliga för omgivningstemperaturen innan start.

Detsamma gäller kylvätskan.

Våra maskiner är konstruerade för att användas inom ett temperaturområde på -18 °C (-0.4 °F) till +43 °C (+109 °F).

Utöver den standardutrustning som är monterad på din maskin finns många tillval tillgängliga, t. ex.: vägbelysning, stoppljus, roterande varningsljus, backningsljus, backningslarm, främre arbetsbelysning, bakre arbetsbelysning, bomstrålkastare etc.

Föraren måste ta hänsyn till driftsförhållandena för att specificera maskinens signal- och belysningsutrustning. Kontakta din återförsäljare.

Manitou har säkerställt att denna maskin är lämplig för ändamålet och hålls i ett driftskick i samband med användning i en "normal" miljö. Undantagna från detta är användning i miljöer med atmosfäriskt, kemiskt, animaliskt eller vegetabiliskt nedfall, sand, salt eller naturfenomen som hagel och översvämningar.

Ta alltid hänsyn till klimatet och de atmosfäriska förhållandena på platsen för användning. Rådgör med din återförsäljare gällande lämpligheten för smörjmedel och frostskydd.

Förebyggande av brandrisker i samband med användning i dammiga och brandfarliga miljöer.

En maskin som körs i ett område utan brandsläckningsutrustning ska vara utrustad med en individuell brandsläckare. Det finns lösningar, rådfråga din återförsäljare.

MANITOU erbjuder brandsläckare till försäljning som tillval. MANITOU rekommenderar sina kunder att ha brandsläckare i maskinen eller i närheten för att begränsa riskerna och skadorna vid brand.

Följ brandsläckarens säkerhetsregler och inspektionsintervall som gäller i ditt land.

Byt ut släckaren efter användning eller efter utgångsdatum.

Våra maskiner efterlever direktivet **2014/30/UE** och direktiv **2015/208/UE (UK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016)** för våra typgodkända "DRAGFORDON" angående elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och med motsvarande harmoniserade standard SS-EN 12895. Deras korrekta funktion garanteras inte längre om de används inom områden där de elektromagnetiska fälten överskrider den gräns som anges av denna standard (20 V/m).

Direktiv 2002/44/EG kräver att företagsledare inte utsätter sina anställda för alltför höga vibrationsdoser. Det finns ingen erkänd mätкод för att jämföra olika tillverkares maskiner. De faktiska mottagna doserna kan därför inte mätas under faktiska driftsförhållanden hos användaren.

Sätet är ett viktigt hjälpmedel för att minska de vibrationer som överförs till föraren. Kontakta din återförsäljare om du behöver byta säte.

Följande är några tips för att minimera dessa vibrationsdoser:

- Håll sätes- och hyttfjädringarna i gott skick.
- Justera sätet efter förarens vikt (beroende på maskinmodell).
- Pumpa upp däckerna enligt rekommendationerna.
- Välj den mest lämpliga maskinen och redskapet för den avsedda användningen.
- Se till att föraren anpassar arbetshastigheten efter markförhållandena.
- Så långt det är möjligt, arrangera platsen på ett sådant sätt att det ger en plan löpyta och avlägsna hinder och gropar.

1.3.5 MODIFIERING AV MASKINEN

⚠ VARNING

Risk för olycka som leder till dödsfall eller allvarlig skada:

- Säkerhetsanordningarna måste förbli intakta och får inte kringgås.
- Alla ändringar kräver uttryckligt tillstånd från MANITOU.

OBS!

Att ersätta maskinkomponenter med komponenter som inte är godkända av Manitou (batterier, hjul, korg etc.) är strängt förbjudet.

Det är strängt förbjudet att själv ändra strukturen och inställningarna för maskinens olika komponenter (hydraultryck, kalibrering av begränsare, styrning av elmotor(er), elektriskt och elektroniskt system, sensorer, tillägg av extrautrustning, tillägg av motvikter, icke godkända och otillåtna redskap, larmsystem, etc.). I detta fall kan tillverkaren inte hållas ansvarig.

1.3.6 FRANSKA VÄGTRAFIKREGLER



Se gällande lagstiftning för andra länder.

Vid bogsering av släp eller jordbruksutrustning är maskinens körhastighet begränsad till 25 km/h (15 mi/h). I detta fall måste en "25"-skiva fästas på konvojens baksida.

Endast en EG-försäkran om överensstämmelse utfärdas. Det måste förvaras på en säker plats.

Vägtrafikreglerna för maskinerna omfattas av bestämmelserna i väglagen, enligt följande kategorier:

- Anläggningsmaskiner (MT-serien): fordon för offentliga arbeten som inte i första hand är avsedda att användas på väg (punkt 6.9 i artikel R.311-1 i den franska vägtrafiklagen). Maskinen måste ha en 25-skylt på baksidan av maskinen och en registreringsskylt.
- Icke-typgodkänt "dragfordon" för jordbruksarbete: (punkt 6.2 i artikel R.311-1 i den franska vägtrafiklagen). Maskinen måste vara försedd med en registreringsskylt.
- Typgodkänt "dragfordon" för jordbruksarbete: Jordbrukstraktor typ T1a (punkt 5.1.1 i artikel R.311-1 i den franska vägtrafiklagen). Maskinen måste vara licensierad.

1.3.7 MASKINENS HYTTSKYDD

FARA

Risk för skador

Utför inte svetsning eller borring på hyttens struktur. Gör inga modifieringar, ändringar eller felaktiga reparationer. Utför en grundlig inspektion av konstruktionen efter att den har vält.

Strukturella skador kan minska hyttens skyddsförmåga och därmed göra att den inte uppfyller kraven.

Rådfråga din återförsäljare för att fastställa gränserna för denna struktur utan att upphäva dess överensstämmelse

Alla maskiner uppfyller standarden SS-EN ISO 3471 ROPS-skydd (skyddshytter) - Provning och hållfasthets- och prestandakrav

Alla maskiner uppfyller standarden SS-EN ISO 3449 Skyddshytt mot fallande objekt (FOPS) - Laboratorieprovning och prestandakrav (nivå I eller II)

Godkända "DRAGFORDON" uppfyller även bestämmelserna:

- (bilaga 1322/2014-OCDE kod 4).
- (bilaga 1322/2014-OCDE kod 10).

1.3.8 OPERATÖRSHANDBOK

OBS!

Läs och förstå denna bruksanvisning helt och hållet innan du använder maskinen.

Operatörshandboken ska alltid vara i gott skick och finnas på den plats på maskinen som är avsedd för den. Den måste finnas tillgänglig på operatörens språk.

Skyltar och dekaler på maskinen varnar för riskerna med vissa operationer.

Du måste byta ut bruksanvisningen samt eventuella skyltar eller dekaler, om de inte längre är läsbara, saknas eller är skadade.

Operatörshandboken är avsedd för alla användare av maskinen (ägare, hyrestagare, hanterare, underhållsagent, återförsäljare, arbetsgivare, köpare, underleverantör, transportör, etc.).

Den person som ställer maskinen till annans förfogande ansvarar för att instruktionerna förstås, att maskinen är i gott allmänt skick och att maskinen är lämplig för platsen (miljö och avsedd verksamhet).

- Ett körkort, ett tillstånd eller ett lämplighetsbevis (enligt gällande bestämmelser) krävs för att köra maskinen. Operatören får inte gå med på att köra maskinen utan tillstånd.
- Ett lämplighetsbevis kan krävas för maskinen, det planerade arbetet och dess miljö.
- Allmänna och periodiska kontroller måste utföras regelbundet av kvalificerade, auktoriserade tekniker.



Se "Underhåll."

Ytterligare alternativ eller redskap kan vara tillgängliga beroende på försäljningsland. Se i detta fall de specifika instruktionerna.

1.3.9 UNDERHÅLL



Se "Underhåll."

OBS!

Din maskin måste inspekteras regelbundet för att säkerställa att den fortsätter att uppfylla regelverkskraven. Frekvensen av denna inspektion definieras av gällande lagstiftning i det land där maskinen används.

Annat underhåll eller reparationer än de som beskrivs i avsnittet UNDERHÅLL måste utföras av kvalificerad personal (rådfråga din återförsäljare) och under nödvändiga säkerhetsförhållanden för att skydda operatörens och eventuell tredje parts hälsa.

Exempel för Frankrike "Den föreståndare som ansvarar för anläggningen som använder en maskin ska öppna och föra en underhållslogg för varje maskin (beställning av den 2 mars 2004) och genomgå en

allmän återkommande kontroll var 6:e månad (från den 1 mars 2004)".

1.3.10 AUKTORISERADE ÅTERFÖRSÄLJARE OCH SERVICE- OCH UNDERHÅLLSCENTER

Endast tekniker, återförsäljareexperter och MANITOU CENTER är auktoriserade att utföra service på maskinen. Dessa personer utbildas och kvalificeras regelbundet av MANITOU.

Endast godkända reservdelar som säljs av MANITOU rekommenderas för att säkerställa maskinens driftsäkerhet efter service och underhåll.

Dessa rekommendationer är baserade på MANITOU:s kunskap om dess produkter, redskap, delar, utbildning, konstruktioner och diagnos. De är också resultatet av feedback från kunder som inte har använt de delar eller vätskor som rekommenderas för service eller som har fått servicen utförd av en tredje part som inte är bekant med MANITOU:s teknik och diagnossystem.

1.4. INSTRUKTIONER TILL OPERATÖREN

1.4.1 INLEDNING

⚠ VARNING

Genom att följa de säkerhetsanvisningar och förebyggande åtgärder som beskrivs i denna operatörshandbok kan du minska risken för olyckor vid användning, underhåll och reparation av maskinen.

Underlåtenhet att respektera säkerhets- och bruksanvisningarna, eller instruktionerna för reparation eller service av denna maskin kan leda till allvarliga eller till och med dödliga olyckor.

För att minska eller förhindra faror med ett MANITOU-godkänt redskap bör du följa instruktionerna i redskapens avsnitt:

Endast de moment och manövrar som beskrivs i denna handbok får utföras. Tillverkaren kan inte förutse alla möjliga riskabla situationer. Följaktligen är säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen och på själva maskinen inte uttömmande.

Som operatör måste du alltid ta rimlig hänsyn till eventuella risker för dig själv, för andra eller för maskinen när du använder den.

Denna maskin avger elektromagnetiska fält under drift och laddning som kan störa funktionen hos implanterade eller icke-implanterade medicinska apparater (pacemakers, insulinpumpar etc.).

Operatören är ansvarig för maskinen under alla omständigheter, oavsett om han/hon befinner sig i förarhytten eller inte.

1.4.2 TILLSTÅND FÖR ATT KÖRA I FRANKRIKE

Endast kvalificerad, behörig personal får använda maskinen. Detta behörighetstillstånd ges skriftligen av en behörig person på anläggningen där maskinen ska användas och måste alltid medtas av operatören.

Operatören är inte behörig att tillåta att en annan person kör maskinen.



Se gällande lagstiftning för andra länder.

1.4.3 UNDERHÅLL

Om operatören ser att maskinen inte är i gott skick eller inte följer säkerhetsanvisningarna, ska han eller hon omedelbart informera sin chef om detta.

Operatören är förbjuden att utföra reparationer eller justeringar om han/hon inte har utbildats för en sådan uppgift. Han/hon måste hålla maskinen ordentligt rengjort om detta hör till hans/hennes ansvar.

Operatören ansvarar för att det dagliga underhållet utförs.



Se "Manövrering av maskinen: Innan du använder maskinen: Rutinmässigt underhåll"

Operatören ansvarar för att bestämma och justera den rengöringsfrekvens och typ som krävs för att förhindra brandrisk till följd av ansamling av brandfarligt material.

Föraren bör ägna särskild uppmärksamhet åt alla områden på maskinen där dessa högriskmaterial kan samlas (t. ex. motorutrymme, batterifack, elmotorer, under bommen, ovanför axlarna etc.).

1.4.4 DÄCK

⚠ FARA

Använd inte maskinen om däcken inte är korrekt pumpade, om de är skadade eller överdrivet slitna.

Montering av skumpumpade däck är förbjuden och garanteras inte av tillverkaren förutom med förhandsgodkännande.

Operatören måste se till att däcken är lämpliga för typen av underlag.

Valfria lösningar finns tillgängliga:

- Sanddäck.

- Landbruksdäck.
- Snökedjor.



Kontakta din återförsäljare.

Maskinens fyra däck måste vara av samma märke, ha samma dimensioner, samma struktur (radial eller diagonal) och samma användningskategori (normal, snö eller special), samt ha samma grad slitage på slitbanan.

Vid byte av däck, använd däck godkända av MANITOU som är av samma typ och dimensioner.



Användning av olika däck ogiltigförklarar maskinens typgodkännande och du kan hållas ansvarig.

Om du bara byter ut ett av maskinens däck (t.ex. för att det är skadat) rekommenderar vi att du väljer ett däck med samma slitage som de återstående däcken för att inte skada växellådans drivkedja.

1.4.5 MODIFIERING AV MASKINEN

Se "Säkerhet: Instruktioner till företagsledaren: Modifiering av maskinen"

1.4.6 INNAN MASKINEN SÄTTS I DRIFT

Utför rundgångsinspektionen, rutinunderhåll, arbetsplatsinspektion och funktionstest, se "Manövrering av maskinen: Innan maskinen sätts i drift".

1.4.10 REGLER FÖR FÖRARHYTT

⚠ FARA

Under inga omständigheter får sitsen justeras medan maskinen är i rörelse.

1.4.11 MILJÖN

⚠ FARA

Risk för dödande elchock

Det är förbjudet att använda maskinen nära kraftledningar. Respektera säkerhetsavstånden. Kontrollera med ditt lokala elbolag. Om maskinen används eller parkeras för nära elektriska kablar finns det risk för elektriska stötar eller allvarliga personskador.

Ring efter hjälp, varna personer på marken att inte röra maskinen och be dem stänga av strömförsörjningen till kablarna eller låta den stängas av.

Oavsett vilken erfarenhet han har, rekommenderas operatören att bekanta sig med positionen och manövreringen av alla reglage och instrument innan maskinen används.

Använd kläder som är lämpliga för att köra maskinen, undvik löst sittande kläder.

Se till att du har lämplig skyddsutrustning för den uppgift som ska utföras.

Långvarig exponering för höga ljudnivåer kan orsaka hörselproblem. Det rekommenderas att bära hörselkåpor för att skydda mot överdrivet ljud.

Vänd dig alltid mot förarhyttens ingång när du kliver i och ur trucken och använd de handtag som finns för detta ändamål. Hoppa inte ut ur maskinen.

Var alltid uppmärksam när du använder maskinen. Lyssna inte på radio eller musik med hörlurar eller öronsnäckor.

Använd aldrig lyfttrucken när händer eller fötter är våta eller nedsmutsade med feta ämnen.

För optimal komfort, justera sätet efter ditt eget tycke och sätt dig i rätt läge i förarhytten.

Föraren ska alltid vara i sin normala position i förarhytten: Armar och ben, och i allmänhet vilken del av kroppen som helst, ska hållas inne i maskinens förarhytt.

Säkerhetsbältet måste bäras och anpassas till operatörens storlek.

Manöverdonen får aldrig användas för något annat än avsett ändamål (t.ex. klättra upp på eller ner från maskinen, klädhängare etc.).

Om styrkomponenterna är försedda med en tvångsmanövrering (spaklås) är det förbjudet att lämna hytten utan att först sätta dessa reglage i neutralläge.

Det är förbjudet att transportera passagerare antingen i maskinen eller i förarhytten.

⚠ VARNING

Använd inte denna maskin under åskväder, snöstormar, perioder med frost eller under farliga väderförhållanden. Utför inte arbete som äventyrar maskinens stabilitet och dess last vid hård vind, särskilt inte om lastens vindomfång är stort. Följ säkerhetsreglerna på anläggningen.

OBS!

Om lasten eller infästningen måste stå ovanför en struktur under en längre tid finns risken att den kommer att påverka strukturen när lyftarmen sjunker på grund av kylning av oljan i cylindrarna. För att undvika denna risk bör du regelbundet kontrollera avståndet mellan lasten eller redskapet och strukturen. Justera vid behov.

Om möjligt, använd maskinen med en oljetemperatur så nära omgivningstemperaturen som möjligt.

Om du måste använda maskinen i ett mörkt område eller på natten, se till att den är utrustad med arbetsbelysning.

Maskinerna kan inte användas som kranar eller hissar för permanent transport av människor eller material, inte heller som domkrafter eller stöd.

Se till att ingen är i vägen för maskinen och dess last vid manövrering.

Var särskilt uppmärksam på andra användare (fotgängare, andra maskiner, fordon etc.). En elektrisk maskin ger ifrån sig lite ljud när den rör sig och kan överraska andra användare, särskilt fotgängare.

Låt inte någon komma nära maskinens arbetsområde eller passera under en förhöjd last.

Den maximala lutningen som maskinen kan användas på i förhållande till färdbrömsens kapacitet är 20%.

Körning på en sluttning:

- anpassa maskinens hastighet,
- Se till att värdet på den lutning som ska bearbetas inte är större än maskinens maximala lutningsvärden.

Ta hänsyn till maskinens mått och dess last innan du kör in i en smal eller låg passage.

Gå aldrig upp på en lastbrygga utan att först ha kontrollerat:

- att den är lämpligt placerat och sitter fast.
- att fordonet som de är kopplade till inte kan röra sig (transportfordon, vagn etc.),
- att den är lämplig för maskinens storlek och vikt,
- att lutningsvärdet inte är större än de maximala lutningsvärdena för maskinen.

Kör aldrig in på en gångbana, plattform eller godshiss utan att vara säker på att de är konstruerade för maskinens vikt och dimensioner och dess last, eller utan att kontrollera att de är i gott skick.

Rör dig aldrig i ett område där det finns mycket vatten (t.ex. över ett vadvädd, översvämmat område etc.).

Var försiktig vid lastkajer, diken, byggnadsställningar, mjuka underlag, brunnar osv.

Se till att underlaget är stabilt och stadigt under hjulen och/eller stabilisatorerna innan du lyfter eller tar bort lasten. Lagg vid behov en lämplig kil under stabilisatorerna.

Försök inte utföra åtgärder som överskrider maskinens kapacitet.

Se till att underlaget är stabilt och stadigt under hjulen och/eller stabilisatorerna innan du lyfter eller tar bort lasten. Lagg vid behov en lämplig kil under stabilisatorerna.

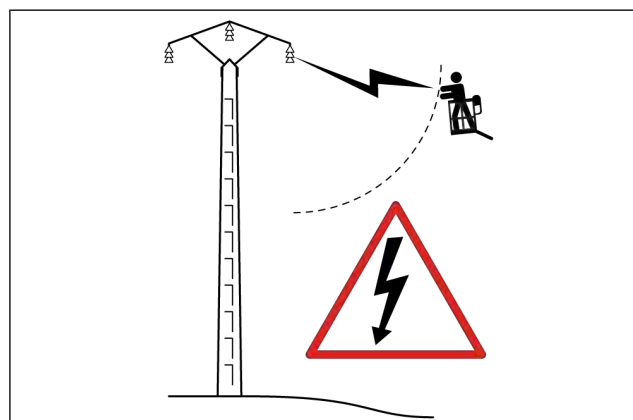
Se till att utrustning och material som lastas på plattformen (rör, kablar, behållare etc.) inte kan falla ut.

Stapla inte denna utrustning och material till den punkt där det är nödvändigt att kliva över dem.

Stapla aldrig last på ojämn mark eftersom den kan välta.

Respektera ett säkert avstånd mellan kraftledningar eller spänningsförande komponenter och någon del av kroppen, alla ledande föremål eller någon del av maskinen, såvida inte gällande lokala, statliga och nationella föreskrifter, arbetsgivarens säkerhetsregler eller byggsplatsföreskrifter är striktare vad gäller avstånd som krävs.

Ta hänsyn till plattformsrörelser och vajande eller hängande kraftledningar.



Figur 1: Varning om säkerhetsavstånd till kraftledning

Tabell 1. Säkerhetsavstånd beroende på nominell spänning

U = nominell spänning, i kilovolt	Säkerhetsavstånd i meter (fot-tum)
U < 50	3 (9-10)
50 < U < 200	5 (16-4)
200 < U < 350	6 (19-8)
350 < U < 500	8 (26-2)
500 < U < 750	11 (36-1)
750 < U < 1000	14 (45-11)

För att känna igen vindhastigheten visuellt, se den empiriska vindutvärderingsskalan.

Tabell 2. Beaufort-skala

Vindstyrka på en höjd av 10 meter (32 fot 9 tum) på plan mark

Styrka	Typ av vind	Hastighet (knop)	Hastighet (m/s)	Hastighet (km/h)	Hastighet (mi/h)	Effekter på land	Havsförhållanden
0	Lugn	< 1	< 0,3	< 1	< 1	Röken stiger vertikalt.	Havet är som en spegel.
1	Lätt luft	1 - 3	0,3 - 1,5	1 - 5	1 - 3	Rök indikerar vindriktning.	Vågkrusningar med utseende av fjäll, inga skumkrön.
2	Lätt bris	4 - 6	1,6 - 3,3	6 - 11	4 - 7	Vinden känns i ansiktet, löven prasslar.	Korta vågor, men uttalade.
3	Mild bris	7 - 10	3,4 - 5,4	12 - 19	8 - 12	Löv och små kvistar i ständig rörelse.	Mycket små vågor, vågtoppar börjar brytas.
4	Måttlig bris	11 - 16	5,5 - 7,9	20 - 28	13 - 18	Vinden rör upp damm och lösa pappersbitar; små grenar flyttas.	Små vågor, som blir längre, många vita gäss.
5	Frisk bris	17 - 21	8 - 10,7	29 - 38	19 - 24	Små lövträd börjar svaja.	Krusningar bildas på inlandsvatten; måttliga vågor, får längre form.
6	Stark bris	22 - 27	10,8 - 13,8	39 - 49	25 - 31	Stora grenar i rörelse, visslande hörs i luftledning, svårt att använda paraply.	Större vågor bildas, vita gäss, lite vågstänk.
7	Nära kuling	28 - 33	13,9 - 17,1	50 - 61	32 - 38	Hela träd i rörelse, besvärligt att röra sig mot vinden.	Havet hopar sig; vitt skum från brytande vågor börjar blåsa i ränder längs med vindens riktning.
8	Kuling	34 - 40	17,2 - 20,7	62 - 74	39 - 46	Vinden bryter av kvistar från träd; hindrar framåtrörelse.	Måttligt höga vågor av större längd; krönen på vågtopparna börjar brytas i avdrift.
9	Hård kuling	41 - 47	20,8 - 24,4	75 - 88	47 - 54	Vinden skadar tak (skorstenar, takplattor etc.).	Höga vågor, vågtoppar börjar välta, strimor av skum; minskad sikt.
10	Storm	48 - 55	24,5 - 28,4	89 - 102	55 - 63	Upplevs sällan i inlandet; träd uppryckta med rötterna; betydande strukturella skador uppstår.	Mycket höga vågor; vita strimor av skum; minskad sikt.
11	Våldsam storm	56 - 63	28,5 - 32,6	103 - 117	64 - 72	Mycket sällsynt, omfattande skada.	Exceptionellt höga vågor som kan dölja medelstora fartyg från att bli synas, minskad sikt.
12	Orkan	< 64	< 32,7	< 118	< 73	Förödande skada.	Havet helt vitt, luften fylld med skum och spray, sikten mycket allvarligt påverkad.

1.4.12 SIKT

Säkerheten för personer inom maskinens arbetsområde, liksom för själva maskinen och föraren är

beroende av att föraren har god sikt över maskinens omedelbara närhet i alla situationer och hela tiden.

Denna maskin har utformats för att möjliggöra god sikt för föraren (direkt eller indirekt med hjälp av backspeglar) i maskinens omedelbara närhet under körning, olastad och bom i transportläge.

Särskilda försiktighetsåtgärder måste vidtas om lastens storlek begränsar sikten framåt:

- Kör med backen.
- Översikt över anläggningen.
- Assisterad av en person som dirigerar arbetet (medan han/hon står utanför maskinens färdväg), se till att alltid hålla denna person tydligt under uppsikt.
- Oavsett vilket, undvik att backa över långa sträckor.

Vissa specialtillbehör kan kräva att maskinen färdas med bommen i upplyft läge. I sådana fall är sikten från höger sida begränsad och särskilda försiktighetsåtgärder måste vidtas:

- Översikt över anläggningen.
- Assisterad av en person som styr arbetet (medan vederbörande står utanför maskinens färdområde).
- Ersättning av en hängande last med en last på en pall.

Om sikten på din väg är otillräcklig, be någon att hjälpa till genom att dirigera arbetet (medan han/hon står utanför maskinens färdväg), och se till att alltid hålla denna person tydligt under uppsikt.

Håll alla komponenter som påverkar sikten i ett rent, korrekt justerat och gott skick (t.ex. vindrutor, fönster, vindrutetorkare, vindrutespolare, körlykt och arbetsbelysning, backspeglar).

1.4.13 STARTA ELEKTRISKT DRIVNA MASKINER

▲ FARA

Maskinen får endast startas eller manövreras när föraren sitter i förarhytten med säkerhetsbältet fastspänt och justerat.

Använd inte en maskin som inte uppfyller kraven. Elektrolyten i blybatterier kan bilda en explosiv gas. Undvik lågor och gnistor i närheten av batterierna. Koppla aldrig bort ett blybatteri medan det laddas.

OBS!

Underlåtenhet att respektera polariteten mellan batterierna kan orsaka allvarlig skada på den elektriska kretsen.

Säkerhetsmeddelande

Försök aldrig starta maskinen genom att skjuta på eller bogsera det. En sådan åtgärd kan orsaka allvarlig skada på transmissionen. Vid behov kräver en bogsering att transmissionen är olåst.

 Se "Underhåll."

Instruktioner

Kontrollera stängning och låsning av huven.

Kontrollera att hyttporten är ordentligt stängd.

Tryck ned bromspedalen och håll den i läge och håll den nedtryckt.

Vrid tändningsnyckeln till läge (I) för att starta maskinen.

Kontrollera att framväxel-/backväxelväljaren är i neutralläge och att den manuella parkeringsbromsen är ansatt.

Kontrollera laddningsnivån på högspänningsbatterierna på instrumentpanelens mätare.

Se till att alla signallampor på kontrollinstrumentpanelen är släckta.

Kontrollera den långsgående stabilitetsbegränsaren och varningsanordningen.

 Se "Underhåll."

Kontrollera alla styrinstrument när maskinen slås på och med jämna mellanrum under användning, för att snabbt upptäcka eventuella fel och för att kunna åtgärda dem utan dröjsmål.

 Om ett fel uppstår, stanna motorn och vidta omedelbart nödvändiga åtgärder.

1.4.14 STÄNGA AV MASKINEN

Säkerhetsmeddelande

Lämna aldrig tändningsnyckeln i maskinen under förarens frånvaro.

När maskinen står stilla eller om föraren måste lämna sin hytt (även för ett ögonblick) ska gafflarna eller redskapet placeras på marken, dra åt parkeringsbromsen och placera fram-/backväxelväljaren i neutralläge.

Parkera inte maskinen på en plats som kan hindra trafiken.

Maskinen ska parkeras minst en meter från järnvägsspår.

Vid långvarig uppställning på en plats ska maskinen skyddas mot väder och vind, särskilt mot frost (kontrollera frotskyddsmedlets nivå i kylsystemet),

och alla ingångar till maskinen (dörrar, fönster, kåpor etc.) ska stängas och låsas.

Instruktioner

Parkera maskinen på plan mark eller med en lutning som är lägre än 15 %.

Tryck fram-/backväljaren i neutralt läge.

Dra åt parkeringsbromsen.

Dra in kranarmen helt.

Sänk ner gafflarna eller redskapet platt på marken.

När du använder ett redskap med grepp eller käftar, eller en skopa med hydraulisk öppning, stäng redskapet helt.

Stoppa maskinen med tändningslåset och ta ur tändningsnyckeln.

Lås alla öppningar till maskinen (dörrar, fönster, kåpor osv.).

Vrid batterifrånskiljaren till läget "AV" i enlighet med rekommendationerna.

1.4.15 KÖRA MASKINEN PÅ ALLMÄN MOTORVÄG

⚠ FARA

Risk för förlorad kontroll

Utför aldrig rullning av växelspaken i neutralläge (fram-/backväljaren eller växelspaken i neutralläge eller växellådans avstängningsknapp nedtryckt) för att bevara maskinens motorbroms.

Håll dig till hastighetsgränsen.

OBS!

Risk för skador

Håll dig till hastighetsgränsen när du kör i en sluttning.



Se gällande lagstiftning för andra länder.

Franska vägtrafikregler

Körning av icke-typgodkända "dragfordon" på allmän väg omfattas av bestämmelserna i den franska vägtrafiklagen om specialmaskiner, som definieras i artikel R.311-1 i den franska vägtrafiklagen, i kategori B i utrustningsförordningen av den 20 november 1969, som fastställer de förfaranden som gäller för specialmaskiner. Maskinen måste vara försedd med en registreringsskylt.

Körning av typgodkända "dragfordon" på allmän väg omfattas av bestämmelserna i den franska vägtrafiklagen om jordbrukstraktorer, som definieras i artikel R.311-1 i den franska vägtrafiklagen. Maskinen måste vara licensierad.

Maskinen ska köras på allmän väg i enlighet med instruktionerna i den operatörshandbok som medföljer maskinen (bruttovikt, kombinerad bruttovikt, draglast, axellast, maxhastighet osv. beroende på typ/version). Operatören måste ha maskinens registreringsbevis.

Operatören måste ha ett körkort för tunga transportfordon, såvida inte ett undantag har beviljats.

Vid bogsering av släp eller jordbruksutrustning är maskinens körhastighet begränsad till 25 km/h. I detta fall måste en "25"-skiva fästas på konvojens baksida.

Säkerhetsmeddelande

Operatörer som kör på allmän väg måste följa gällande trafiklagstiftning.

Maskinen ska följa gällande trafiklagstiftning. Det finns vid behov alternativa lösningar. Kontakta din återförsäljare.

Instruktioner

Se till att den roterande lampan är på plats, slå på den och kontrollera att den fungerar.

Kontrollera att lampor, blinkers och vindrutetorkare fungerar som de ska.

Stäng av arbetsbelysningen om maskinen är utrustad med sådan.

Välj styrläget "VÄGTRAFIK".

Dra in bommen helt och ställ in redskapet cirka 300 mm (11.8 in) från marken.

Placera ramutjämningen i mittläge, d. v. s. med axlarnas tvärgående axlar parallella med chassit.

Höj stabilisatorerna helt och vänd skorna inåt.

Körning av maskinen med ett frontmonterat redskap

Du måste följa gällande bestämmelser i ditt land när det gäller möjligheten att köra på allmän väg med ett frontmonterat redskap på din maskin.

Om trafiklagstiftningen i ditt land tillåter cirkulering med ett frontmonterat redskap, måste du åtminstone:

- Skydda och rapportera vassa och/eller farliga kanter på redskapet.
- Redskapet måste vara tomt.
- Se till att redskapet inte täcker ljuset från de framåtriktade lamporna.
- Se till att gällande lagstiftning i ditt land inte kräver andra skyldigheter.

Användning av maskinen med släpvagn

Se de gällande bestämmelserna i ditt land (maximal körhastighet, bromsning, släpvagnens maximala vikt etc.) för att använda en släpvagn.

Glöm inte att koppla släpvagnens elektriska utrustning till maskinen.

Släpvagnens bromssystem ska följa gällande lagstiftning.

Vid dragning av en släpvagn med assisterad bromsning måste maskinen vara utrustad med en släpbrömsmekanism. Glöm i så fall inte att ansluta släpvagnens bromsutrustning till maskinens.

Den vertikala kraften på dragkroken får inte överstiga det maximala tillåtna av tillverkaren (se tillverkar-skylden på din maskin).

Den tillåtna totalvikten får inte överstiga den maximala vikten som godkänts av tillverkaren.



Kontakta din återförsäljare vid behov.

1.4.16 DRIVING THE MACHINE

⚠ FARA

Risk för förlust av kontroll, risk för förlust av maskinens stabilitet på sidorna och fram.

Föraren måste behålla kontrollen över maskinen och sitta fastspänd i hytten.

⚠ FARA

Risk för förlorad kontroll av maskinen

Följ noga följande anvisningar när maskinen är parkerad, står stilla eller när du startar eller kör i en sluttning:

- Tryck på färdbrömspedalen.
- Släpp parkeringsbromsen.
- Lägg i lämplig växel. (beroende på maskinmodell).
- Välj körning framåt eller bakåt
- Se till att det inte finns någon eller något som hindrar maskinens rörelse.
- Släpp färdbrömspedalen och trampa ned gaspedalen.

Var mycket försiktig när du kör eller flyttar maskinen med last eller släp.

Säkerhetsmeddelande

I händelse av att maskinen välter ska du inte försöka lämna förarhytten.

Följ företagets trafikföreskrifter eller, om det inte är möjligt, de allmänna trafikreglerna.

Utför inte manövreringar som överskrider kapaciteten hos din maskin eller redskap.

Kör alltid maskinen med gafflarna eller redskapet till transportläge, dvs 300 mm (12 in) från marken, bommen indragen och gaffelvagnen lutande bakåt.

Kör endast laster som är balanserade och ordentligt förankrade för att undvika risk för att faller av.

Kontrollera att pallar och lådor är i gott skick och lämpliga för lasten som ska lyftas.

Bekanta dig med maskinen på platsen där den ska användas.

Se till att färdbrömsarna fungerar korrekt.

Den lastade maskinen får inte köras i hastigheter över 12 km/h (7,46 mi/h).

Kör mjukt med lämplig hastighet för driftsförhållandena (terräng, last på maskinen).

Använd inte de hydrauliska armreglagen när maskinen är i rörelse.

Ändra aldrig styrläge under körning.

Se till att sikten är tillräcklig.

Manövrera enbart maskinen med lyftarmen i upplyft läge i undantagsfall och då med yttersta försiktighet, i mycket låg hastighet och med försiktig inbromsning.

Var försiktig i kurvor.

Se under alla omständigheter till att du har kontroll över din hastighet.

Kör långsamt på vått, halt eller ojämnt underlag.

Bromsa försiktigt, aldrig plötsligt.

Använd endast maskinens fram-/backväxelväljare från ett stillastående läge och gör det aldrig plötsligt.

Kör inte med foten på bromspedalen.

Kom alltid ihåg att den hydrauliska styrningen är mycket känslig för rattens rörelser, därför är det nödvändigt att styra försiktigt och inte ryckigt.

Lämna inte hytten när maskinen har en upphöjd last.

Titta vart du ska och se alltid till att du har god sikt längs rutten.

Använd backspeglarna ofta. Kör runt hinder.

Kör aldrig på dikeskanten eller i en brant sluttning.

Det är farligt att använda två maskiner samtidigt för att hantera tunga eller skrymmande laster, eftersom denna manöver kräver att särskilda försiktighetsåtgärder vidtas. Det får endast användas i undantagsfall och efter riskanalys.

Tändningslåset har en nödstoppsmekanism i händelse av ett funktionsfel som uppstår med maskinerna som inte är utrustade med en nödstoppsknapp.

Indikatorer och varningar på maskinens gränssnitt bör kontrolleras omedelbart. Din säkerhet står på spel.

Instruktioner

Kör alltid maskinen med gafflarna eller redskapet till transportläge, dvs 300 mm från marken, bommen indragen och gaffelvagnen lutande bakåt.

För maskiner med växellådor, lägg i den rekommenderade växeln.

Välj lämpligt styrningsläge för dess användning och/eller arbetsförhållandena.

Släpp parkeringsbromsen.

Växla fram-/backväljaren till den valda körriktningen och accelerera gradvis tills maskinen kör iväg.

1.5. UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER FÖR MASKINEN

1.5.1 ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

FARA

Direktkontakt med elektricitet kan orsaka fysisk skada eller dödsfall.

Följ alla säkerhetsföreskrifter i denna handbok vid service på maskinen.

VARNING

Risk för brännskador och stänk (kylare, hydraulolja etc.).

Se till att utrymmet är tillräckligt ventilerat innan du startar maskinen.

Bär kläder som är lämpliga för underhåll av maskinen. Bär inte smycken och löst sittande kläder. Samla ihop och skydda håret om det behövs.

Stanna maskinen och dra ur tändningsnyckeln innan du utför något arbete.

Läs operatörshandboken noggrant.

Utför alla reparationer omedelbart, även om det rör sig om mindre reparationer.

Reparera alla läckor omedelbart, även om läckan är liten.

Se till att förbrukningsvaror och använda delar skaffas bort på ett säkert och ekologiskt sätt.

1.5.2 UNDERHÅLLSLOGGBOK

OBS!

Utför det planerat underhållet för att hålla din maskin i gott skick. Se "Underhåll".

Underlåtenhet att utföra det planerat underhållet kan upphäva den avtalsenliga garantin.

De underhållsåtgärder som utförs i enlighet med rekommendationerna och övriga inspektions-, underhålls- eller reparationsåtgärder eller modifieringar som utförs på maskinen ska registreras i en underhållsloggbok.

För varje åtgärd ska det anges datum för arbetet, namn på de personer eller företag som utförde det, typ av åtgärd och hur ofta den utfördes, om tillämpligt.

Om maskinelement byts ut, ska artikelnumren för dessa element anges.

1.5.3 SMÖRJMEDEL OCH BRÄNSLENIVÅER

VARNING

Fyll inte på kylvätsketanken när maskinen är igång.

OBS!

Använd smörjmedel som rekommenderas av MANITOU: Använd aldrig smörjmedel som redan har använts.

1.5.4 HYDRAULIK

VARNING

Motviktsventil: det är farligt att ändra inställningen för eller ta bort de motviktsventiler eller säkerhetsventiler som

kan vara monterade på din maskins cylindrar. Dessa åtgärder får endast utföras av Manitou-godkända servicetekniker.

Hydraulisk ackumulator (beroende på modell): Det är farligt att demontera de hydrauliska ackumulatörerna samt deras rör som kan vara monterade på din maskin. Dessa åtgärder får endast utföras av Manitou-godkända servicetekniker.

Försök inte att lossa kopplingar, slangar eller en hydraulisk komponent med kretsen under tryck.

Allt arbete på hydraulikretsen är inte tillåtet förutom de moment som beskrivs i avsnittet Underhåll.

1.5.5 ELEKTRICITET

⚠ VARNING

Elektrisk behörighet kan krävas för vissa underhållsåtgärder: följ lokala, statliga och nationella gällande bestämmelser.

Maskinens högspänningskrets kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

Allt arbete på högspänningskretsen måste utföras av utbildad, auktoriserad personal (kontakta din återförsäljare).

Efter varje jobb, se till att de elektriska komponentskyddssystemen sätts tillbaka (kåpor, lock, genomföringar etc.).

Tappa inte metallföremål på batteriet eller batterierna (mellan de positiva och negativa polerna).

Koppla från batteriet eller batterierna innan du arbetar med elsystemet.

Om fram-/backväljaren inte är i neutralläge och parkeringsbromsen inte är på, kan maskinen plötsligt börja röra sig.

1.5.7 SVETSARBETEN PÅ MASKINEN

⚠ VARNING

All svetsning på maskinen eller dess redskap är förbjuden. Kontakta din återförsäljare för allt arbete på maskinens struktur.

1.5.8 TVÄTTA MASKINEN

⚠ FARA

Risk för dödande elchock

Tvätta inte maskinen medan batterierna laddas.
Tvätta inte maskinen när den är påslagen.

Rengör maskinen eller åtminstone det berörda området före ingrepp.

Kom ihåg att stänga och låsa alla öppningar till maskinen (dörrar, fönster, kåpor, etc.).

Undvik lederna och elektriska komponenter och anslutningar vid tvätt.

Skydda vid behov komponenter som kan skadas, särskilt elektriska komponenter och anslutningar, mot inträngande vatten, ånga eller rengöringsmedel.

Rengör maskinen från spår av olja eller fett.

Rengör aldrig maskinen med en högtryckstvätt i följande områden:

- Högspänningsbatteriets miljö.
- Under motorhuven.
- Under lyftstrukturen.
- Förbjudna zoner identifierade.



Se "Dekaler och informationsblad".

1.6. LÅNGVARIG FÖRVARING AV MASKINEN

1.6.1 INTRODUKTION

Procedurer som ska följas för långvarigt stillastående och för att återställa maskinen i drift måste utföras av din återförsäljare.

Denna period av långvarigt stopp får inte överstiga 12 månader.

Följande rekommendationer är avsedda att förhindra att maskinen skadas när den tas ur drift längre än tre månader.

Efter 12 månader efter att maskinen inte har använts, måste proceduren för att ta tillbaka maskinen i drift utföras. Den långvariga stilleståndsproceduren måste sedan utföras igen.

1.6.2 FÖRBEREDELSE AV MASKINEN

Rengör maskinen ordentligt.

Kontrollera och reparera eventuella olje-, vatten- eller luftläckor.

Byt ut eller reparera alla slitna eller skadade delar.

Tvätta de målade ytorna på maskinen i klart och kallt vatten och torka av dem.

Bättra på lackarbetet vid behov.

Stäng av maskinen.

 Se "Stopp av maskinen"

Se till att bomcylindrstängerna alla är i indraget läge.
Släpp trycket i hydraulkretsarna.

1.6.3 ELDRIVNA MASKINER: BATTERILADDNING

⚠ FARA

Risk för elstöt

Elektrisk behörighet kan krävas för vissa underhållsåtgärder: följ lokala, statliga och nationella gällande bestämmelser.

Lämna inte laddaren ansluten under åskväder.

OBS!

Risk för skador

Efter varje jobb, se till att de elektriska komponentskyddssystemen sätts tillbaka (kåpor, lock, genomföringar etc.).

Elektrisk behörighet kan krävas för vissa underhållsåtgärder: följ lokala, statliga och nationella gällande bestämmelser.

Ställ undan maskinen med en batterinivå mellan 40 % och 60 %.

Kontrollera batteriets laddningsstatus regelbundet. Ladda upp batteriet vid behov för att bibehålla en laddningsnivå på mellan 40 och 60 %.

Koppla bort högspänningskretsen från maskinen.

1.6.4 MASKINSKYDD

Parkera maskinen på plant underlag.

Applicera vattentät tejp på alla öppningar.

Ställ maskinen på axelstativ så att däckerna är höjda över marken.

Släpp parkeringsbromsen.

Skydda cylindrstänger som inte dras in från korrosion.

Skydda hjulen.

 Om maskinen ska förvaras utomhus, täck över den med en vattentät presenning. Förvara inte maskinen vid en temperatur under -25 °C (-13 °F) i mer än sju dagar.

1.6.5 ÅTERSTÄLLA MASKINEN I DRIFT

Ta bort den vattentäta tejp från alla öppningar.

Ta bort skydden från cylindrstänger och hjul.

Återanslut 12 V-batteriet.

Utför periodiskt underhåll.

 Se "Underhåll."

Aktiviera parkeringsbromsen och ta bort axelstöden.

Genomför en fullständig smörjning av maskinen.

 Se "Underhållsinstruktioner".

Kontrollera skicket på laddningsporten.

Se till att inga främmande föremål eller vätskor finns i laddningskontakten.

Anslut maskinens högspänningskrets.

Ladda maskinens högspänningsbatteri fullständigt.

Starta maskinen genom att följa säkerhetsinstruktionerna och -föreskrifterna.

Utför alla bomhydrauliska rörelser, koncentrera dig på slutet av rörelsen för varje cylinder.

1.7. KASSERING AV MASKINEN

1.7.1 ÅTERVINNING AV MATERIAL

 Rådfråga din återförsäljare innan du kasserar maskinen.

Metaller

Metaller är 100% återvinningsbara.

Plast

- Plastdelar är märkta med märkning enligt gällande föreskrifter.
- Ett begränsat urval av material används för att förenkla återvinningsprocessen.
- De flesta plastkomponenterna är gjorda av "termoplast" som lätt kan återvinnas genom smältning, granulering eller malning.

Gummi

Däck och tätningar kan malas ner för användning vid cementtillverkning eller för att erhålla återanvändbara granulat.

Glas

Glasföremål kan tas bort och samlas in för bearbetning av glasmästare.

1.7.2 MILJÖSKYDD

Genom att anförtro underhållet av din maskin till Manitou-nätverket, begränsas risken för föroreningar och du bidrar till att skydda miljön.

Manitou strävar efter att tillverka maskiner som ger bästa prestanda och begränsa förorenande utsläpp.

Slitna eller skadade delar

- Släng dem inte ute i naturen.

- Manitou och dess nätverk har anslutit sig till ett miljöskyddsprogram genom återvinning.

Använda oljor

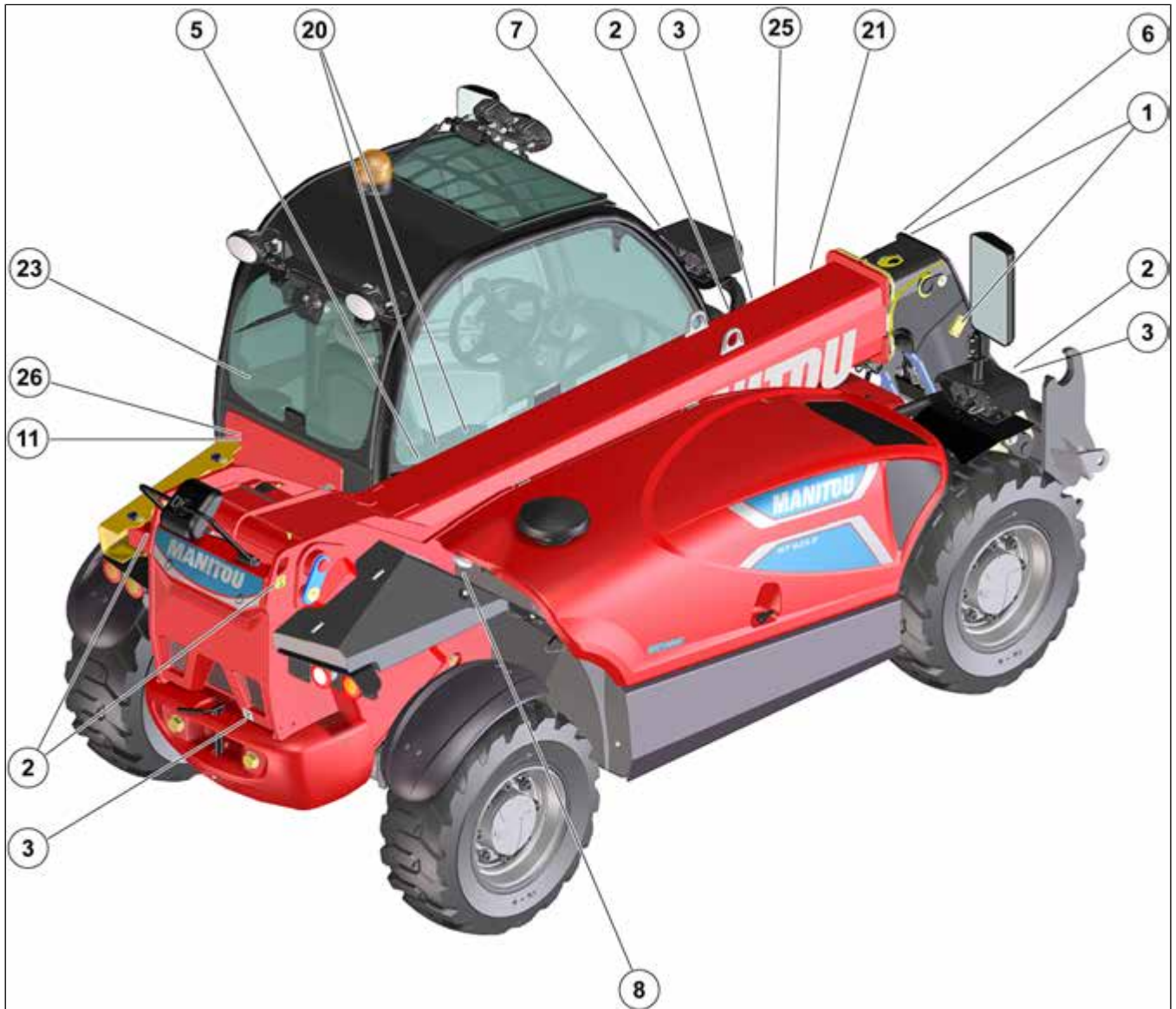
- Manitou-nätverket organiserar insamling och bearbetning av använd olja.
- Genom att lämna över din spillolja till MANITOU begränsas risken för föroreningar.

Använda batterier

- Släng inte batterier, eftersom de innehåller metaller som är skadliga för miljön.
- Lämna tillbaka dem till Manitou-nätverket eller någon annan godkänd insamlingsplats.

1.8. DEKALER OCH INFORMATIONSBLAD

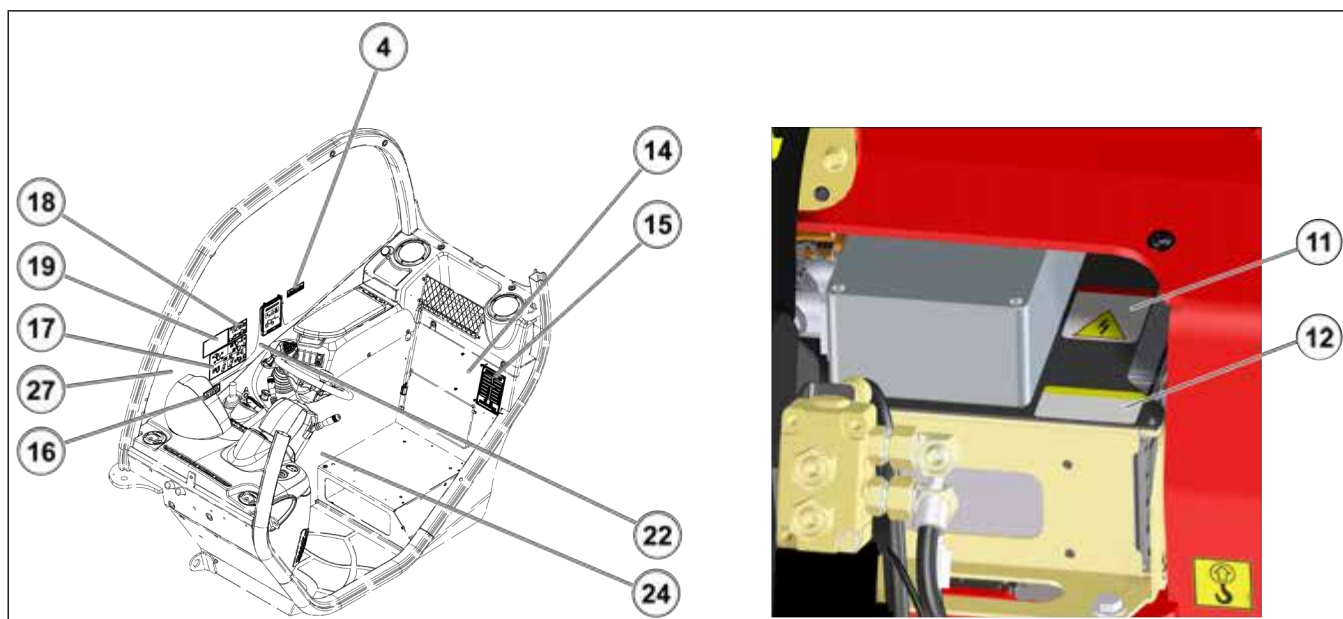
1.8.1 PLACERING AV DEKALER - MT 625 E 100V S2



Figur 2: Placering av dekaler 1 - MT 625 E 100V S2



Figur 3: Placering av dekaler 2 -MT 625 E 100V S2



Figur 4: Placering av dekaler 3 -MT 625 E 100V S2

Tabell 3. Lista över klistermärken -MT 625 E 100V S2

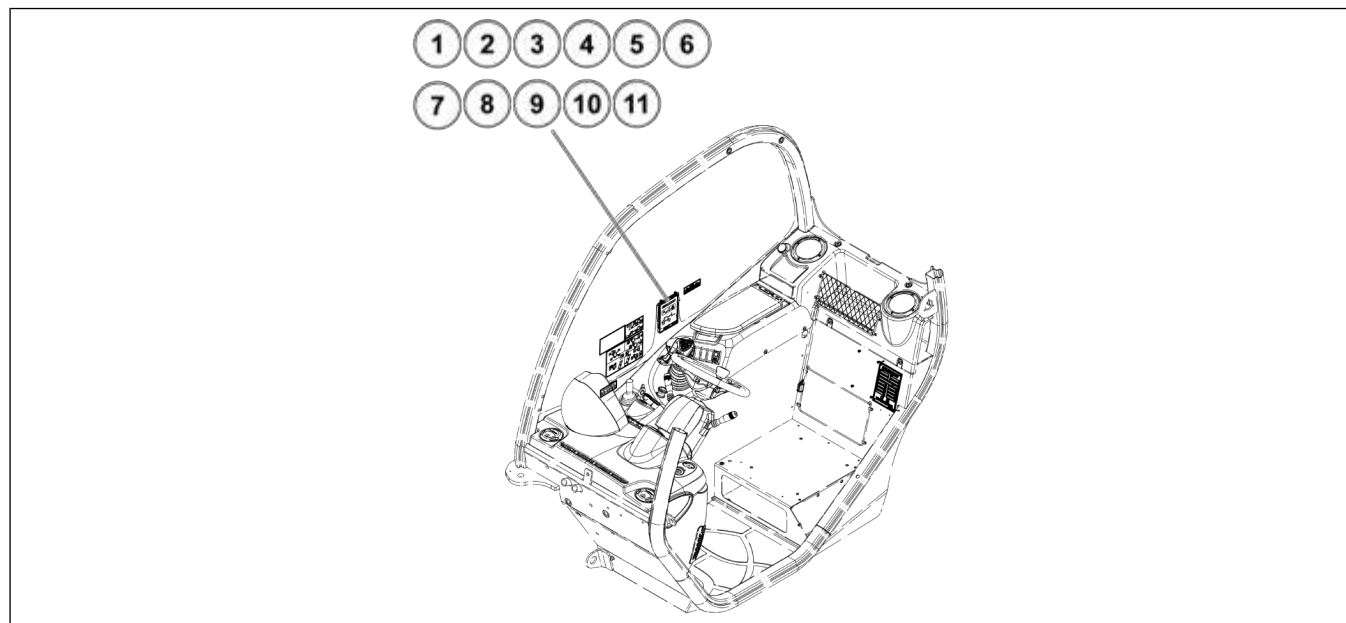
Artikel	Delnr.	Beskrivning	Alternativ
1	296998	1.8.3.1 Dekal — Risk för fall och klämrisk, page 33	
2	24653	1.8.3.2 Dekal - Lyftpunkt, page 33	
3	52563320	1.8.3.3 Dekal - Förankringspunkt, page 33	
4	52580160	1.8.3.4 Dekal - Bogsering förbjuden, page 33	
5	288430	1.8.3.5 Dekal - Reparationsanvisning, page 33	
6	234805	1.8.3.6 Dekal - Instruktion för hydraulisk anslutning, page 33	
7	268491	1.8.3.7 Dekal - Bromsvätskeinstruktion, page 34	
8	52856315	1.8.3.8 Dekal - Batterifrånskiljarens instruktioner, page 34	
9	52501046	1.8.3.9 Dekal - Frostskyddsmedel, page 34	
10	234798	1.8.3.10 Dekal - Hydraulolja, page 34	
11	52720522	1.8.3.11 Dekal - Risk för dödande elchock, page 35	●(2)
12	52658819	1.8.3.12 Dekal - Risk för kortslutning, page 35	
13	52879775	1.8.3.13 Dekal - Säkringar och reläer under motorhuv, page 35	
14	52580168	1.8.3.14 Dekal - Hytthomologering, page 35	
15	52813014	1.8.3.15 Dekal - Ljudeffektnivå 92 dB, page 35	
16	184276	1.8.3.16 Dekal - Styrningsväljare, page 36	
17	52515381	1.8.3.17 Dekal - Huvudfunktioner, page 36	
18	290183	1.8.3.18 Dekal - Instruktion för skopa på teleskop, page 36	
19	52553499	1.8.3.19 Dekal - Instruktion för hantering av driftläge, page 36	
20	296741	1.8.3.20 Dekal - Klättra inte, page 36	
21	52593979	1.8.3.21 Dekal - Lyftstrukturens säkerhet, page 37	
22	52651762	1.8.3.22 Dekal - Aktivering hydrauliska reglage, page 37	
23	52567646	1.8.3.23 Dekal - Nödutgång, page 37	
24 ⁽¹⁾	52759172	1.8.3.24 Dekal - Varning risk för felaktig användning, page 37	
25	289625	1.8.3.25 Dekal - Snabbkoppling redskap, page 38	●

Artikel	Delnr.	Beskrivning	Alternativ
26	52552739	1.8.3.26 Dekal - Luftkonditionering, page 38	•
27	265284	1.8.3.27 Dekal - Lyftring på vagn, page 38	•
28	52905492	1.8.3.28 Dekal - Startanordning(boosters)förbjuden, page 38	

(1) Endast Storbritannien

(2) Alternativ: luftkonditionering

1.8.2 INFORMATIONSBLADENS PLATS - MT 625 E 100V S2



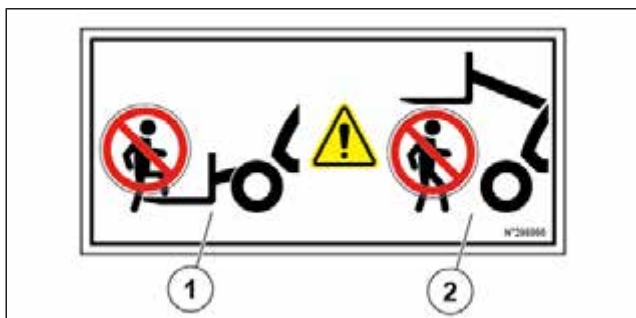
Figur 5: Informationsbladens plats -MT 625 E 100V S2

Tabell 4. Lista över funktionsblad -MT 625 E 100V S2

Artikel	Delnr.	Beskrivning	Alternativ
1	240805	1.8.4.1 Informationsblad - Innan du börjar, page 38	
2	241621	1.8.4.2 Informationsblad - Säkerhetsanvisningar, page 39	
3	286277	1.8.4.3 Informationsblad - Styrspakens funktion, page 39	
4	52821304	1.8.4.4 Informationsblad - Säkringar, page 39	
5	52821896	1.8.4.5 Informationsblad - Reläer, page 39	
6	52884514	1.8.4.6 Informationsblad - Smörjning, page 39	
7	52708563	1.8.4.7 Informationsblad - Låsning av redskapet, page 40	•
8	319018	1.8.4.8 Informationsblad - Lyftring på vagn, page 40	•
9	52708709	1.8.4.9 Informationsblad - Redskapets magnetventil, page 40	•
10	52751350	1.8.4.10 Informationsblad - Säkerhetslogik, page 40	•
11	52752742	1.8.4.11 Informationsblad - Säkerhetslogik, page 41	•

1.8.3. BESKRIVNING AV DEKALERNA

1.8.3.1 Dekal — Risk för fall och klämrisk



Figur 6: Dekal — Risk för fall och klämrisk

▲ FARA

Fall- (1) och klämrisk (2)

- (1) Klättra inte upp på maskinens redskap.
- (2) Gå eller stå inte under maskinens redskap.

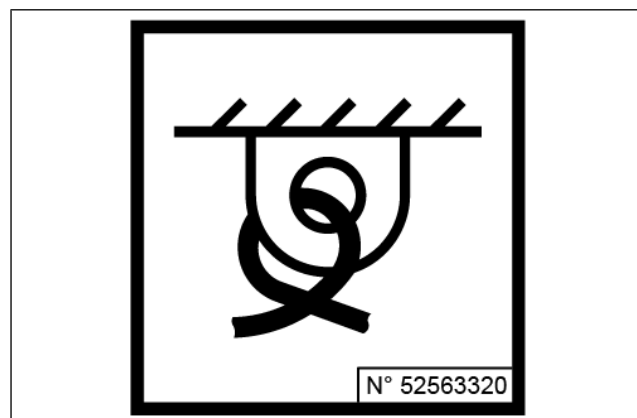
1.8.3.2 Dekal - Lyftpunkt



Figur 7: Dekal - Lyftpunkt

Anger placeringen av maskinens lyftpunkter.

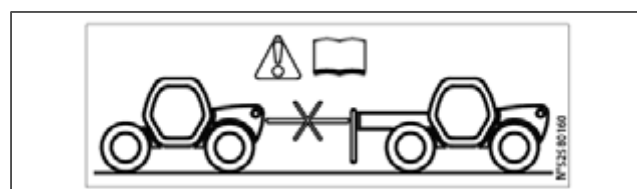
1.8.3.3 Dekal - Förankringspunkt



Figur 8: Dekal - Förankringspunkt

Indikerar placeringen av maskinens fästpunkter.

1.8.3.4 Dekal - Bogsering förbjuden



Figur 9: Dekal - Bogsering förbjuden

Indikerar att det är strängt förbjudet att bogsera maskinen, se bruksanvisningen.

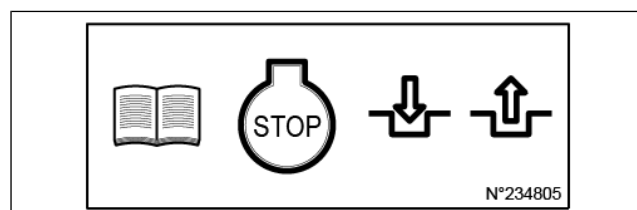
1.8.3.5 Dekal - Reparationsanvisning



Figur 10: Dekal - Reparationsanvisningar

Indikerar att det är viktigt att läsa reparationshandboken innan arbete på lyftstrukturen.

1.8.3.6 Dekal - Instruktion för hydraulisk anslutning



Figur 11: Informationsblad - Instruktion för hydraulisk anslutning

Indikerar att du måste läsa bruksanvisningen och stänga av maskinen innan du gör några hydrauliska anslutningar till maskinen.

1.8.3.7 Dekal - Bromsvätskeinstruktion



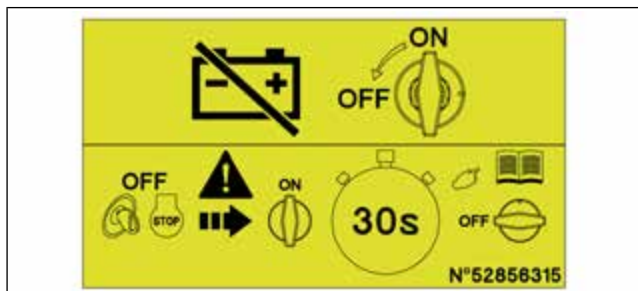
Figur 12: Dekal - Bromsvätskeinstruktion

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för skador på bromssystemet

Fyll endast mineralolja i bromssystemets oljetank med denna dekal.

1.8.3.8 Dekal - Batterifrånskiljarens instruktioner



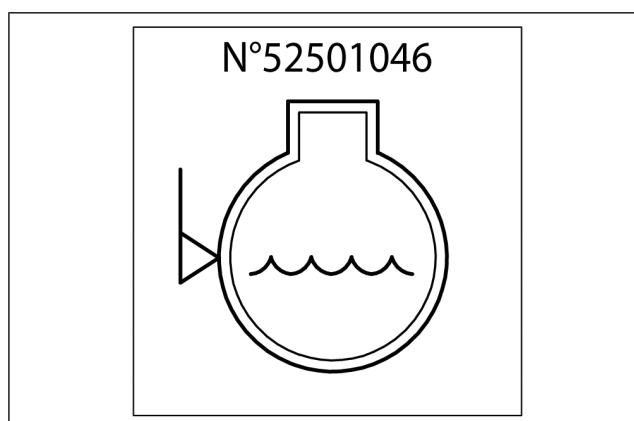
Figur 13: Dekal - Batterifrånskiljarens instruktioner

Indikerar den procedur som ska följas för att använda batterifrånskiljaren.



Detaljer i motsvarande kapitel.

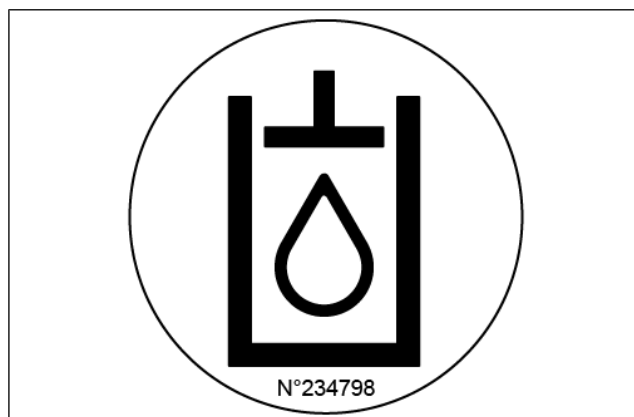
1.8.3.9 Dekal - Frostskyddsmedel



Figur 14: Dekal - Frostskyddsmedel

Indikerar att det finns frostskyddsmedel i diesel-motorns kylare.

1.8.3.10 Dekal - Hydraulolja



Figur 15: Dekal - Hydraulolja

Indikerar att tanken som dekalen sitter på är utformad för att innehålla hydraulolja.

1.8.3.11 Dekal - Risk för dödande elchock



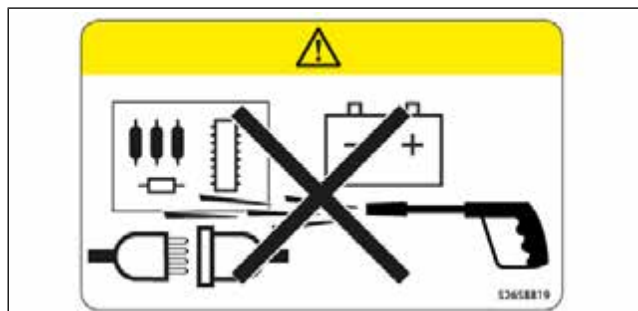
Figur 16: Dekal - Risk för dödande elchock

FARA

Risk för dödande elchock

Tänk alltid på att vissa elektriska komponenter förblir strömförande även när 12V-batteriets fränskiljare är i OFF-läget. Se bruksanvisningen.

1.8.3.12 Dekal - Risk för kortslutning



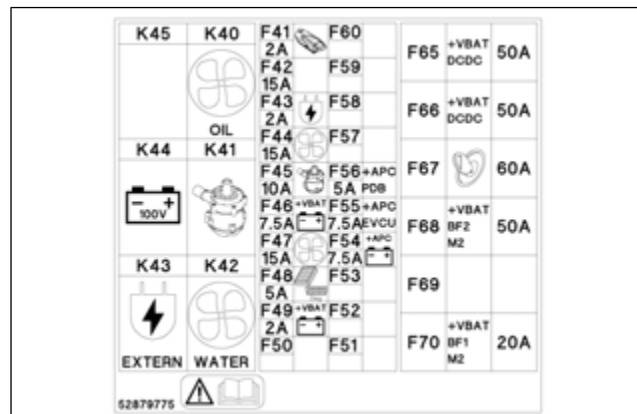
Figur 17: Dekal - Risk för kortslutning

FÖRSIKTIGHET

Risk för kortslutning

Exponera inte elektriska komponenter för högtryckstvätt.

1.8.3.13 Dekal - Säkringar och reläer under motorhuven



Figur 18: Dekal - Säkringar och reläer under motorhuven

Anger var säkringar och reläer finns under motorhuven, se instruktionsboken.

1.8.3.14 Dekal - Hyttomologering



Figur 19: Dekal - Hyttomologering

(1) Indikerar de ISO-standarder som uppfylls av hytten.

(2) Anger tillverkningsår, modell och vikt för validering av hyttstrukturtest.

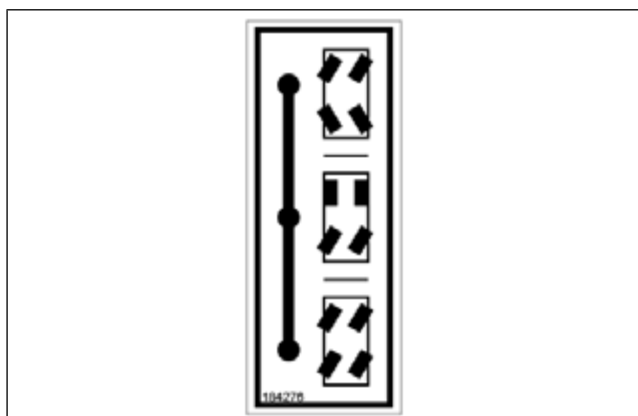
1.8.3.15 Dekal - Ljudeffektnivå 92 dB



Figur 20: Dekal - Ljudeffektnivå 92 dB

Indikerar maskinens ljudeffektnivå.

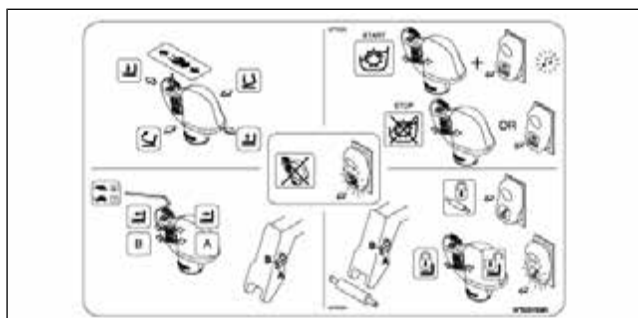
1.8.3.16 Dekal - Styrningsväljare



Figur 21: Dekal - Styrningsväljare

Indikerar hjulstyrningsläget enligt styrningsväljarens läge.

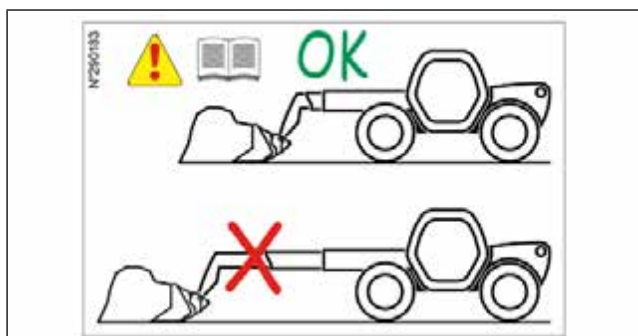
1.8.3.17 Dekal - Huvudfunktioner



Figur 22: Dekal - Huvudfunktioner

Indikerar huvudfunktionerna för maskinens JSM-reglage.

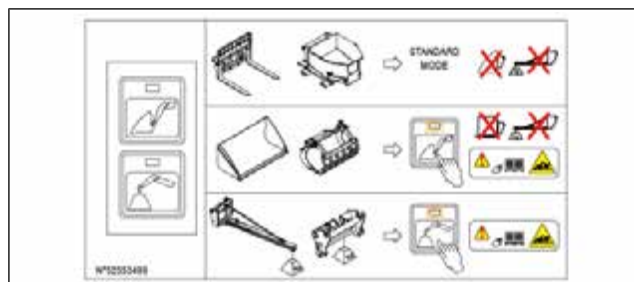
1.8.3.18 Dekal -Instruktion för skopa på teleskop



Figur 23: Dekal -Instruktion för skopa på teleskop

Indikerar att det är förbjudet att använda tippvagnen när teleskoparmen är utdragen, se bruksanvisningen.

1.8.3.19 Dekal - Instruktion för hantering av driftläge



Figur 24: Dekal - Instruktion för hantering av driftläge

Indikerar instruktionerna för hantering av driftlägen för den långsgående stabilitetsbegränsaren och varningsanordningen.

1.8.3.20 Dekal - Klättra inte



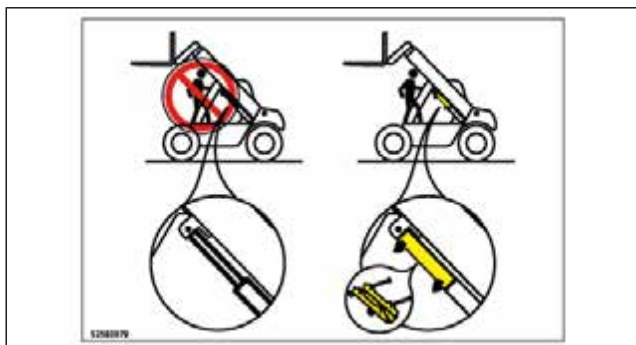
Figur 25: Dekal - Klättra inte

⚠ FARA

Risk för krossning

Gå inte under den lyfta lyftarmen.

1.8.3.21 Dekal - Lyftstrukturens säkerhet



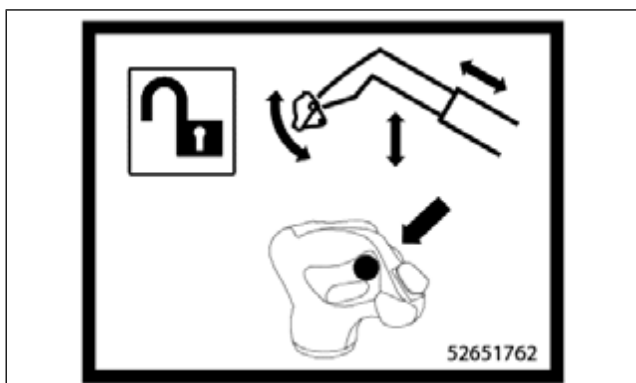
Figur 26: Dekal - Lyftstrukturens säkerhet

⚠ FARA

Risk för krossning

När du arbetar på maskinen, stå aldrig under den upplyfta lyftarmen utan att säkerhetsstativet är på plats.

1.8.3.22 Dekal - Aktivering hydrauliska reglage



Figur 27: Dekal - Aktivering hydrauliska reglage

Anger hur man aktiverar hydraulreglagen från maskinens JSM-manöverhandtag.

1.8.3.23 Dekal - Nödutgång



Figur 28: Dekal - Nödutgång

Indikerar en nödutgångs plats.

1.8.3.24 Dekal - Varning risk för felaktig användning

 Endast för Storbritannien



Figur 29: Dekal - Varning risk för felaktig användning

⚠ WARNING

Risk för felaktig användning

Underlåtenhet att följa maskinens startinstruktioner kan leda till att föraren förlorar kontrollen över maskinen och kan orsaka personskada, dödsfall eller annan skada.

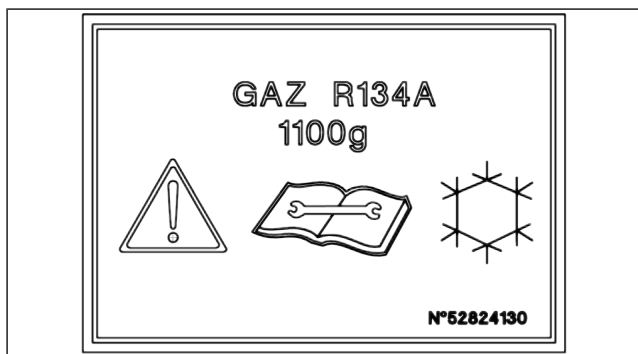
1.8.3.25 Dekal -Snabbkoppling redskap



Figur 30: Dekal -Snabbkoppling redskap

Indikerar att det är absolut nödvändigt att läsa bruksanvisningen innan du använder snabbkopplingen för redskap.

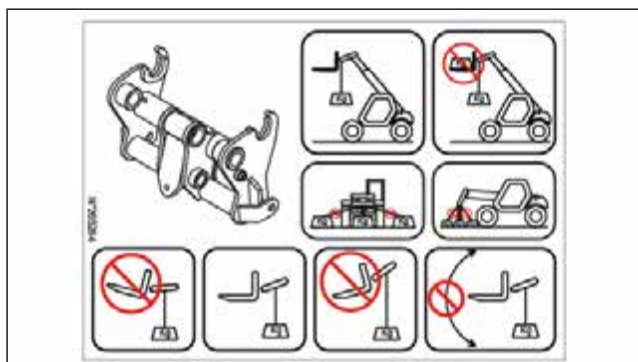
1.8.3.26 Dekal - Luftkonditionering



Figur 31: Dekal - Luftkonditionering

Indikerar typen av köldmediegas som finns i luftkonditioneringssystemet, se reparationshandboken.

1.8.3.27 Dekal - Lyftring på vagn



Figur 32: Dekal - Lyftring på vagn

Indikerar villkoren för att använda en lyftring på vagnen.

1.8.3.28 Dekal - Startanordning(boosters) förbjuden



Figur 33: Dekal - Startanordning förbjuden

Indikerar att det är strängt förbjudet att använda en startanordning för att ladda eller starta maskinen.

1.8.4. BESKRIVNING AV INFORMATIONSBLAD

1.8.4.1 Informationsblad - Innan du börjar



Figur 34: Informationsblad - Innan du börjar

Indikerar att bruksanvisning till operatör måste läsas innan du använder maskinen.

1.8.4.2 Informationsblad - Säkerhetsanvisningar



Figur 35: Informationsblad - Säkerhetsanvisningar

Indikerar att det är förbjudet att klättra upp på redskapet, såvida inte maskinen är utrustad med en mobil lyftplattform.

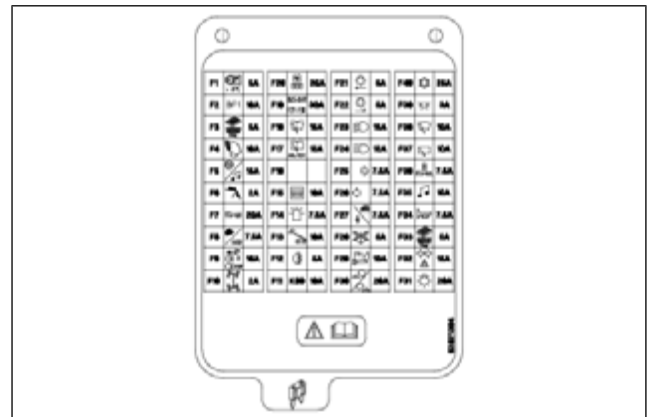
1.8.4.3 Informationsblad - Styrspakens funktion



Figur 36: Informationsblad - Styrspakens funktion

Indikerar de huvudsakliga hydraul- och transmissionsfunktionerna som är tillgängliga med JSM-manöverhandtag.

1.8.4.4 Informationsblad - Säkringar



Figur 37: Informationsblad - Säkringar

Anger säkringarnas placering i förarhytten, se bruksanvisningen.

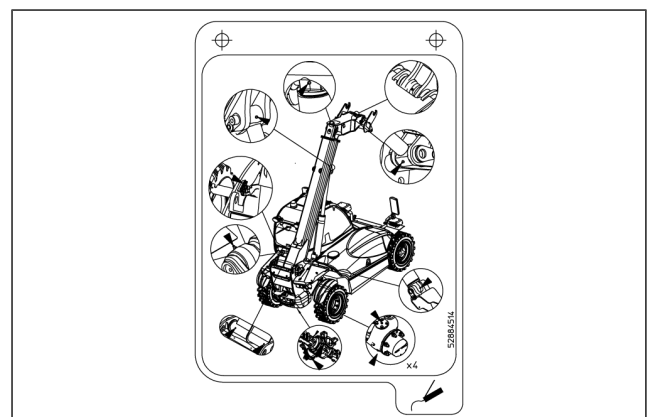
1.8.4.5 Informationsblad - Reläer



Figur 38: Informationsblad - Reläer

Anger reläernas placering i förarhytten, se bruksanvisningen.

1.8.4.6 Informationsblad - Smörjning



Figur 39: Informationsblad - Smörjning

Anger placeringen av maskinens smörjpunkter.

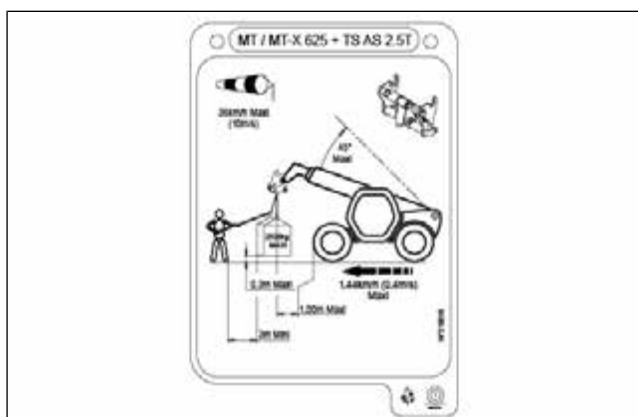
1.8.4.7 Informationsblad - Låsning av redskapet



Figur 40: Informationsblad - Låsning av redskapet

Indikerar proceduren som ska följas för att låsa redskapets.

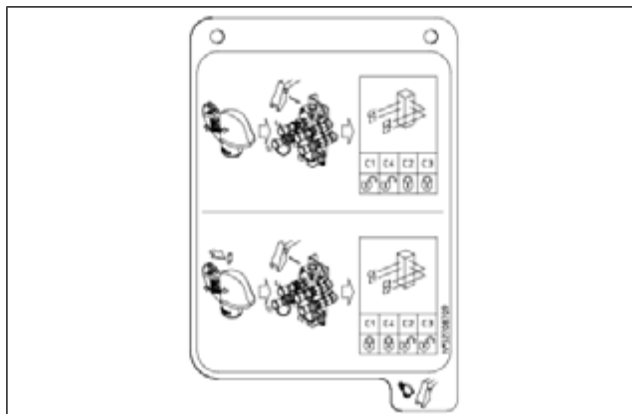
1.8.4.8 Informationsblad - Lyftning på vagn



Figur 41: Informationsblad - Lyftning på vagn

Indikerar villkoren för att använda en lyftning på maskinens vagn.

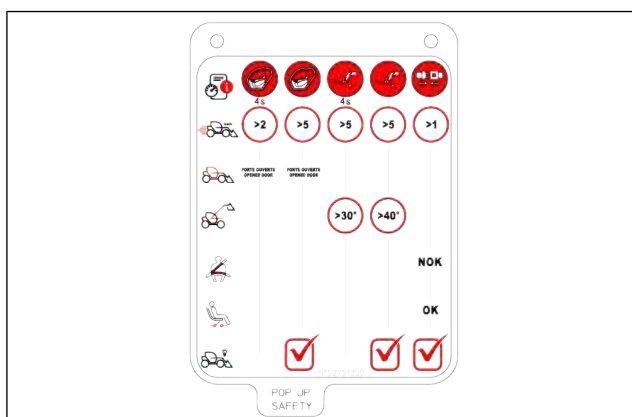
1.8.4.9 Informationsblad - Redskapets magnetventil



Figur 42: Informationsblad - Redskapets magnetventil

Indikerar hur man använder redskapets magnetventil.

1.8.4.10 Informationsblad - Säkerhetslogik



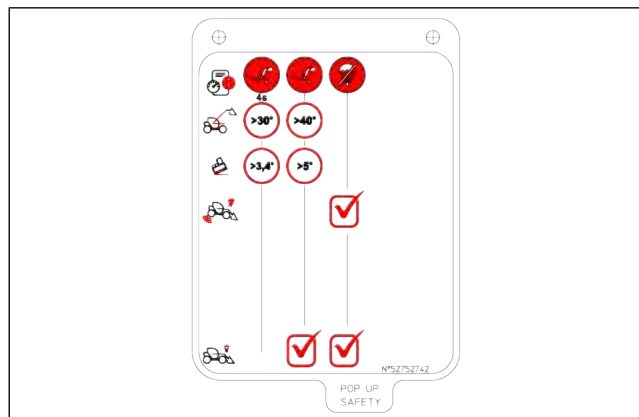
Figur 43: Informationsblad - Säkerhetslogik

Indikerar maskinens säkerhetslogik, se: "Bekanta dig med maskinen: Varningar och fel".

	Varningsmeddelande på instrumentpanelen
	Maskinens hastighet (km/h)
	Hytt dörr
	Lyftarmens vinkel
	Säkerhetsbälte
	Förarens sitter på sätet

	Blinkande ljus i hytten + rött roterande blinkljus
	Permanent

1.8.4.11 Informationsblad - Säkerhetslogik



Figur 44: Informationsblad - Säkerhetslogik

Indikerar maskinens säkerhetslogik, se: "Bekanta dig med maskinen: Varningar och fel".

	Varningsmeddelande på instrumentpanelen
	Lyftarmens vinkel
	Maskinens sidovinkel
	Avlastning av bakaxel + inaktivering av frånskiljare "försvårande" hydraulisk rörelse
	Permanent

2. BEKANTA DIG MED MASKINEN

2.1. MASKINIDENTIFIERING

2.1.1 TILLVERKARENS SKYLT



Figur 45: Tillverkarens skylt

"Designation" Beteckning	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Tillverkningsår	
"Model year" Årsmodell	
"Serial number / Product Identification Number" Serienummer/produktens identifieringsnummer	
"Unladen mass" Tomvikt	
"Authorized gross vehicle weight" Fordonets bruttovikt	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximal vertikal belastning (på dragkrok)	

"Drag strain" Dragkraft	
"Rated capacity" Nominell kapacitet	
"Traction motor power" Dragmotorns effekt	(1)
"Hydraulic motor power" Hydraulmotorns effekt	(2)
"Nominal voltage" Nominell spänning	

(1): Dragmotorns nominella effekt i S1.

(2): Hydraulmotorerna maximala effekt i S2.

2.2. MASKINBESKRIVNING

2.2.1 HUVUDSPECIFIKATIONER-MT 625 E 100V S2

Den tekniska beteckningen för denna maskin är: MT 625 E 100V S2.

Huvudspecifikationerna är:

- Strömförsörjning med inbyggda batterier.
- Fyrjulsdrift.
- Negativ hydraulisk broms.
- Standard lyfthöjd: 5,82 meter (19,1 fot).

Denna maskin har specifika reglage för följande funktioner:

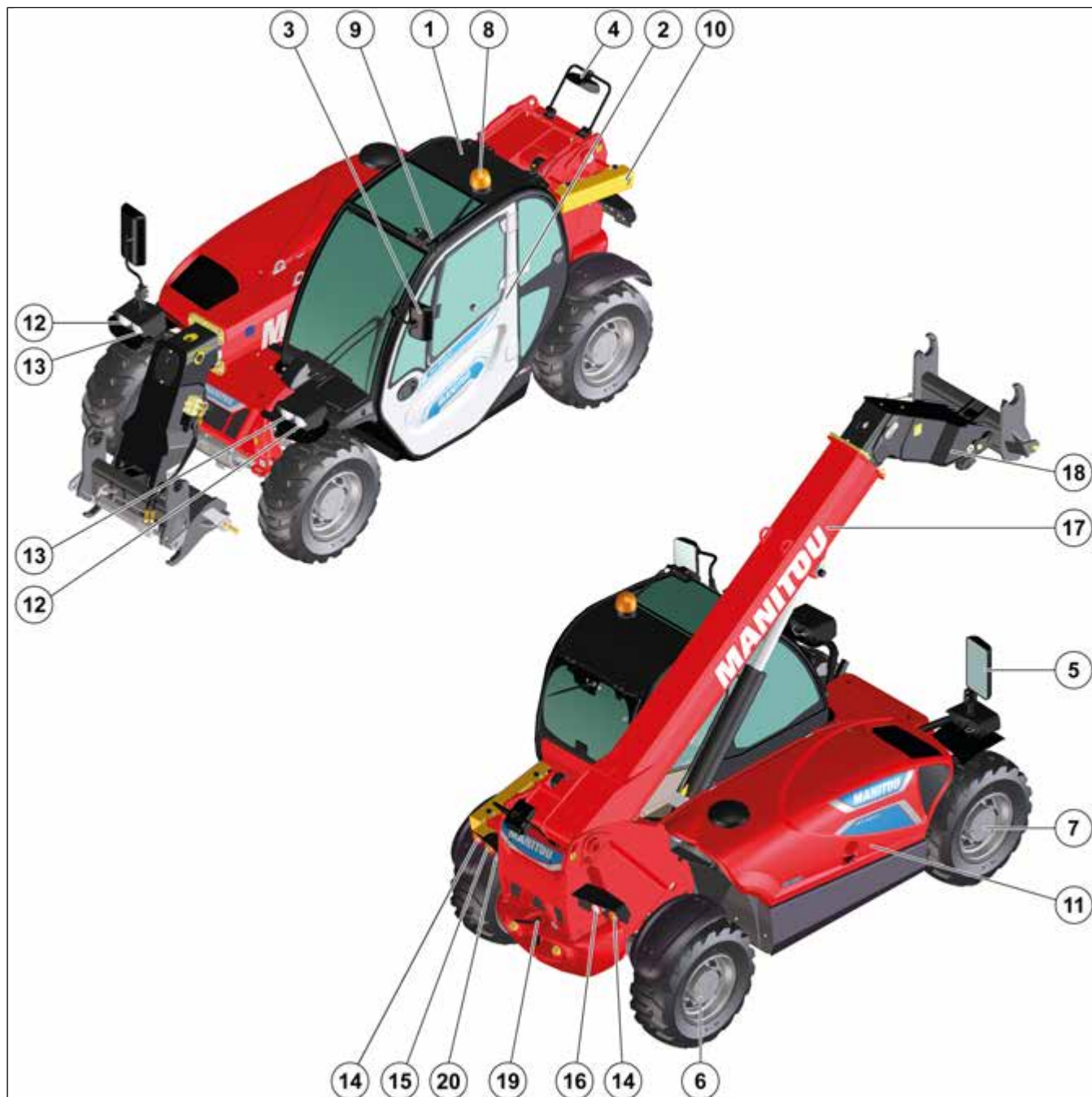
- Köra, styra och bromsa,
- Dra ut/dra in teleskopbommarna,
- Höj/sänk lyftarmen,
- Hantera en last

Denna maskin har specifika säkerhetsanordningar som kan begränsa dess funktion under vissa omständigheter, till exempel:

- En sensor under lyftarmen.

2.3. MASKINKOMPONENTER

2.3.1 PLACERING AV MASKINKOMPONENTER- MT 625 E 100V S2



Figur 46: Placering av komponent 1- MT 625 E 100V S2

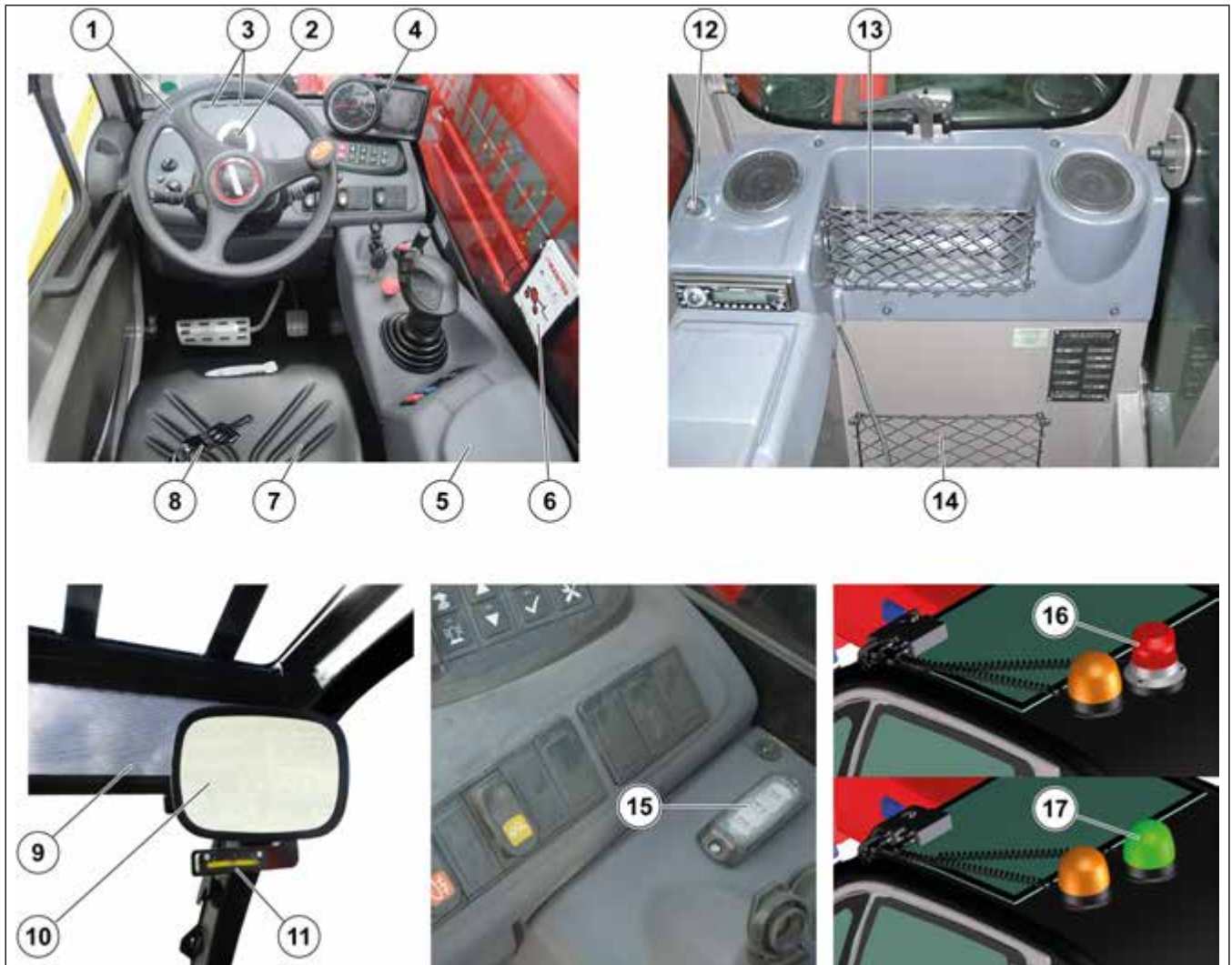


Figur 47: Placering av komponent 2- MT 625 E 100V S2

Tabell 5. Maskinkomponenter plats 1 och 2- MT 625 E 100V S2

Artikel	Beskrivning	Alternativ
1	Förrarhytt	
2	Hytt dörr	
3	Vänster framspegel	
4	Backspegel	•
5	Höger framspegel	
6	Bakhjul	
7	Framhjul	
8	Roterande lampa	
9	Kontakt för roterande fyr ljus	
10	Säkerhetsblock	

Artikel	Beskrivning	Alternativ
11	Motorhuv	
12	Blinkers och helljus	
13	Sidoljus och halvljus	
14	Bakljus, bromsljus och blinkers	
15	Dimljus	
16	Backljus	
17	Lyftarm	
18	Lyftarmens huvud	
19	Dragstift	
20	Eluttag bak	
21	Batterifrånskiljare	
22	Laddningsuttag	
23	Uttag för snabbbladdning	•
24	Nummerskyltsbelysning	•
25	Vindruta med galler	•
26	Parkeringshjälp bak	•
27	Vinkelsektor på bommen	•
28	Backkamera	•
29	EasyMANAGER knappsats	•



Figur 48: Placering av komponent 3- MT 625 E 100V S2

Tabell 6. Placering av maskinkomponenter 3- MT 625 E 100V S2

Artikel	Beskrivning	Alternativ
1	Ratt	
2	Värmeventiler	
3	Avfuktningsventiler	
4	Klusterdisplay - Harmony elec	
5	Armstöd och förvaring	
6	Funktionsfiler	
7	Säte	
8	Säkerhetsbälte	
9	Solskydd	
10	Invändig backspegel	•
11	Nivåindikator	
12	12 V-kontakt	
13	Bakre förvaringsutrymme	
14	Dokumentförvaringsnät	
15	Hyttens blinkljus	•

Artikel	Beskrivning	Alternativ
16	Röd roterande lampa	•
17 ⁽¹⁾	Grön roterande lampa	•

(1) Endast Storbritannien

2.3.2 ELEKTRISK MONTERING AV MASKINEN

FARA

Risk för dödande elchock

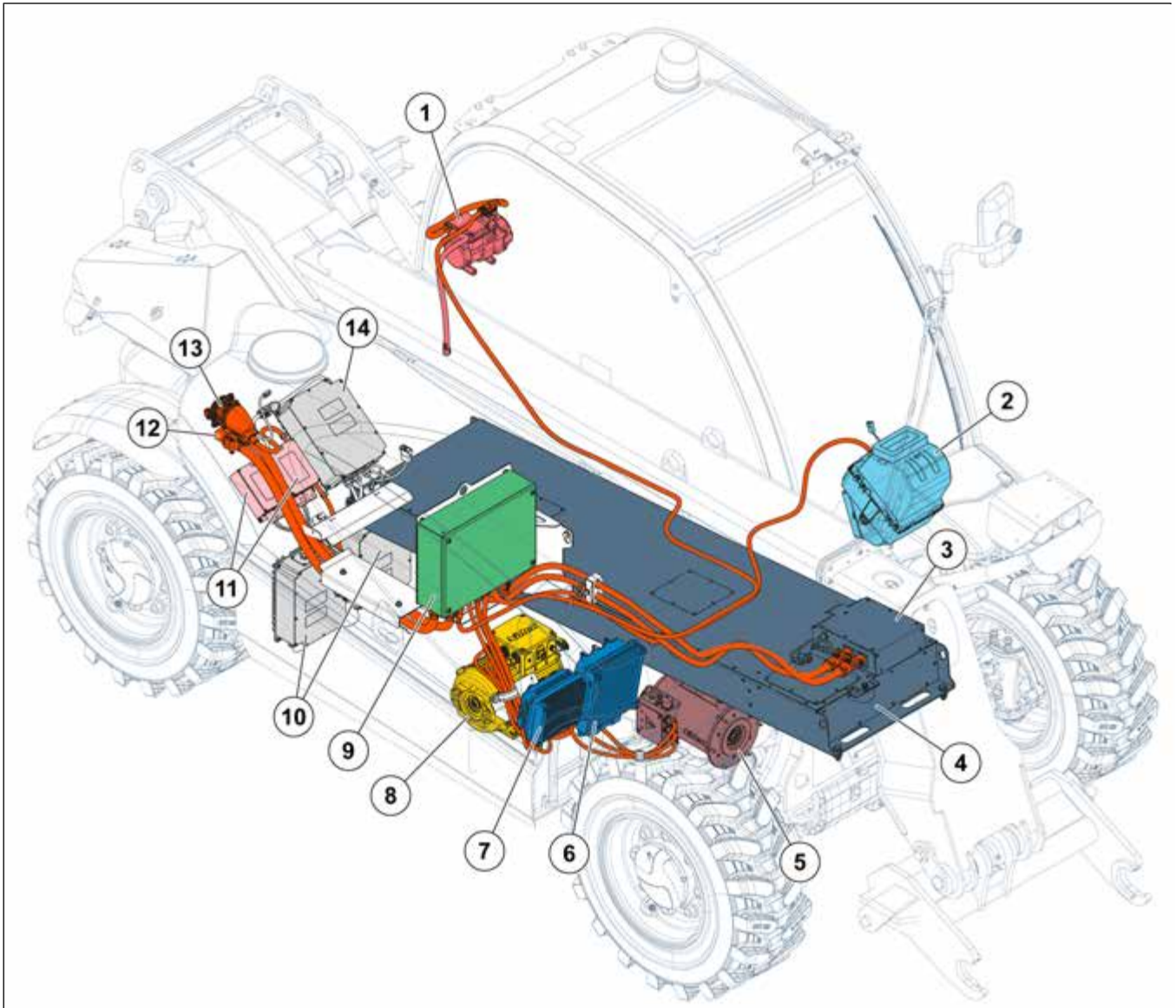
100 V-kretsen innebär risker för operatören och endast kvalificerade servicetekniker eller underhållspersonal som godkänts av Manitou får arbeta på denna krets. Kvalificerade servicetekniker och kvalificerad underhållspersonal som godkänts av Manitou är utbildade tekniker som har den behörighet som krävs för att arbeta på

maskinen. Elektrisk behörighet kan krävas för vissa arbetsuppgifter: efterlevnad av lokala, statliga och nationella gällande bestämmelser måste garanteras.



Maskinens elektriska konstruktion består av två elektriska kretsar:

- *En 12 V-krets.*
- *En 100 V-krets, som lätt kan identifieras med orange kablar.*



Figur 49: Elektrisk montering av maskinen

Tabell 7. Elektrisk montering av maskinen

Artikel	Beskrivning	Alternativ
1	Luftkonditioneringens kompressor	•
2	Värme/Ventilation/Luftkonditionering	•
3	Elfördelningslåda	
4	100V-BATTERI	
5	Dragmotor	
6	Styrenhet för hydrauliska rörelser	
7	Styrenhet för dragkraft	
8	Motor för hydrauliska rörelser	
9	Elfördelningslåda	
10	Batteriladdare	• (snabbladdning)
11	DC-DC-omvandlare	

<i>Artikel</i>	<i>Beskrivning</i>	<i>Alternativ</i>
12	Uttag för snabbbladdning	•
13	Laddningsuttag	
14	Batteriladdare	

2.4. MASKINREGLAGE

2.4.1 REGLAGENS PLACERING- MT 625 E 100V S2



Figur 50: Reglagens placering_1- MT 625 E 100V S2



Figur 51: Reglagens placering_2- MT 625 E 100V S2



Figur 52: Reglagens placering_3- MT 625 E 100V S2

Tabell 8. Reglagens placering- MT 625 E 100V S2

Artikel	Beskrivning	Beskrivning
1	Öppningsreglage	2.4.2 Öppningsreglage- MT 625 E 100V S2, page 53
2	Rattreglage	2.4.3 Rattreglage- MT 625 E 100V S2, page 54
3	Fotreglage	2.4.4 Fotreglage- MT 625 E 100V S2, page 55
4	Styrenhet nr 2	2.4.6 Styrenhet nr 2- MT 625 E 100V S2, page 57
5	Styrenhet nr 1	2.4.5 Styrenhet nr 1- MT 625 E 100V S2, page 55
6	JSM manöverhandtag	2.4.8 JSM manöverhandtag, page 59
7	Takmonterade reglage	2.4.7 Takmonterade reglage- MT 625 E 100V S2, page 58
8	Reglage backkamerans skärm	2.4.9 Reglage backkamerans skärm, page 60

2.4.2 ÖPPNINGSREGLAGE- MT 625 E 100V S2



Figur 53: Öppningsreglage- MT 625 E 100V S2



Figur 54: Öppningsreglage- MT 625 E 100V S2

Tabell 9. Öppningsreglage- MT 625 E 100V S2

Artikel	Beskrivning	Beskrivning
1	Dörrfönstrets öppningshandtag	-
2	Dörrlås	Två nycklar medföljer maskinen så att hytten kan låsas.
3	Handtag för öppning av bakrutan	 Använd bakrutan som nödutgång om det är omöjligt att lämna hytten genom dörren. Detaljer i motsvarande kapitel.
4	Knapp för öppning av dörrfönster	-

2.4.3 RATTREGLAGE- MT 625 E 100V S2



Figur 55: Rattreglage- MT 625 E 100V S2

Tabell 10. Rattreglage- MT 625 E 100V S2

Artikel	Beskrivning	Beskrivning
1	Ljusbrytare	Indikeringslamporna visar vilka lampor som är tända. Vrid brytaren en gång för att tända sidoljusen och bakljusen. Vrid brytaren två gånger för att tända halvljus och bakljus. Dra och släpp brytaren för att blinka strålkastarna. Tryck på brytaren för att slå på helljuset.
1	Signalhorn	Tryck på änden av brytaren för att tuta.
1	Blinkande	Indikeringslamporna visar vilka lampor som är tända. Tryck brytaren uppåt för att aktivera höger blinkers. Tryck brytaren uppåt för att aktivera vänster blinkers.
2	Brytare för vindrutetorkare	Tryck ned brytaren en gång för att aktivera vindrutetorkaren på låg hastighet. Tryck ned brytaren en gång för att aktivera vindrutetorkaren i intervalläge. Tryck ned brytaren två gånger för att aktivera vindrutetorkaren på hög hastighet. Dra och släpp brytaren för att aktivera vindrutespolaren.
2	Brytare för bakre vindrutetorkare	Vrid brytaren för att aktivera bakrutetorkaren. Tryck på brytarens ände för att aktivera bakrutespolaren.
3	Rattjusteringshandtag	Dra handtaget bakåt för att låsa upp positionen. Justera ratten till önskad position. Tryck tillbaka vredet för att låsa positionen.

2.4.4 FOTREGLAGE- MT 625 E 100V S2



Figur 56: Fotreglage- MT 625 E 100V S2

Tabell 11. Fotreglage- MT 625 E 100V S2

Artikel	Beskrivning	Beskrivning
1	Gaspedal	Pedalen styr elmotorns hastighet.
2	Färdbrmspedal och frångiljare av transmissionen	Pedalen påverkar framhjulen med hjälp av ett hydrauliskt bromssystem som gör att maskinen kan saktas ned och stoppas.

2.4.5 STYRENHET NR 1- MT 625 E 100V S2



Figur 57: Styrenhet nr 1- MT 625 E 100V S2

Tabell 12. Styrenhet nr 1- MT 625 E 100V S2

Artikel	Beskrivning	Beskrivning	Alternativ
1	Fläktreglage	Detta 3-hastighetsreglage gör att luften kan ventileras genom luftventilerna.	
2	Temperaturreglage	Se "Manövrering av maskinen: Använda värmereglagen".	

Artikel	Beskrivning	Beskrivning	Alternativ
3	Luftkonditioneringsreglage	Se "Manövrering av maskinen: Använda luftkonditioneringsreglage".	•
4	Automatisk parkeringsbroms	 Funktionen används för att koppla in parkeringsbromsen när maskinen är stoppad och för att lossa parkeringsbromsen när villkoren för maskinens rörelse är uppfyllda. Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan indikerar att den används.	
4	"Manuellt läge" parkeringsbroms	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan indikerar att den används.	
4	Neutralisering av hydraulisk rörelse	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan och piktogrammet på informationsskärmen indikerar att den används. När du kör på väg rekommenderas det starkt (obligatoriskt i Tyskland) att du kopplar bort all hydraulisk rörelse.	
4	Roterande lampa	 Indikatorlampan indikerar att den används. Den magnetiska roterande varningslampan måste vara väl synlig på hyttens tak och kopplad till uttaget.	
4	boostläge	 Lägetboostger ett mer dynamiskt körbeteende och snabbare hydrauliska rörelser. Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan indikerar att den används.	
5	Varningslampor	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan indikerar att den används.	
5	Bakre dimljus	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan indikerar att den används.	
5	Grön roterande lampa	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan indikerar att den används.	•
5	Arbetsljus fram och bak	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan indikerar att den används.	•
5	Bomhuvudets arbetsljus	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan indikerar att den används.	•
5	Avimning av bakruta	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan indikerar att den används.	•
5	Bestämmelse för elektrisk kranarm	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan indikerar att den används. Detaljer i motsvarande kapitel.	•

2.4.6 STYRENHET NR 2- MT 625 E 100V S2



Figur 58: Styrenhet nr 2- MT 625 E 100V S2

Tabell 13. Styrenhet nr 2- MT 625 E 100V S2

Artikel	Beskrivning	Beskrivning	Alternativ
1	Nyckelbrytare	Denna brytare har fem lägen: • P: Används inte. • O: Stänga av maskinen. • I: Ström på, maskinen är i drift. • II: Används inte. • III: Används inte, återgå till läge I så snart nyckeln släpps.	
2	Nödstoppsknapp	I händelse av fara kan elmotorn stängas av och därmed avbryts alla hydrauliska rörelser. Vrid på vredet för att inaktivera den innan maskinen startas om.	
3	Styrspak	Se "Manövrering av maskinen: Köra maskinen".	
4	"SKOP"-läge	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan och summern signalerar att den används. "Manövrering av maskinen: Lasthantering".	
4	Läget "Upphängd last"	 Tryck på knappen för att aktivera eller inaktivera funktionen. Indikatorlampan och summern signalerar att den används. "Manövrering av maskinen: Lasthantering".	
4	Lutningskretsens låsning	 Tryck på knappen för att stänga av lutningskretsens hydrauliska rörelser. Indikatorlampan indikerar att den används.	
4	Låsning av redskapskretsen	 Tryck på knappen för att stänga av redskapskretsens hydrauliska rörelser. Indikatorlampan indikerar att den används.	

Artikel	Beskrivning		Beskrivning	Alternativ
4	Redskapskretsens flödesbegränsare		Se "Manövrering av maskinen: Lasthantering: Använda redskapskretsens flödesbegränsare".	•
4	Manuell förbikoppling av redskapskretsen		Se "Manövrering av maskinen: Lasthantering: Använda redskapets manuella förbikoppling".	•
4	Inaktivera frångiljaren för "försvårande" hydraulisk rörelse.		Se "Manövrering av maskinen: Lasthantering: Inaktivera frångiljare för "försvårande" hydraulisk rörelse.	
4	-		Används inte.	
4	Fartbegränsare		Se "Manövrering av maskinen: Köra maskinen: Använda hastighetsbegränsaren".	•

2.4.7 TAKMONTERADE REGLAGE- MT 625 E 100V S2



Figur 59: Takmonterade reglage- MT 625 E 100V S2

Tabell 14. Takmonterade reglage- MT 625 E 100V S2

Artikel	Beskrivning	Beskrivning
1	Takljus	-
2	Brytare för bakrutetorkare	Tryck brytaren till läge I för att aktivera taktorkaren. Tryck brytaren till läge O för att inaktivera den.

2.4.8 JSM MANÖVERHANDTAG



Figur 60: JSM manöverhandtag

Tabell 15. JSM manöverhandtag

Artikel	Beskrivning	Beskrivning	Alternativ
1	Manöverhandtag	Tryck och håll handtaget bakåt för att aktivera lyftningen. Tryck och håll handtaget framåt för att aktivera sänkningen. Tryck och håll handtaget åt vänster för att fylla. Tryck och håll handtaget åt höger för att tömma.	
2	Teleskoparmens vred	Vrid vredet framåt för att dra ut teleskoparmarna. Vrid vredet bakåt för att dra in teleskoparmarna.	
3	Redskapets vred	Se "Manövrering av maskinen: Lasthantering".	•
4	Redskapets magnetventil	Se informationsbladet för redskapets magnetventil.	•
5	Fram-/backväljare	Vrid brytaren framåt för att aktivera framåtkörning. Vrid brytaren bakåt för att aktivera backning.  Om någon av växelväljarens lampor blinkar, sätt tillbaka växelväljaren till neutralläge.	

2.4.9 REGLAGE BACKKAMERANS SKÄRM



Figur 61: Backkamerans skärm

Tabell 16. Reglage backkamerans skärm

Artikel	Beteckning	Beskrivning
1	Skärm på/av	Slår på eller stänger av skärmen.
2	Minskning ljusstyrka	Minskar ljusstyrkan på skärmen.
3	Ökning ljusstyrka	Ökar ljusstyrkan på skärmen.
4	Hjälp	Visar vägledning ovanpå kameravyn.
5	Menyer	Visar följande menyer när du trycker på följande i tur och ordning: • Bild: ljusstyrka / kontrast / färg / volym, • Alternativ: används för att visa den spegelbild som syns i en backspegel, • System: språk, upplösning, blå bakgrund, mörk, avståndsmarkör, • Autoscan: autoscan, skanningstid, kam1, • Skala: kam1, kam1 skala.
6	Val av ingång	Väljer önskad kameraingång.

2.5. DISPLAYSKÄRM

2.5.1 KLUSTERDISPLAY - HARMONY ELEC

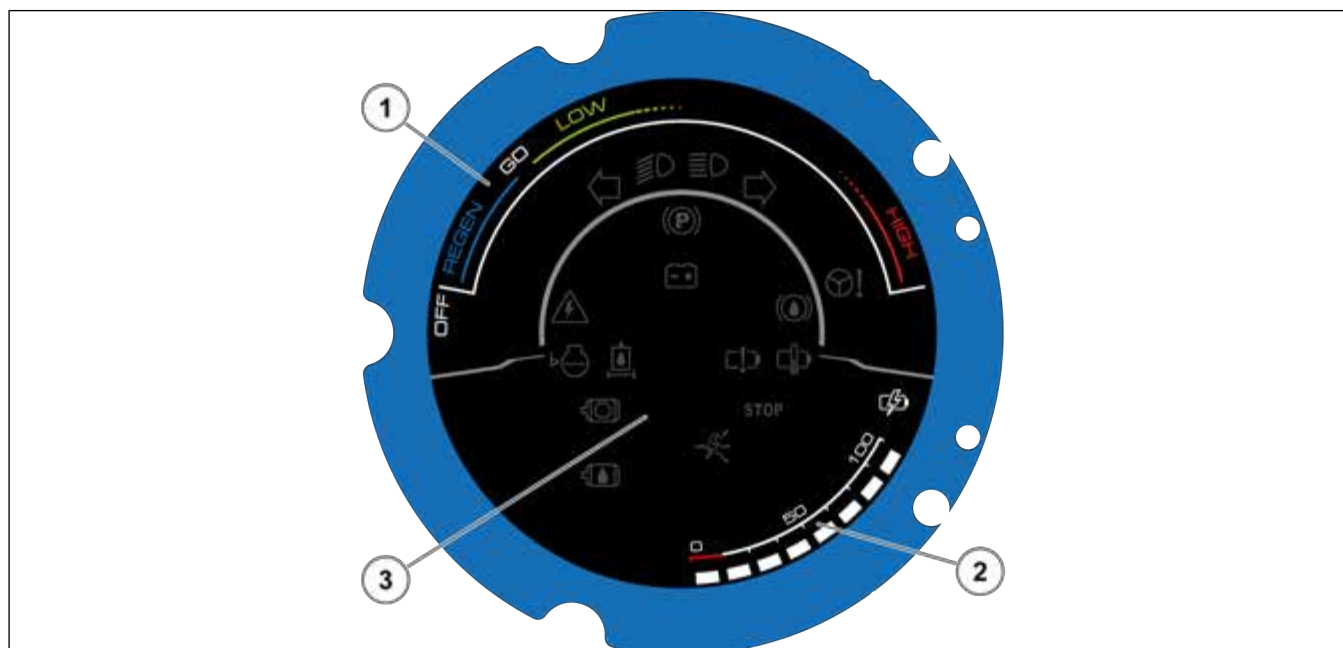


Figur 62: Klusterdisplay - Harmony elec

Tabell 17. Klusterdisplay - Harmony elec

Artikel	Beteckning	Beskrivning
1	Klusterdisplay	Alla displayzoner 1 och 2.
2	Klusterdisplayens reglage	Se "Bekanta dig med maskinen: Displayskärm: Klusterdisplayens reglage - Harmony elec".
3	Displayzon 1	Se "Bekanta dig med maskinen: Displayskärm: Displayzon 1 - Harmony elec".
4	Displayzon 2	Se "Bekanta dig med maskinen: Displayskärm: Displayzon 2 - Harmony elec".

2.5.2 DISPLAYZON 1 - HARMONY ELEC



Figur 63: Displayzon 1 - Harmony elec

Instrument och indikatorer

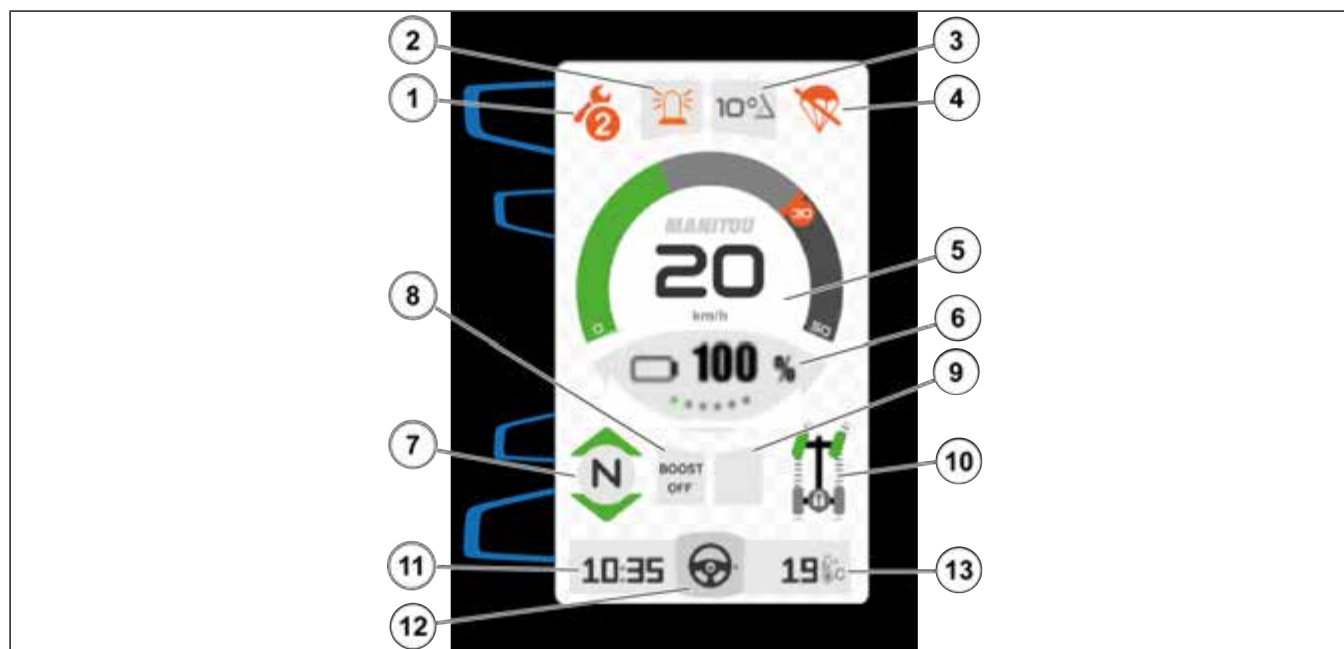
Tabell 18. Instrument och indikatorer

Artikel	Beskrivning		Beskrivning
1	100 V-batteriets förbrukningsnivå		Indikerar 100 V-batteriets förbrukningsnivå.
	Maskin avstängd	"OFF"	Indikerar att maskinen är avstängd.
	Maskin i energiåtervinningsläge	"REG-EN"	Maskinen är i energiåtervinningsläge när gaspedalen släpps.
	Maskin påslagen	"GO"	Indikerar att maskinen är inkopplad och i drift för hydraul- och transmissionsrörelser.
	Låg batteriförbrukningsnivå	"LOW"	Indikerar låg batteriförbrukning.
	Hög batteriförbrukningsnivå	"HIGH"	Indikerar hög batteriförbrukning.
2	100 V -batteriets laddningsnivå		Indikerar 100 V-batteriets laddningsnivå.
	Indikatorlampa för normal laddningsnivå		Om indikatorlampan tänds är maskinens drifttid begränsad.
	Indikatorlampa för låg eller kritisk laddning		Om indikatorlampan tänds, ladda 100 V-batterierna fullständigt.
	Indikatorlampa för 0 % laddningsnivå		Om indikatorlampan tänds, ladda 100 V-batterierna fullständigt.
3	Indikatorlampor		Indikerar alla indikatorlampor.
	Indikatorlampa för fel på 100 V-krets		Indikerar att 100 V-kretsen inte kan aktiveras.
	Felindikator för 100 V-krets eller elektrisk isolering		Indikerar att 100 V-kretsen inte kan inaktiveras eller ett elektriskt isoleringsfel.
			Risk för elektrisk stöt för operatören.

Felindikator för 12V-batteriets laddning		Indikerar ett laddningsfel på 12 V-batteriet.  Risk för farligt maskinbeteende.
Felindikatorlampa		Om indikatorlampan tänds, stäng omedelbart av maskinen.
Varningslampa för servostyrning		Indikerar ett fel med servostyrningskretsen.
Felindikator Hydraulsystem elmotor		Indikerar ett fel på hydraulsystemets elmotor.
Felindikator för bromsoljanivå		Om indikatorlampan och summern tänds när maskinen är igång, stäng av maskinen omedelbart och fastställ orsaken (bromsvätskenivå, eventuellt läckage etc.). Kontakta din återförsäljare om bromsvätskenivån är onormal.
Felindikator för igensättning av hydrauliskt returfilter		Indikatorlampan och summern tänds när patronen för det hydrauliska returoljefiltret är igensatt. Stäng av maskinen och utför nödvändiga reparationer (se kapitlet Underhåll).
Felindikator för 100V-batteriets temperatur		Om indikatorlampan tänds: - Kontrollera omgivningstemperaturen. - Flytta maskinen till ett område där temperaturen är mellan -18 °C (-0,4 °F) och 43 °C (109,4 °F). I vissa fall visas en varning på skärmen: Om varningen visas på en blå bakgrund är maskinens prestanda begränsad: - Följ föregående procedur. Varningen försvinner efter 4 sekunder. Om varningen visas på en orange bakgrund är maskinens prestanda otillräcklig: - Följ föregående procedur. Varningen försvinner efter 4 sekunder. Om varningen har en röd bakgrund: - Kliv omedelbart ur maskinen. - Kontakta räddningstjänsten vid brand. Se "Säkerhet: 100 V litiumbatterier".
Felindikator för kylsystemet		Indikerar ett fel i kylkretsen.
Felindikator för kylvätsketemperatur		Indikerar ett fel på kylvätskans temperatur.
Felindikator för elektrisk dragmotorkrets		Indikerar ett fel i den elektriska dragmotorns krets.
Helljusstrålkastarlampa		Indikerar att helljuset är på.
Halvljusets indikatorlampa		Indikerar att halvljuset är på.

	Körriktningsvisarens indikatorlampor		Indikerar att en av körriktningsvisarna är på.
	Parkeringsbromsens indikatorlampa		Indikerar att parkeringsbromsen är på.

2.5.3 DISPLAYZON 2 - HARMONY ELEC



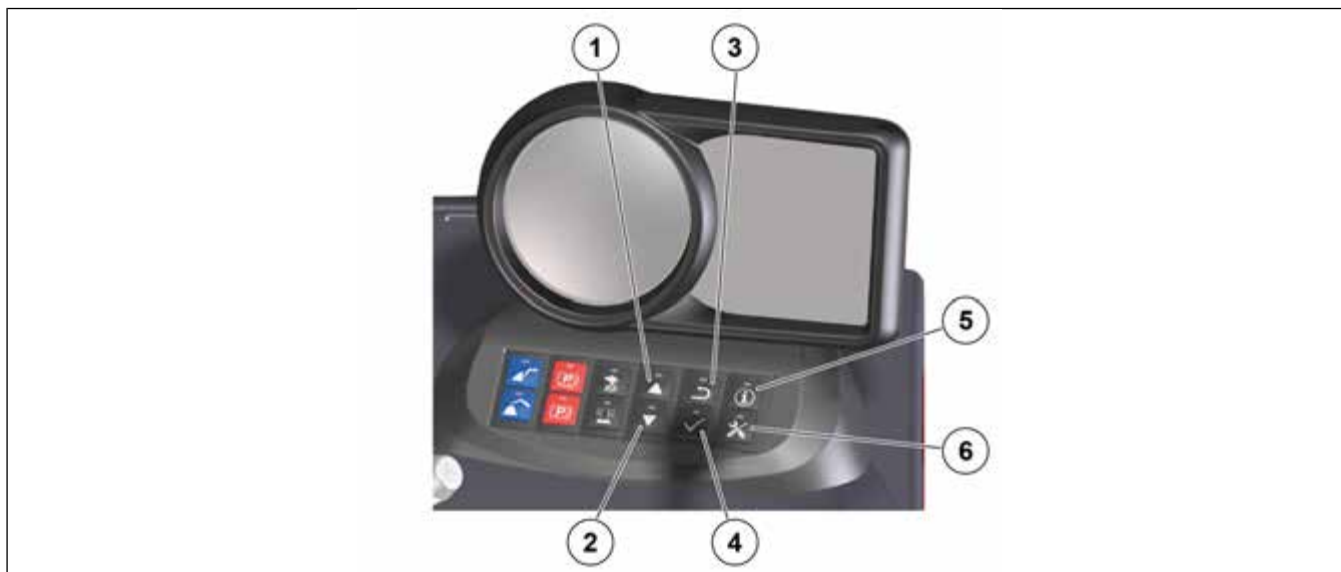
Figur 64: Displayzon 2 - Harmony elec

Tabell 19. Displayzon 2 - Harmony elec

Artikel	Beskrivning	Beskrivning
1	Underhållsvarning	 Indikerar att underhåll krävs.
		 Indikerar att underhållet är försenat.
		 Indikerar att underhållet är försenat och antalet felkoder.
2	Indikatorlampa för blinkljus	 Indikerar att blinkljuset är tänd.
3	Lyftarmens vinkel	 Indikerar lyftarmens vinkel.
4	Hydrauliska rörelses status	 Indikerar att frångiljare för "försvårande" hydraulisk rörelse har inaktiverats.
		 Indikerar neutralisering av hydrauliska rörelser.

Artikel	Beskrivning	Beskrivning
5	Informationsskärmar	 Indikerar timräknaren.  Den här skärmen visas i några sekunder när maskinen slås på.
		 Indikerar hastighetsmätaren.  Den här skärmen visas i köräge. Se "Bekanta dig med maskinen: Displayskärm: Körägets sida".
		 Indikerar den hydrauliska flödesinställningen.  Den här skärmen visas i arbetsäge. Se "Bekanta dig med maskinen: Displayskärm: Arbetsägets sida".
6	Informationsskärm	Se "Bekanta dig med maskinen: Displayskärm: Klusterdisplayens reglage - Harmony elec".
		 Indikerar total tid som maskinen är i drift.
		 Indikerar delvis tid som maskinen är i drift.
		 Indikerar aktuell förbrukning.
		 Används inte.
		 Indikerar återstående maskinområde.
7	Indikatorlampa för fram-/backväxelväljare	 Anger maskinens färdriktning. Färgen på pilarna anger temperaturstatus för 100 V-batterierna: • Grön: optimal temperatur. • Blå: låg temperatur, maskinens prestanda är begränsad. • Orange: hög temperatur, maskinens prestanda är begränsad.
8	Boost-läge	 Indikerar att boost-läget är aktiverat. Se "Bekanta dig med maskinen: Maskinreglage: Styrenhet nr. 1 - MT 625 E 100V S1".
		 Indikerar att boost-läget är inaktiverat. Se "Bekanta dig med maskinen: Maskinreglage: Styrenhet nr. 1 - MT 625 E 100V S1".
9	Används inte	
10	Hjulstyrningens indikatorlampa	 Indikerar att hjulstyrningsläget är aktiverat. Se "Bekanta dig med maskinen: Manövrering av maskinen".
11	Aktuell tid	Indikerar aktuell tid.
12	Driftäge	 Indikerar aktivering av köräget.
		 Indikerar aktivering av arbetsäget.
13	Extern temperatur	Indikerar utomhustemperaturen.

2.5.4 SKÄRMKONTROLLER - HARMONY ELEC



Figur 65: Skärmkontroller - Harmony elec

Skärmkontroller - Harmony elec

Tabell 20. Skärmkontroller - Harmony elec

Artikel	Beteckning	Beskrivning
1	Flytta upp 	Tryck kort för att flytta uppåt.
2	Flytta ner 	Tryck kort för att flytta nedåt.
3	Tillbaka 	Tryck kort för att gå till föregående meny.
4	Bekräfta 	Tryck kort för att bekräfta valet.
5	Informationsmeny 	Tryck kort för att gå till informationsmenyn. Se "Bekanta dig med maskinen: Bildskärm: informationsmeny".
6	Preferensmeny 	Tryck kort för att gå till inställningsmenyn. Se "Bekanta dig med maskinen: Bildskärm: inställningsmeny".

2.5.5 VARNINGSLAMPA FÖR LÄNGSGÅENDE STABILITET

Denna enhet varnar operatören om maskinens långsgående stabilitetsgränser. Sidostabiliteten kan dock minska lastdiagrammet i den övre delen, och denna minskning detekteras inte av anordningen.

Beroende på vilken typ av arbete som krävs, gör driftlägena för den långsgående stabilitetsgränsaren och varningsanordningen att föraren kan använda maskinen på ett helt säkert sätt.

2.5.6 LISTA ÖVER MENYER



Innehållet i favorit- och informationsmenyerna varierar beroende på maskinens utrustning.

Tabell 21. Informationsmeny

Reparera	>	Fel	
Underhåll	>	Återställning av underhåll	
Allmänt	>	Identifiering	
	>	Mjukvaruversion	
Elektricitet	>	Batteri	> Laddningstillstånd
			> Batterier anslutna
	>	Maskin	> Växelriktare transmission
			> Hydraulisk styrenhet
			> Förstärkning
	>	Batteriskydd (tillval)	

Tabell 22. Preferensmeny

System	>	Datum och tid	
	>	Språk	
	>	Enhet	
	>	Skärm	
	>	Popup-fönster	
	>	Digicode (tillval)	
	>	Kameror (tillval)	
	>	Kundkod	
	>	Konfiguration (kund- eller expertkod)	> Delvis återställning av timmätare
			> Återställning av underhållets timmätare
Hydraulik	>	stabilitetstest	
	>	Stabilitetsbalansering	
	>	Easy Connect-system (tillval)	
	>	JSM autopower	
	>	Konfiguration (kund- eller expertkod)	> Förbikoppling
			> Kontinuerligt flöde ingen förare
Motor	>	Förstärkning (tillval)	
Expert	>	Stabilitetskalibrering	
	>	Kalibrering av bomvinkelsensor	
	>	Pedalkalibrering	
	>	Expertkalibrering	

2.5.7 KÖRLÄGETS SIDA



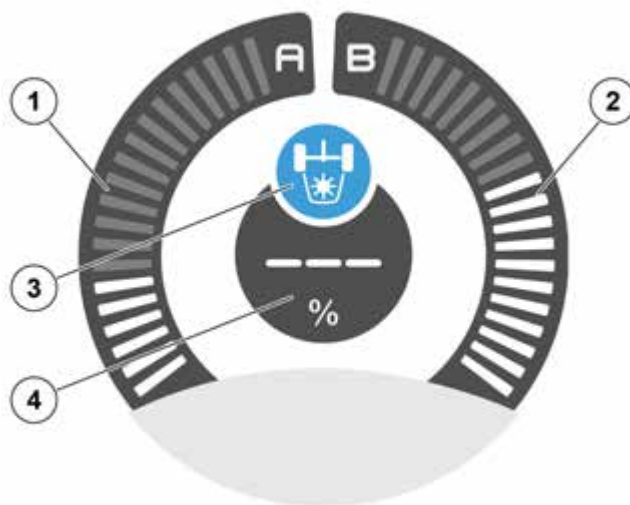
Figur 66: Körlägets sida

I körläge visar displayzon 2 den uppnådda hastigheten (grönt och i mitten av displayen i digital form), den tillgängliga hastigheten (ljusgrått) och den otillgängliga hastigheten (mörkgrått).



Hastighetsbegränsningen visas i orange.

2.5.8 ARBETSLÄGETS SIDA



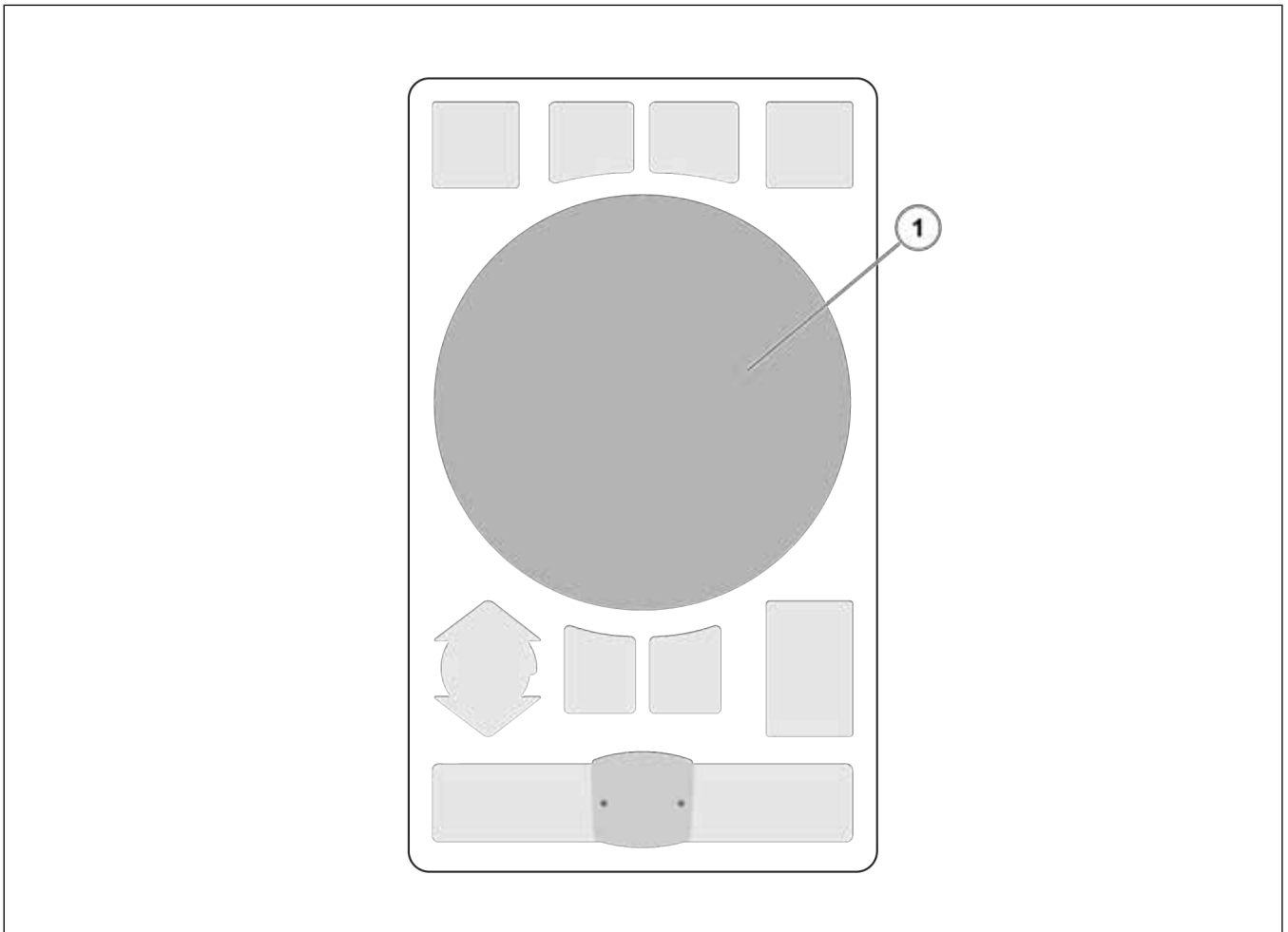
Figur 67: Arbetslägets sida

Tabell 23. Arbetslägets sida

Artikel	Beteckning	Beskrivning
1	Indikator redskapslinje A	Indikerar den hydrauliska flödeshastigheten för redskap A (i vitt) och gräns (i orange).
2	Indikator redskapslinje B	Indikerar den hydrauliska flödeshastigheten för redskap B (i vitt) och gräns (i orange).
3	Piktogram för aktiverad redskapslinje	Indikerar vilken typ av redskap som är aktiverad.
4	Hydraulflödesindikator	Ger en numerisk indikation på hydraulflödet för det aktiverade redskapet.

2.6. VARNINGAR OCH FEL

2.6.1 DEFINITION AV VARNINGAR



Figur 68: Definition av varningar

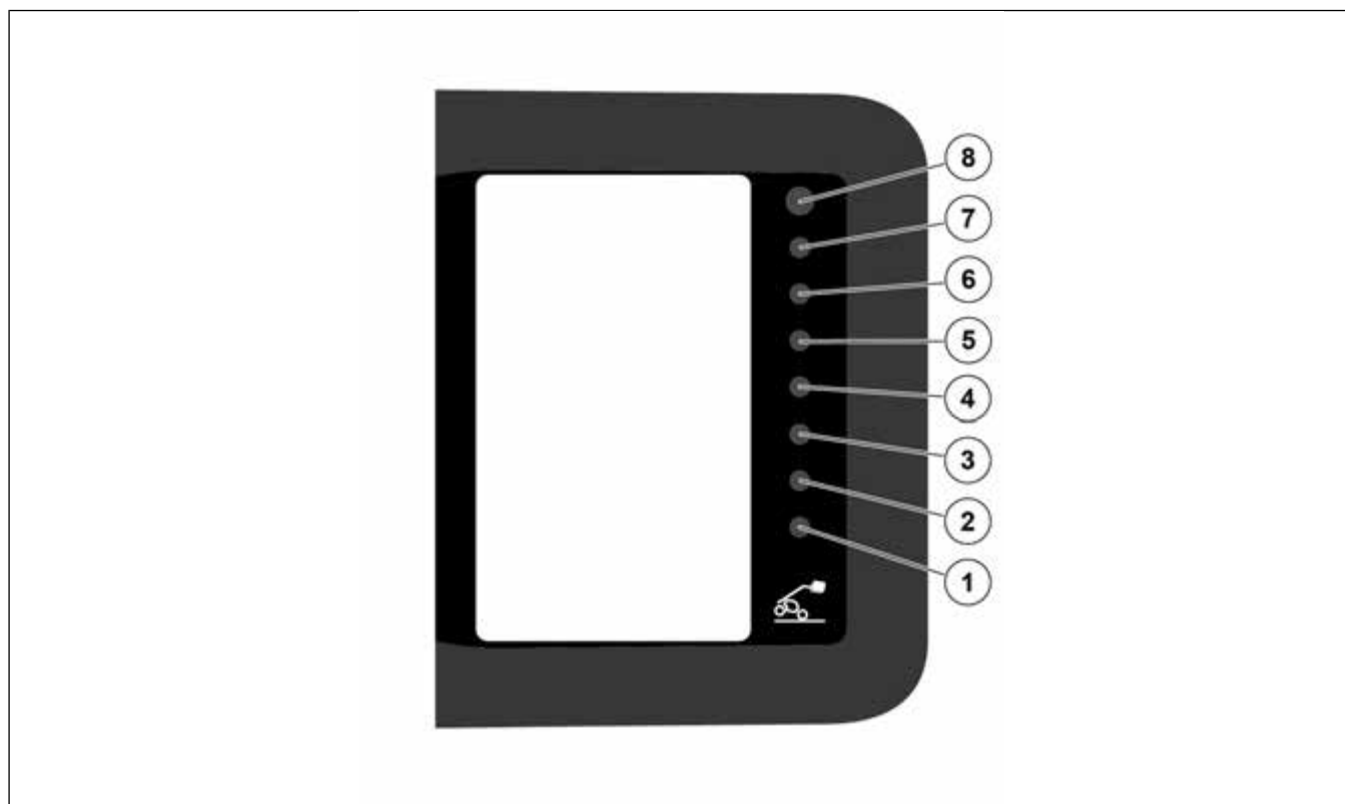
Definition av varningar

Tabell 24. Definition av varningar

Artikel	Beteckning	Beskrivning
1	Fel - piktogram	 Visas: röd bakgrund med piktogram och text beroende på varningen. Indikerar fel på maskinen, se reparationshandboken.
1	Varning - piktogram	 Visas: orange bakgrund med piktogram och text beroende på varningen. Indikerar varningar som kräver att operatören ingriper.

Artikel	Beteckning	Beskrivning
1	Maskinfunktion - piktogram	 Visas: grå bakgrund med piktogram och text beroende på varningen. Indikerar aktivering av en maskinfunktion efter operatörens ingripande.
1	Information - symbol	 Visas: blå bakgrund med piktogram och text beroende på varningen. Visar information om maskinens drift.

2.6.2 VARNINGS- OCH FELSIGNALER



Figur 69: Varningslampa för längsgående stabilitet

Visuella larm

Tabell 25. Visuella larm

Indikatorlampa(r)	Beskrivning
1 - 2 - 3	Indikerar att reserven för längsgående stabilitet är betydande.
4 - 5	Indikerar att maskinen närmar sig den längsgående stabilitetsgränsen. Manövrera försiktigt.
6	Indikerar att maskinen är nära den längsgående stabilitetsgränsen. Manövrera försiktigt.
7	Indikerar att maskinen är mycket nära den längsgående stabilitetsgränsen. Manövrera mycket försiktigt.
8	Indikerar att maskinen står på godkänd gräns för längsgående stabilitet.



Se "Manövrering av maskinen: Lasthantering".

Hanteringsläge

Tabell 26. Hanteringsläge

Tillstånd	Indikatorlampa ⁽¹⁾	Ljudlarm	Kommentar
Stäng av	Lyser inte	4 - 5: Ljuder intermittent och mycket långsamt. 6: Ljuder intermittent och långsamt. 7: Ljuder intermittent och snabbt. 8: Ljuder intermittent och mycket snabbt.	
Långsam hastighet (1 till 5 km/h)	Lyser inte	7: Ljuder intermittent och snabbt. 8: Ljuder intermittent och mycket snabbt.	
Hastighet > 5 km/h	Lyser inte	Ljuder inte	
Teleskop-arm indragen	Lyser	Ljuder inte	



⁽¹⁾: Indikatorlampa för inaktivering av frånskiljare för "försvårande" hydraulisk rörelse.

Skopäge

Tabell 27. Skopäge

Tillstånd	Indikatorlampa ⁽¹⁾	Ljudlarm	Kommentar
Stäng av	Lyser inte	Ljuder inte	Skopläget inaktiveras efter några sekunder om maskinen står stilla.
Långsam hastighet (1 till 5 km/h)	Lyser inte	6: Ljuder när den röda zonen nås.	De hydrauliska rörelserna är anpassade.
Hastighet > 5 km/h	Lyser inte	Ljuder inte	
Teleskop-arm indragen	Lyser	Ljuder inte	



⁽¹⁾: Indikatorlampa för inaktivering av frånskiljare för "försvårande" hydraulisk rörelse.

Läget Upphängd last

Tabell 28. Läget Upphängd last

Tillstånd	Indikatorlampa ⁽¹⁾	Ljudlarm	Kommentar
Stäng av	Lyser inte	4 - 5: Ljuder intermittent och mycket långsamt. 6: Ljuder intermittent och långsamt. 7: Ljuder intermittent och snabbt. 8: Ljuder intermittent och mycket snabbt.	Skopläget inaktiveras efter några sekunder om maskinen står stilla.
Långsam hastighet (1 till 5 km/h)	Lyser inte	4 - 5: Ljuder intermittent och mycket långsamt. 6: Ljuder intermittent och långsamt. 7: Ljuder intermittent och snabbt. 8: Ljuder intermittent och mycket snabbt.	De hydrauliska rörelserna är anpassade.
Hastighet > 5 km/h	Lyser inte	4 - 5: Ljuder intermittent och mycket långsamt. 6: Ljuder intermittent och långsamt. 7: Ljuder intermittent och snabbt. 8: Ljuder intermittent och mycket snabbt.	
Teleskop-arm indragen	Lyser	Ljuder inte	



⁽¹⁾ : Indikatorlampa för inaktivering av frånskiljare för "försvårande" hydraulisk rörelse.

2.6.3 PARKERINGSHJÄLP BAK

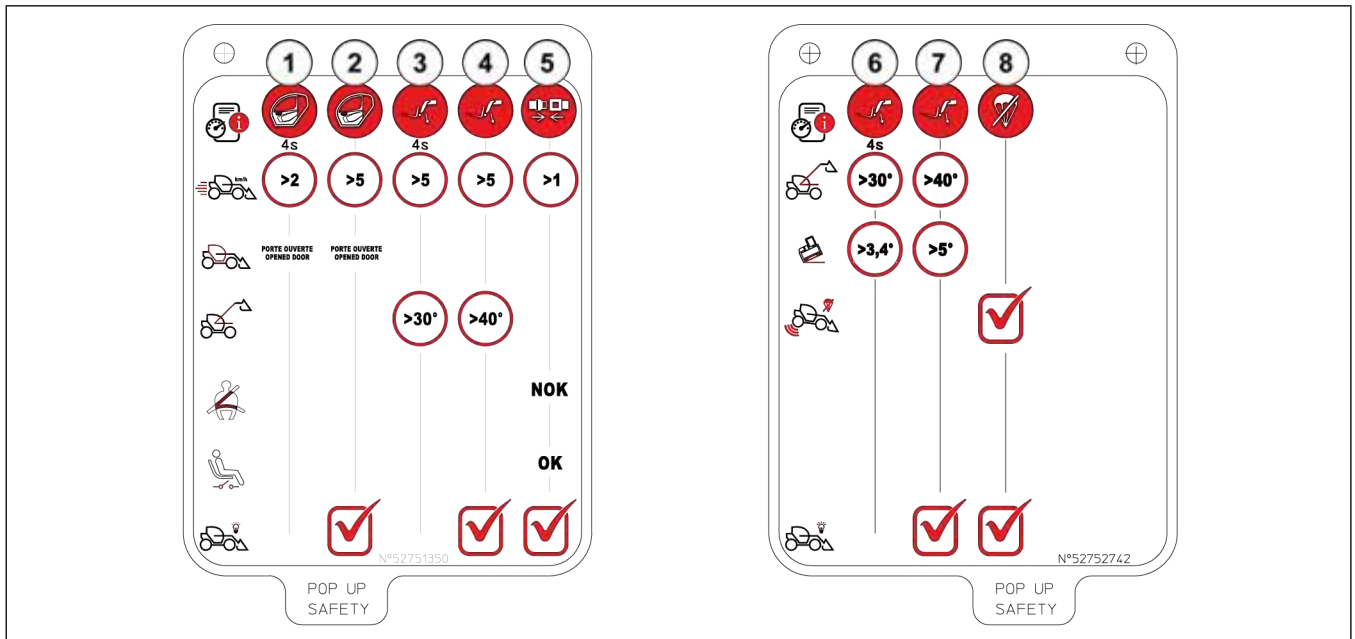
Tabell 29. Progressivt akustiskt och visuellt larm för parkeringshjälp bak

Distans	Indikator	Ljudlarm	Kommentar
> 2,5 m	Släckt	Släckt	
2,5 m till 1 m	1 ljusramp	1 intermittent ljudsignal	
1 m till 0,60 m	4 ljusramper	4 intermittenta ljudsignaler	
0,60 m till 0 m	8 ljusramper	Kontinuerlig ljudsignal	

2.6.4 BESKRIVNING AV SÄKERHETSLOGIK



Se "Säkerhet: Dekaler och informationsblad".



Figur 70: Informationsblad om säkerhetslogik

Tabell 30. Beskrivning av säkerhetslogik

Artikel	Beskrivning
1	Indikerar högrisk körning. Stäng dörren.
2	Indikerar högrisk körning. Stäng dörren.
3	Indikerar högrisk körning. Sänk lyftarmen.
4	Indikerar högrisk körning. Sänk lyftarmen.
5	Indikerar högrisk körning. Spänn fast säkerhetsbältet.
6	Indikerar högrisk körning. Sänk lyftarmen.
7	Indikerar högrisk körning. Sänk lyftarmen.
8	Indikerar inaktivering av stabilitetssystemet.

3. MANÖVRERING AV MASKINEN

3.1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER: ANVÄNDA MASKINEN

⚠ FARA

Risk för felaktig användning

Det är operatörens ansvar att läsa och förstå denna bruksanvisning.

3.2. INSTALLATION I FÖRARHYTT

3.2.1 ATT GÅ IN I ELLER UT UR MASKINEN

⚠ FARA

Risk för fall

Använd alltid två händer och en fot för att gå in i och ut ur maskinen. Gå alltid in framåt och gå ut bakåt.



Figur 71: Kontaktpunkter

- Följ dessa instruktioner för att gå in i maskinen:
 - a. Lås upp dörren.
 - b. Gå in i maskinen med hjälp av kontaktpunkterna (1).
 - c. Sitt på sätet.

- d. Stäng dörren.

- Följ dessa instruktioner för att gå ut ur maskinen:
 - a. Öppna dörren.
 - b. Gå ut ur maskinen med hjälp av kontaktpunkterna (1).
 - c. Stäng dörren.

3.2.2 JUSTERA SÄTET

⚠ FARA

Risk för kollision

Se till att maskinen står stilla innan du justerar sätet.



Figur 72: Justering av sätet

- **Viktjustering**
 - a. Sitt på sätet.
 - b. Vrid på vredet (1) för att justera efter förarens vikt.
- **Justering av ryggstödet**
 - a. Sitt på sätet.
 - b. Håll i ryggstödet.
 - c. Dra i spaken (2) och justera ryggstödet.
 - d. Släpp spaken när ryggstödet är i önskat läge.
- **Längsgående justering**
 - a. Sitt på sätet.
 - b. Lyft låsspaken (3).
 - c. Justera sätet.

- d. Sänk låsspaken när sätet är i önskat läge.

3.2.3 ADJUSTING THE STEERING WHEEL



Figur 73: Rattjustering

1. Dra handtaget (1) nedåt.

3.2.4 ADJUSTING THE MIRRORS



Vi använder den europeiska standarden SS-EN15830 avseende operatörens synlighet.



Hänvisa till: "Säkerhet: Instruktioner till operatören: Sikt.



Hänvisa till: "Tekniska specifikationer: Maskin: Sikt.

Maskinen står på jämn mark.

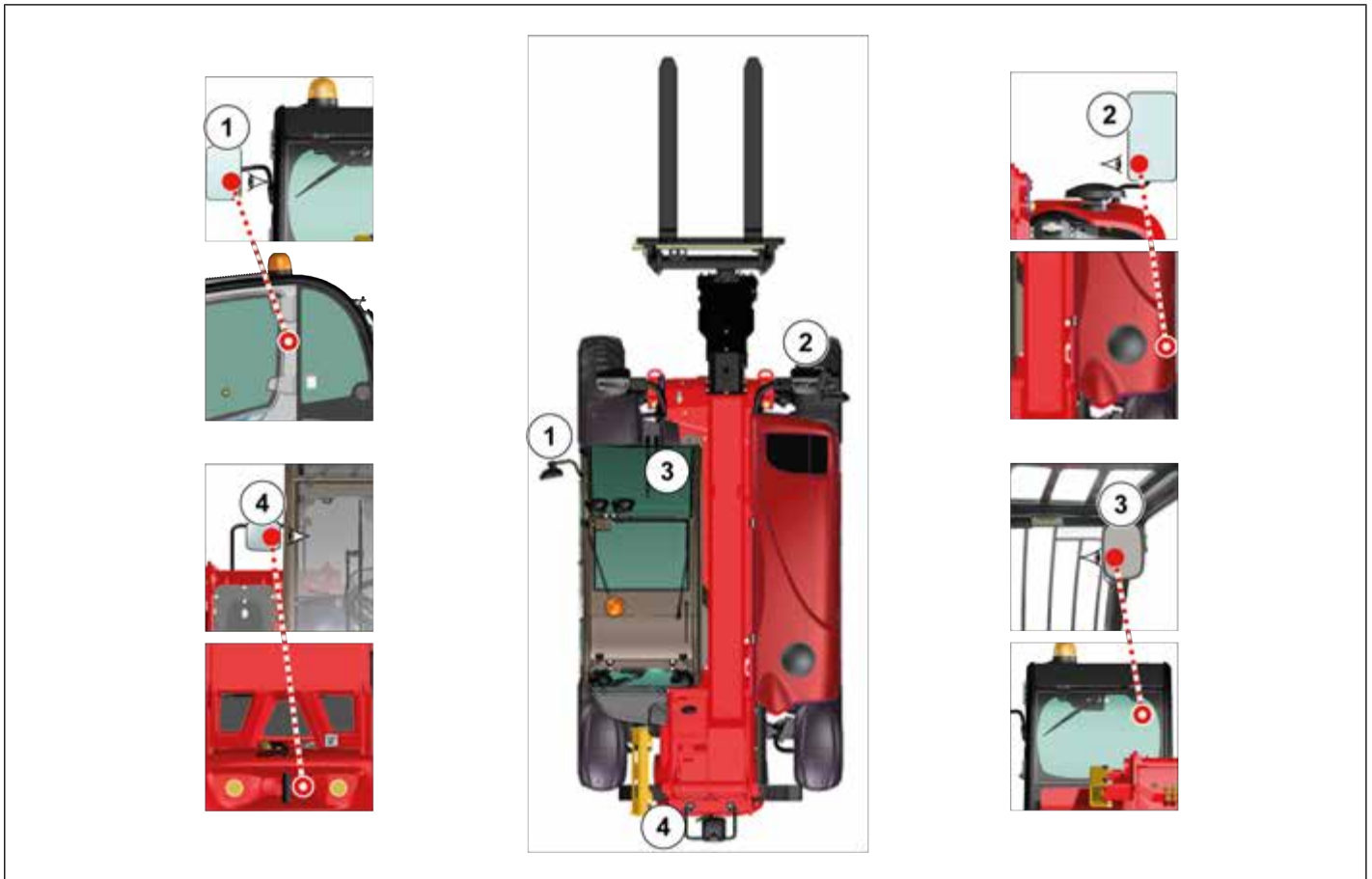
2. Justera rattens lutning och höjd.
3. Tryck på handtaget för att låsa läget.

Maskinen stängs av.

Teleskoparmen är helt indragen och sänkt.

1. Stig in i förarhytten.

2. Justera speglarna (1) till (4) i enlighet med referenspunkterna.



Figur 74: Referenspunkter för justering av speglar

3.2.5 JUSTERA SÄKERHETSBLÄTTET

⚠ FARA

Risk för kollision

Använd aldrig maskinen om säkerhetsbältet är defekt (festsättning, låsning, skärsår, revor etc.). I detta fall ska säkerhetsbältet omedelbart repareras eller bytas ut.



Figur 75: Rättjustering

- Sitt rätt på sätet.
- Se till att säkerhetsbältet (1) inte är vridet.
- Placera säkerhetsbältet i höfthöjd.
- Spänn fast säkerhetsbältet och kontrollera att det är ordentligt låst.

- Anpassa säkerhetsbältet till din kroppsform utan att trycka på bäckenet och utan att vara för slapt.
- Följ dessa instruktioner för att justera säkerhetsbältet:

3.3. INNAN MASKINEN SÄTTS I DRIFT

3.3.1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER: INNAN MASKINEN ANVÄNDS

⚠ FARA

Risk för felaktig användning

Rundgångsinspektionen, arbetsplatsinspektion och funktionsprov ska utföras i den ordning som beskrivs i denna bruksanvisningen före varje arbetspass och före all användning av maskinen på arbetsplatsen.

3.3.2. EXTERN INSPEKTION

3.3.2.1 Säkerhetsåtgärder: Inspektion runt omkring

⚠ FARA

Risk förknippad med en skadad maskin

Använd inte maskinen om någon skada upptäcks.

Syftet med rundgångsinspektionen är att säkerställa att maskinen är fri från synliga skador.

Operatören ansvarar för att utföra rundgångsinspektionen.

Operatören har rätt att ta maskinen ur drift om skada upptäcks.

Om skador upptäcks måste maskinen repareras av en kvalificerad servicetekniker ackrediterad av Manitou.

Rundgångsinspektionen måste utföras igen efter reparation.

Under rundgångsinspektionen:

- Maskinen måste vara avstängd.
- Lyftarmen måste lyftas med säkerhetsstaget på plats.

3.3.2.2 Utföra rundgångsinspektionen

Operatören måste utföra en visuell och fysisk inspektion av maskinen:

1. Kontrollera klistermärkena och se till att alla finns, rena och läsbara.
2. Kontrollera läckor: hydraulolja, kylvätska och smörjmedel.
3. Kontrollera om det finns sprickor i svetsningen.
4. Kontrollera komponenterna med avseende på sprickor och överdriven korrosion.
5. Kontrollera skicket på de hydrauliska komponenterna: pumpar, fördelare, fördelningslådor, ventiler, cylindrar, hydraulslangar etc.
6. Kontrollera skicket på de mekaniska komponenterna: axlar, drivaxel, hjul, däck, sprintar, lyftkonstruktion etc.
7. Kontrollera skicket på de elektriska komponenterna: motor, 12V-batteri, kablar, säkringar, blinkljus, elektriska ledningar, kontakter, strömbrytare, tryckknappar etc.
8. Kontrollera skicket på motorhuv, handtag och spärrar.
9. Kontrollera att inga komponenter saknas eller sitter löst: stift, fästen, muttrar, bultar etc.
10. Kontrollera att inga delar saknas eller har gjorts otillåtna modifieringar.
11. Kontrollera montering och låsning av redskapet.
12. Kontrollera montering och justering av backspeglarna.
13. Kontrollera däckens skick för att upptäcka revor, blåsor, slitage etc.
14. Kontrollera att lampor och speglar är rena.
15. Kontrollera om det finns smuts eller ansamlingar av material (t.ex. halm, mjöl, sågspån, organiskt avfall, bråte etc.), särskilt under lyftarmen, för att säkerställa att sensorn fungerar på denna plats.
16. Kontrollera maskinens allmänna renlighet.
17. Kontrollera om det finns ansamlingar av brännbart material (t.ex. halm, mjöl, sågspån, organiskt avfall etc.) och smörjmedelsläckage, vilket avsevärt ökar risken för brand.
18. Kontrollera särskilt området kring högspänningsbatterier.
19. Kontrollera motorhuset och den centrala delen av chassit för att fastställa den rengöringsfrekvens som krävs för att förhindra ansamling av material eller läckage.

3.3.3. RUTINMÄSSIGT UNDERHÅLL

3.3.3.1 Säkerhetsåtgärder: rutinunderhåll

Den rundgångsinspektionen måste utföras före rutinunderhåll.

Rutinunderhåll är utformade för att säkerställa att maskinen fungerar.

Operatören ansvarar för att rutinunderhållet utförs.

Om inte särskilda instruktioner ges ska följande garanteras under underhållsarbete:

- Maskinen måste vara avstängd.
- Maskinen måste stå på ett plant underlag.

3.3.3.2 Kontroll av högspänningsbatteriets laddningsnivå

OBS!

Risk för skador på 100 V-batterier

Använd inte maskinen om 100 V-batteriets laddningsnivå är mindre än eller lika med 15 %.

1. Starta maskinen.
2. Kontrollera 100 V-batteriernas laddningsnivå som visas på klusterdisplayen.
3. Stäng av maskinen.

Om laddningsnivån för 100 V-batterierna är låg:

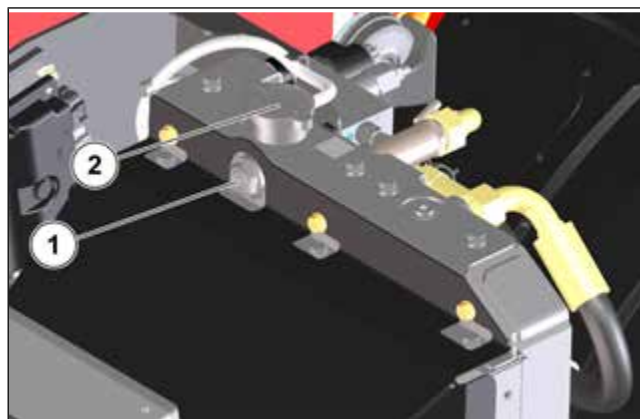
- Hänvisa till: Manövrering av maskinen: Ladda 100 V-batterierna och 12 V-batteriet.

3.3.3.3 Kontrollera kylvätskenivån

OBS!

Risk för skador på maskinen.

I nödfall är det möjligt att använda vatten som kylvätska, men fortsätt då att tömma kylvätskekretsen så snabbt som möjligt.



Figur 76: Kylarvätskenivå

Maskinen står på jämn mark.

Motorhuven är öppen.

1. Kontrollera kylvätskenivån på mätaren (1).
2. Om kylvätskenivån är korrekt, kontrollera att kylarlocket (2) är ordentligt stängt.
3. Stäng motorhuven.

Kylvätskenivån är låg:

1. Ta bort kylarlocket (2).
2. Fyll på kylvätska tills rätt nivå har uppnåtts.



Se "Tekniska specifikationer: Förbrukningsmaterial: Vätskor och smörjmedel"

3. Ta bort kylarklocket.
4. Stäng motorhuven.

3.3.3.4 Kontrollera den långsgående stabilitetsindikatorn

Maskinen står på plan mark och hjulen är raka.



Se "Bekanta dig med maskinen: Displayskärm: Klusterdisplayens reglage - Harmony elec och Lista över menyer".

1. Tryck på knappen  för att öppna inställningsmenyn.
2. Tryck på knappen  för att välja "Hydraulik" och sedan "Stabilitetstest" från menylistan.
3. Tryck på knappen  att bekräfta.
4. Följ instruktionerna på skärmen (OK=).

Om en felkod visas, kalibrera om den långsgående stabilitetsbegränsaren och varningsanordningen. Se "Underhåll: Enstaka underhåll".



Demontering eller kalibrering av töjningsgivare är förbjuden, detta får endast göras av specialutbildad personal, kontakta din återförsäljare.

3.3.3.5 Kontrollera sätet

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för tippning

Se till att det inte finns något material i sätets mekanismer. Se till att ryggstödet är låst efter att du har utfört följande åtgärder.

1. Kontrollera att sätet är rent.

2. Kontrollera på en dold del av sitsen att den motstår vanliga tyg- och plastrengöringsmedel.
3. Rengör sittdynorna med en lämplig produkt. Det är inte nödvändigt att ta bort sittdynorna från sätesramen.

3.3.4. ARBETSPLATSBESIKTNING

3.3.4.1 Säkerhetsåtgärder: arbetsplatsinspektion

FARA

Risk förknippad med arbetsplatsen

Använd inte maskinen om arbetsplatsen inte är säker.

Den externa inspektionen och rutinunderhållet måste ha utförts innan arbetsplatsinspektionen inleds.

Arbetsplatsinspektioner är utformade för att samla in ett brett spektrum av information om arbetsplatsen.

Operatören ansvarar för att det dagliga underhållet utförs.

Det är operatörens ansvar att känna igen och komma ihåg alla potentiella faror och att undvika dem när maskinen används.

3.3.4.2 Inspektera arbetsplatsen

1. Kontrollera och kom ihåg väderförhållanden som vindhastighet eller en överhängande storm.
2. Kontrollera och kom ihåg elektriska ledningar, kranar, byggnadskonstruktioner, träd och eventuella farliga överhängande hinder.
3. Kontrollera och kom ihåg elektriska komponenter, byggkonstruktioner, staket och eventuella farliga hinder på marken.
4. Kontrollera och kom ihåg hål, sluttningar, gupp, skräp och eventuellt farliga markförhållanden.
5. Kontrollera och kom ihåg backar, hala eller ojämna ytor och eventuellt andra farliga ytförhållanden.
6. Kontrollera och kom ihåg rörelser för människor på marken, rörelser av andra maskiner eller fordon och alla andra möjliga farliga trafikförhållanden.
7. Kontrollera och kom ihåg broar, portar, ramper och eventuella farliga strukturer som inte skulle stå emot maskinens vikt.
8. Kontrollera och kom ihåg alla andra potentiellt farliga platser.

3.3.5. FUNKTIONSTESTER

3.3.5.1 Säkerhetsföreskrifter: funktionstester

FARA

Risk förknippad med en felaktig maskin

Använd inte maskinen om några fel upptäcks.

Den externa inspektionen, rutinunderhållet och arbetsplatsens inspektion måste ha utförts innan funktions-testet utförs.



Den externa inspektionen måste fortsätta under funktionstestet.

Funktionstesterna är utformade för att säkerställa att maskinen inte fungerar fel.

Det är operatörens ansvar att utföra funktionstesterna.

Funktionstesterna måste utföras på ett jämnt underlag utan hinder och skräp.

Funktionstesterna måste utföras i den ordning som beskrivs i denna bruksanvisning.

Under funktionstestet:

- Operatören har rätt att ta maskinen ur drift om funktionsfel upptäcks.
- Om fel upptäcks måste maskinen repareras av en kvalificerad servicetekniker ackrediterad av Manitou.



Den externa inspektionen, rutinunderhållet och funktionstesterna måste utföras igen efter reparation.

3.3.5.2 Testa uppstart

Tändningsnyckeln är i läget AV.

Lyftarmen är nere.

1. Se till att nödstoppsknappen är i läge ON.
2. Vrid tändningslåset till läget PÅ (ON).

Resultat:

- Klusterdisplay ska tändas.
 - Alla indikatorlampor i displayzon 1 lyser kort.
 - Displayzon 2 är i arbetsläge.
3. Vrid tändningslåset till läget AV (OFF).

3.3.5.3 Testning av nödstoppet

Tändningsnyckeln är i läget AV.

Lyftarmen är nere.

1. Stig in i förarhytten.
2. Tryck på nödstoppssknappen.
3. Vrid tändningslåset till läget PÅ (ON).

Resultat:

- Klusterdisplayen förblir avstängd.

4. Vrid nödstoppssknappen medurs och släpp den.

3.3.5.4 Testa signalhornet

Maskinen sätts på.

Lyftarmen är helt sänkt

1. Tryck kort på änden av den vänstra strömbrytaren.

Resultat:

- Signalhornet ska ljuda.

3.3.5.5 Testa det roterande ljuset

Maskinen sätts på.

Lyftarmen är helt sänkt

1. Tryck på det roterande ljusets knapp. Hänvisa till: "Bekanta dig med maskinen: Maskinreglage".

Resultat:

- Det roterande ljuset tänds och indikator-lampan lyser i displayzon 2.

3.3.5.6 Testa maskinfunktionerna.

Maskinen sätts på.

Redskapet är placerat 300 mm (12 tum) från golvet.



Kör eller styr inte maskinen under detta test.

1. Stig in i förarhytten.
2. Försök att aktivera alla maskinfunktioner en efter en. Hänvisa till: "Bekanta dig med maskinen: Maskinreglage".

Resultat:

- Det ska vara möjligt att aktivera alla funktioner.
- Alla rörelser fungerar korrekt och smidigt.
- Alla rörelser måste vara fullständiga fram till de mekaniska stoppen.

3.3.5.7 Testa kör-/styr-/bromsfunktionerna

Maskinen sätts på.

Redskapet är placerat 300 mm (12 tum) från golvet.

Justera fram- och bakhjulen.

1. Stig in i förarhytten.

2. Placera maskinen i framåtgående läge. Hänvisa till: "Bekanta dig med maskinen: Maskinreglage: JSM manöverhandtag".

3. Kör maskinen framåt en kort sträcka och bromsa.

Resultat:

- Körning och styrning ska fungera korrekt och smidigt.
- Bromsarna ska fungera korrekt.

4. Placera maskinen i backningsläge. Hänvisa till: "Bekanta dig med maskinen: Maskinreglage: JSM manöverhandtag".

5. Kör maskinen bakåt och testa styrning och broms.

Resultat:

- Körning och styrning ska fungera korrekt och smidigt.
- Bromsarna ska fungera korrekt.

3.3.5.8 Testa styrlägena

Maskinen sätts på.

Redskapet är placerat 300 mm (12 tum) från golvet.

Justera fram- och bakhjulen.

1. Stig in i förarhytten.
2. Testa alla styrlägen ett efter ett med hjälp av styrväljaren

Resultat:

- Det aktiva styrläget visas på klusterdisplayen. Hänvisa till: "Bekanta dig med maskinen: Displayskärm: Displayzon 2 - Harmony elec.

3. För varje styrläge, kör maskinen framåt och testa styrning och broms.

Resultat:

- Val av styrläge bör fungera korrekt.
- Körning och styrning ska fungera korrekt och smidigt.
- Bromsarna ska fungera korrekt.

4. För varje styrläge, kör maskinen bakåt och testa styrning och broms.

Resultat:

- Val av styrläge bör fungera korrekt.
- Körning och styrning ska fungera korrekt och smidigt.
- Bromsarna ska fungera korrekt.

3.4. NÖDSTOPP OCH BATTERIFRÅNSKILJARE

3.4.1 MANÖVRERING AV NÖDSTOPPET

1. Tryck in **nödstoppsknappen** för att stoppa alla maskinfunktioner vid fel eller en farlig situation.



Maskinfunktionerna kan stoppa plötsligt när **nödstoppsknappen** är nedtryckt. Om möjligt stoppa maskinen innan nödstoppsknappen används.

3.4.2 ANVÄNDA BATTERIFRÅNSKILJAREN

- Stänga av maskinen.
 - a. Vänta minst 30 sekunder efter att du har stängt av maskinen.
 - b. Vrid batterifrånskiljaren i läge OFF.
- Starta maskinen
 - a. Vrid batterifrånskiljaren i läge ON.
 - b. Starta maskinen.

3.5. BATTERILADDNING

3.5.1 LADDAR 100 V-BATTERIERNÄ OCH 12 V-BATTERIET

⚠ FARA

Risk för dödande elchock

Anslut alltid batteriladdaren till en 220V/50Hz strömkälla skyddad av en 30 mA restströmkrets brytare. Föraren får inte sitta i förarhytten när batterierna laddas.

⚠ VARNING

Brandrisk

Anslut inte batteriladdaren till ett vanligt vägguttag. Den ska istället anslutas till ett förstärkt uttag som kan leverera en effekt på 3,7 kW kontinuerligt i över två timmar. Använd alltid en lämplig förlängningssladd som kan leverera en effekt på minst 3,7 kW.

⚠ VARNING

Risk för brand och explosion

Ladda alltid batterier i ett välventilerat utrymme, skyddat från solljus och regn.

Se alltid till att motorhuven är stängd och att batterifrånskiljaren är i tillslaget läge när batterierna laddas.

Se till att de positiva polerna inte kan komma i kontakt med de negativa polerna eller med maskinens metalleder.

OBS!

Risk för motorskada

Ladda inte batterierna under åskväder.

Lämna inte batteriladdaren ansluten under åskväder.

De inbyggda batteriladdarna är utformade för att ladda 100 V-batterierna.

12V-batteriet laddas av 100 V-batterierna medan 100 V-batterierna laddas.



Vi rekommenderar att 100 V-batterierna endast laddas i slutet av varje användningsdag om laddningsnivån är lägre än 30 %.



För laddningstider från 20 % till 100 %, se: Manövrering av maskinen: Information om laddning av 100 V-batteriet.

1. Följ anvisningarna för parkering av maskinen.
2. Stäng av maskinen.
3. Vrid batterifrånskiljaren i läge ON.
4. Se till att motorhuven är stängd.
5. Anslut laddkabeln till en 220 V eller 380 V strömkälla (beroende på vilken laddningskabel som används)
6. Ställ in laddningsströmstyrkan enligt land och hushållskontakt.



Hänvisa till: Manövrering av maskinen: Batteriladdning: Laddningssats för 100 V-batteri.

7. Öppna luckan (1).

8. Ta ut den enfasiga eller trefasiga laddkabeln (1) ur facket (2).



Figur 77: Laddar 100 V-batterierna och 12 V-batteriet

9. Öppna luckan (3) och anslut laddkabeln för enfas eller trefas (1) till eluttaget (4).



Figur 78: Laddar 100 V-batterierna och 12 V-batteriet

Resultat:

- Laddningscykeln måste starta och visas i kombiinstrumentet.
- Kontrolllampan (5) lyser grönt med jämna mellanrum under laddningen.



- Om indikatorn lyser gult har det uppstått ett laddningsfel.
- Om indikatorn lyser rött är det ett fel på maskinen.

10. Vänta tills laddningscykeln är klar.

Indikatorn (5) lyser grönt med fast sken.

11. Koppla bort laddkabeln från elnätet.

12. Dra ur laddkabeln från uttaget (4) och förvara den i facket (2).

13. Starta maskinen.

14. Kontrollera 100 V-batteriets laddningsnivå.

15. Stäng av maskinen.

3.5.2 LADDNING AV 100 V-BATTERIERNÄ OCH 12 V-BATTERIET MED EN EXTERN LADDARE

⚠ FARA

Risk för dödande elchock

Föraren får inte sitta i förarhytten när batterierna laddas.

⚠ VARNING

Risk för brand och explosion

Ladda alltid 100 V-batterier i ett välventilerat utrymme, skyddat från solljus och regn.

Se alltid till att batterifrånskiljaren är i läge ON när 100 V-batterierna laddas.

Se till att de positiva polerna inte kan komma i kontakt med de negativa polerna eller med maskinens metalleder.

OBS!

Risk för skador på 100 V-batterier

Ladda inte 100 V-batterierna under åskväder.

Lämna inte batteriladdaren ansluten under åskväder.

Endast externa batteriladdare kan användas med snabbbladdningsuttaget.

Ladda inte med både standard- och snabbbladdningskabeln samtidigt.

Externa batteriladdare är konstruerade för att ladda 100 V-batterier.

12V-batteriet laddas av 100 V-batterierna medan 100 V-batterierna laddas.

 Vi rekommenderar att 100 V-batterierna endast laddas i slutet av varje användningsdag om laddningsnivån är lägre än 30 %.

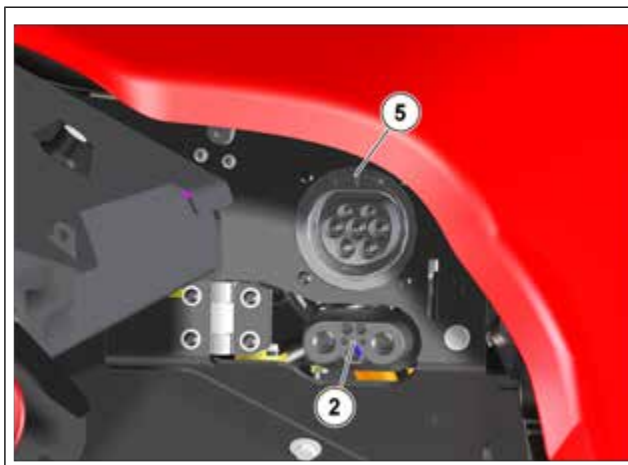
 För laddningstider från 20 % till 100 %, se: Manövrering av maskinen: Information om laddning av 100 V-batteriet.

1. Följ anvisningarna för parkering av maskinen.
2. Stäng av maskinen.
3. Vrid batterifrånskiljaren i läge ON.
4. Öppna luckan (1).



Figur 79: Laddar 100 V-batterierna och 12 V-batteriet

5. Anslut snabbbladdningskabeln (3) på den externa laddaren (4) till eluttaget (2).



Figur 80: Laddar 100 V-batterierna och 12 V-batteriet



Figur 81: Laddar 100 V-batterierna och 12 V-batteriet

Resultat:

- Laddningscykeln måste starta och visas i kombiinstrumentet.
- Kontrolllampan (5) lyser grönt med jämna mellanrum under laddningen.

-  • Om indikatorn lyser gult har det uppstått ett laddningsfel.
- Om indikatorn lyser rött är det ett fel på maskinen.

6. Vänta tills laddningscykeln är klar.

Indikatorn (5) lyser grönt med fast sken.

7. Dra ut snabbbladdningskabeln (3) ur eluttaget (2) och lägg den i den externa laddaren (4).
8. Starta maskinen.
9. Kontrollera 100 V-batteriets laddningsnivå.
10. Stäng av maskinen.

3.5.3 INFORMATION OM LADDNING AV 100 V-BATTERIER

Tabell 31. Information om laddning av 100 V-batterier

Beskrivning	Enfasig	Trefasig
Antal högspänningsbatterier	1	1
Antal laddare	1	3
Laddningskapacitet (kW)	3 kW	9 kW
Tillgänglig nätspänning (V)	220 V (16A)	380 V (16A)
Laddkabel	Enfasig	Trefasig
Standard laddningsuttag - Laddningstid från 0 till 80 % (h)	8h45	2h55
Standard laddningsuttag - Laddningstid från 0 till 100 % (h)	10h57	4h05
Snabbladdningsuttag - Laddningstid från 0 till 80 % (h)		
Snabbladdningsuttag - Laddningstid från 0 till 100 % (h)		

3.5.4 LADDNINGSSATS FÖR 100 V-BATTERI

⚠ VARNING

Risk för överspänning

Vid användning av en Schuko-adapter typ E/F är det inte tillåtet att välja en laddningsström som är större än 10 A i följande länder: Norge.

Vid användning av en Schuko-adapter typ E/F är det inte tillåtet att välja en laddningsström som är större än 8 A i följande länder: Finland, Frankrike och Schweiz.

Vid användning av en Schuko-adapter typ E/F är det inte tillåtet att välja en laddningsström som är större än 6 A i följande länder: Danmark.

Tabell 32. Information om 100 V-batteriets laddningssatser

Beskrivning	Beskrivning	Ampere (A)	Typ
Laddningsmodul	Används för att välja märkström	6/8/10/13	-
Enfasig laddningssats (laddningsmodul ingår)	Schukoenfasig adapter	13	E/F
	Enfasig adapter	13	G
	Enfasig adapter	15	B
	Enfasig adapter	10	I
Trefasig laddningssats (laddningsmodul ingår)	3-polig adapter	16	EEC
	5-polig adapter	16	EEC
	3-polig adapter	32	EEC
	5-polig adapter	32	EEC



Trefasig laddningssats kan endast användas med de tre inbyggda laddarna (tillval).

3.6. ANVÄNDNING I FÖRARHYTTEN

3.6.1 ANVÄNDA EASYMANAGER STARTSPÄRRSYSTEM

För att logga in måste du skapa en ID-kod. Kontakta din återförsäljare.



Figur 82: EasyMANAGER startspärrsystem

- **Följ denna procedur för att logga in med en ID-kod:**

- a. Sätt på maskinen.

Result:

- Indikatorlampan (1) tänds.

- b. Ange din ID-kod och bekräfta genom att trycka på knappen (2).

Result:

- Indikatorlampan (3) lyser grönt för att bekräfta förarens identifiering.

- c. Använd maskinen omedelbart, annars avbryts identifieringsprocessen och indikatorlampan (3) tänds röd.

Vid ett inmatningsfel lyser indikatorlampan (3) röd. Tryck på knappen (4) och vänta 10 sekunder innan du anger identifieringskoden igen.

- **Följ denna procedur för att logga in med ett ID-kort:**

- a. Sätt på maskinen.

Result:

- Indikatorlampan (1) tänds.

- b. Tryck på ditt ID-kort.

Result:

- En ljudsignal hörs.
- Indikatorlampan (3) lyser grönt för att bekräfta förarens identifiering.

- c. Använd maskinen omedelbart, annars avbryts identifieringsprocessen och indikatorlampan (3) tänds röd.

3.6.2 SLÅ PÅ MASKINEN

1. Se till att **nödstoppsknappen** och **batterifrånskiljaren** är i läget PÅ.
2. Vrid tändningslåset till läget PÅ (ON).
Klusterdisplay tänds.

3.6.3 STÄNGA AV MASKINEN

1. Vrid tändningslåset till läget AV (OFF).

3.6.4 ANVÄNDA VÄRMEREGLAGEN

1. Aktivera fläktagelaget.
2. Ställ temperaturreglaget i ett av de tre lägena.

3.6.5 ANVÄNDA LUFTKONDITIONERINGENS REGLAGE

OBS!

Risk för skador på luftkonditioneringssystemet

Använd luftkonditioneringen minst en gång i veckan för att smörja de interna tätningarna.

Undvik att försöka reparera eventuella fel själv.

Hyttan måste vara stängd när luftkonditioneringen är på.



Figur 83: Reglage för luftkonditionering

Följ proceduren för att använda värmeläget:

1. Sätt på maskinen.
2. Ställ fläktreglaget (1) i läge I, II eller III.
3. Vrid reglaget (2) för att ställa in temperaturen.



I läge (3) pumpar fläktarna in kall luft.

I läge (4) pumpar fläktarna in varm luft.

Följ proceduren för att använda luftkonditioneringsläget:

1. Sätt på maskinen.
2. Ställ fläktreglaget (1) i läge I, II eller III.
3. Tryck på knappen (5). Indikatorlampan tänds.
4. Vrid reglaget (2) för att ställa in temperaturen.

Följ proceduren för att använda avimningsläget:

1. Sätt på maskinen.
2. Ställ fläktreglaget (1) i läge III.
3. Tryck på knappen (5). Indikatorlampan tänds.
4. Vrid reglaget (2) för att ställa in temperaturen.



Stäng värmeventilerna för optimal effektivitet.

3.6.6 ANVÄNDA BACKKAMERAN

Backkameran kan användas i manuellt eller automatiskt läge.

1. Tryck på skärmens på-knapp. Se "Bekanta dig med maskinen: Maskinreglage: Reglage backkamerans skärm".

Resultat:

- Den gröna indikatorlampan tänds.
- Skärmen tänds.

Om kamerabilden inte visas på skärmen trycker du på knappen för val av ingång så många gånger som behövs tills bilden visas.

2. Konfigurera skärmen med hjälp av knappen **MENY**.

3.6.7. KÖRA MASKINEN

3.6.7.1 Köra, styra och bromsa maskinen

⚠ VARNING

Risk för förlust av motorbroms

Använd maskinens bromspedal med fulladdat batteriet. Det regenerativa bromssystemet garanterar inte längre någon motorbromsning när batteriet är fulladdat.

Var särskilt uppmärksam på hur maskinen beter sig efter en full laddning, särskilt vid körning i nedförsbacke.

⚠ VARNING

Risk för tippning

I en långsgående sluttning ska du köra och manövrera maskinen försiktigt i följande konfigurationer, både framåt och bakåt:

- Körning utan last: föraren är vänd nedför sluttningen med gafflarna eller redskapet riktade nedför sluttningen.
- Körning med last: föraren är vänd uppför sluttningen med lasten riktad uppför sluttningen.

1. Stig in i förarhytten.
2. Sätt på maskinen.
3. Släpp parkeringsbromsen.
4. Håll i färdbromsen.
5. Ställ in styrväljaren i önskat läge.
6. Ställ växelväljaren i önskad körriktning.
7. Lossa färdbromsen



Maskinen rör sig långsamt.

8. Tryck på gaspedalen för att justera maskinens körhastighet.
9. Tryck på färdbromsen för att stanna maskinen.
10. Dra åt parkeringsbromsen.
11. Stäng av maskinen.
12. Kliv ur maskinen.

3.6.7.2 Använda styrväljaren

⚠ VARNING

Risk för tippning

Rikta in alla fyra hjulen mot maskinaxeln innan du väljer styrläge.

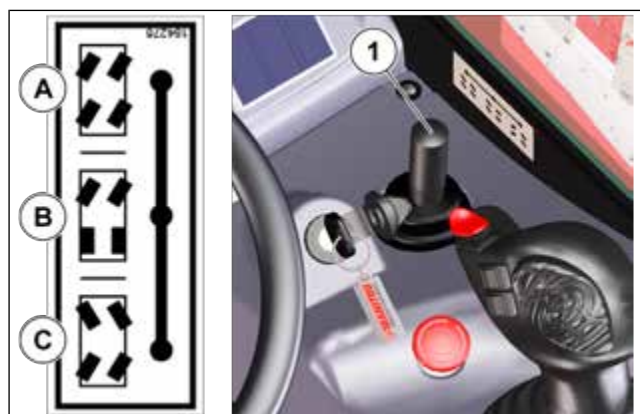
Kontrollera inriktningen på fram- och bakhjulen varje gång maskinen startas.

Kontrollera regelbundet hjulinriktningen när du använder maskinen.

Ändra aldrig styrläge under körning.

Hjulen måste vara riktade och maskinen måste vara i framhjulsläge när den används på allmän väg.

För mer information, se reparationshandboken.



Figur 84: Styrväljarens lägen

1. Välj läget "kort styrning" (C) med hjälp av väljarspaken (1).
2. Vrid på ratten för att rikta in bakhjulen.
Bakhjulen lyser grönt på instrumentpanelens indikator när när de är i linje.
3. Välj läget "vägkörning" (B).
4. Vrid på ratten för att rikta in framhjulen.
Framhjulen lyser grönt på instrumentpanelens indikator när när de är i linje.
5. Välj önskat styrläge bland följande tre lägen:
 - a. (A): Fram- och bakhjul i samma riktning (krabbstyrning).

- b. B: Främre rattar (vägläge).
- c. C: Fram- och bakhjul i motsatt riktning (kort styrning).

3.6.7.3 Använda hastighetsbegränsaren

1. Sätt maskinen i körläge.

2. Tryck och håll ned knappen .

Inställningen kommer att visas på informationsskärmen.

3. Tryck på knappen eller för att välja hastighet.

4. Tryck på knappen för att bekräfta och ställa in hastigheten.

Den inställda hastigheten kommer att visas på informationsskärmen.

5. Tryck på knappen för att aktivera hastighetsbegränsaren.

Indikatorlampan på knappen och hastighetsbegränsarens påminnelse på informationsskärmen indikerar att den används.

6. Tryck på knappen igen för att inaktivera hastighetsbegränsaren.

3.6.7.4 Använda den bakre parkeringshjälpen

1. Lägg i backväxeln.

Ett ljudlarm hörs beroende på avståndet från det detekterade föremålet. Ljusfälten anger avståndet enligt följande tabell:

Avstånd (M)	Beskrivning
0 till 0,6	7 ljusfält och 1 kontinuerligt pip.
0,6 till 1	4 ljusfält och 4 intermittenta pip.
1 till 2,5	1 ljusfält och intermittent pip.

3.6.8. LASTHANTERING

3.6.8.1 Val av redskap

Endast redskap som är godkända och auktoriserade av MANITOU kan användas på maskinerna.

Kontrollera att redskapet är lämpligt för det arbete som ska utföras.

Om maskinen har ett enkelt sidoförskjutningsredskap (TSDL), använd endast de auktoriserade redskapen.

Se till att redskapet är korrekt installerat och låst på maskinvagnen.

Se till att redskapet till din maskin fungerar som det ska.

Följ lastdiagrammets gränser för maskinen för det redskap som används. Överskrid inte redskapets nominella kapacitet.

Lyft aldrig en last i en lyftsele utan det redskap som är avsett för ändamålet, eftersom lyftselen kan halka.

Hantera inte laster som hänger i remmar (t.ex. big-bags) direkt på gafflarna, eftersom det finns risk för att remmarna slits mot de vassa kanterna. Använd ett redskap som är utformat för detta ändamål.

3.6.8.2 Lastens vikt och tyngdpunkt

⚠ FARA

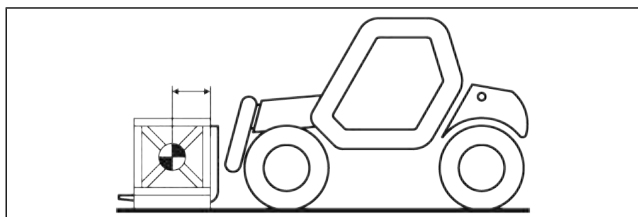
Risk för tippning

Hantera inte en last som är tyngre än den effektiva kapacitet som anges i maskinens lastdiagram.

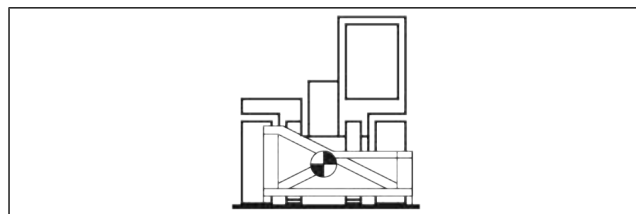
Ta hänsyn till variationer i tyngdpunkten för laster med rörlig tyngdpunkt (t.ex. vätskor) när du bestämmer vilken last som ska hanteras, och håll dessa variationer till ett minimum.

Innan du plockar upp en last måste du känna till dess vikt och tyngdpunkt.

Tyngdpunktens längsgående position i förhållande till gafflarnas klack definieras i lastdiagrammet för din maskin. För laster med tyngdpunkt som överskrider detta avstånd, kontakta din återförsäljare.



För oregelbundna laster, bestäm den tvärgående tyngdpunkten före varje rörelse och ställ in den i maskinens längsgående axel.



3.6.8.3 Plocka upp en last från marken

⚠ FARA

Risk för krossning

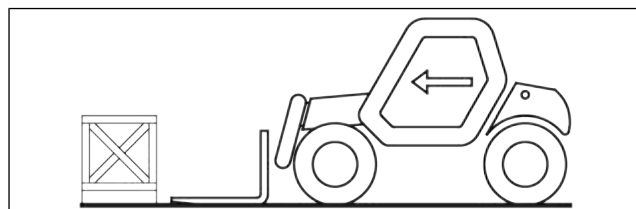
Var extremt försiktig när du justerar gafflarna manuellt.

⚠ FARA

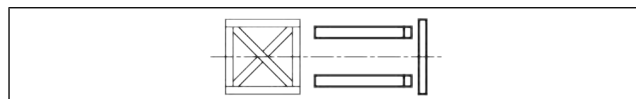
Risk för tippning

Lyft aldrig en last med bara en gaffel.

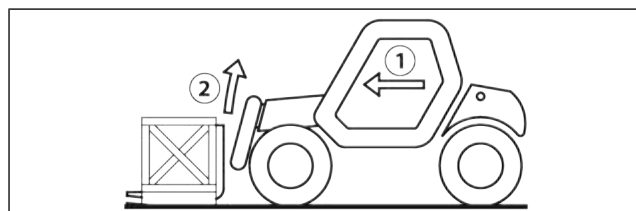
- Med en last lastad på pall:
 - a. Dra in teleskoparmen.
 - b. Placera gafflarna i horisontell position.
 - c. Närma maskinen vinkelrätt mot lasten.



- d. Justera gafflarnas fördelning och centrering i förhållande till lasten.

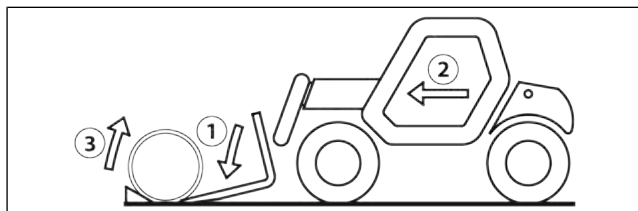


- e. Kör maskinen långsamt framåt (1) och för gafflarna hela vägen upp till lastens främre del. Hög vid behov teleskoparmen (2) något medan du plockar upp lasten.



- f. För lasten i transportläge.
- g. Luta lasten tillräckligt bakåt.

- För en last utan pall:
 - a. Luta vagnen (1) framåt och flytta långsamt maskinen framåt (2). Blockera lasten vid behov.



- b. Fortsätt att köra maskinen framåt och luta vagnen bakåt (3).
- c. Kontrollera lastens stabilitet i längs- och sidled.

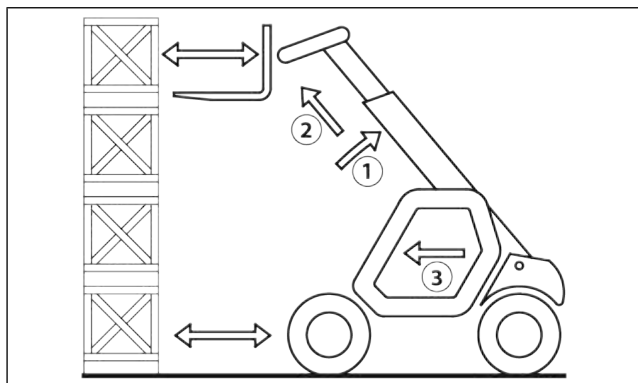
3.6.8.4 Plocka upp och lägga ner en hög last på däck

⚠ FARA

Risk för tippning

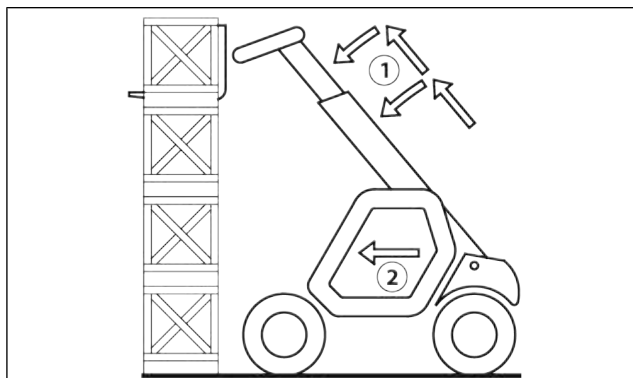
Se till att maskinen är stabil innan du lyfter teleskoparmen.

- Plocka upp en hög last på däck:
 - a. Kontrollera att gafflarna lätt passerar under lasten.
 - b. Hög och förläng teleskoparmen (1) (2) för att ställa gafflarna jämt med lasten. Vid behov, kör fram maskinen (3) långsamt och försiktigt.

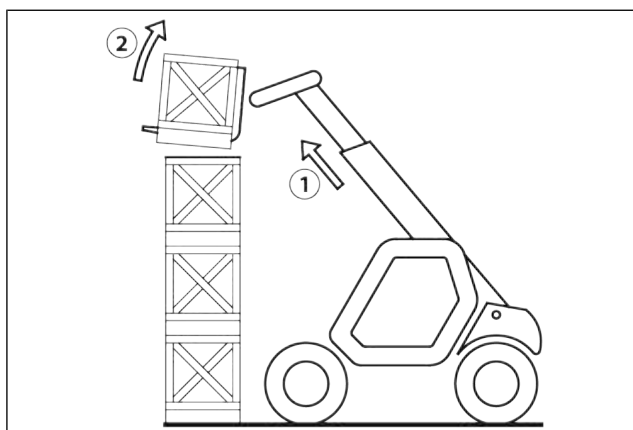


- c. Håll alltid avståndet som krävs för att sticka in gafflarna under lasten, mellan stapeln och maskinen, med minsta möjliga längd på teleskoparmen.

- d. Lyft gafflarna till lastens framsida genom att växelvis skjuta ut och sänka teleskoparmen (1) eller, om nödvändigt, genom att flytta maskinen framåt (2).



- e. Dra åt parkeringsbromsen.
- f. Tryck fram-/backväljaren i neutralt läge.
- g. Lyft lasten något (1) och luta vagnen (2) bakåt.

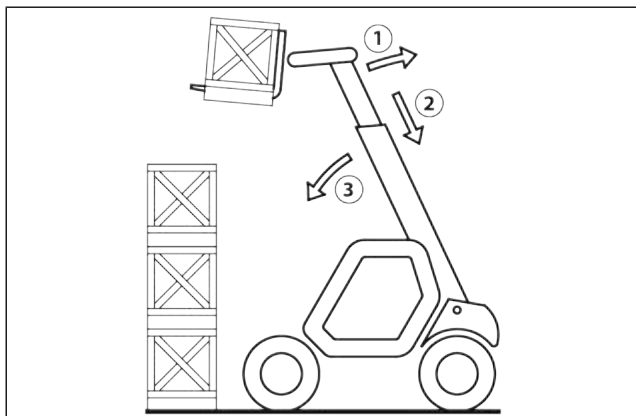


- h. Luta lasten tillräckligt bakåt för att säkerställa dess stabilitet.
- i. Kontrollera den längsgående stabilitetsbegränsaren och varningsanordningen.

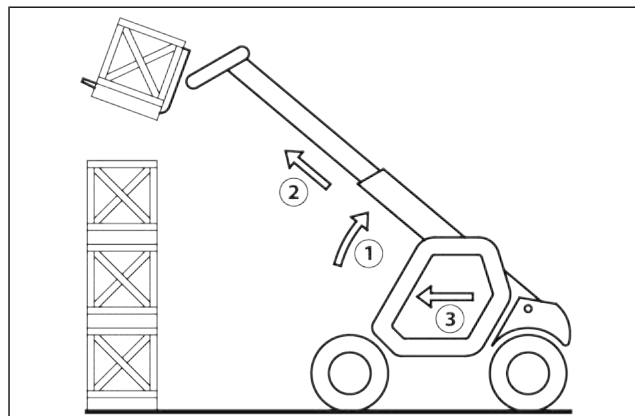
 *Vid en överbelastning, återställ lasten till dess ursprungliga läge.*

- j. Sänk lasten utan att flytta maskinen.
- k. Lyft lyftarmen (1).

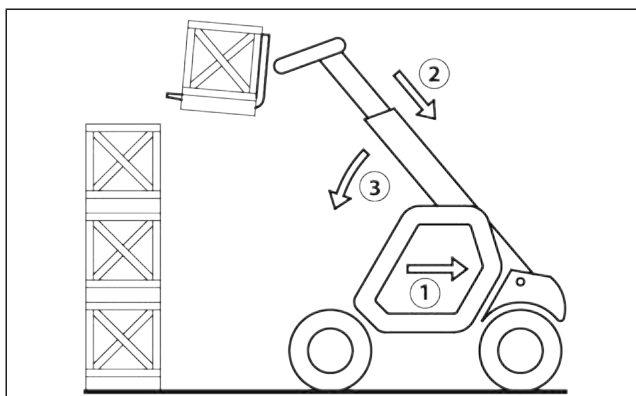
- l. Dra in teleskoparmen (2) och sänk lyftarmen (3).



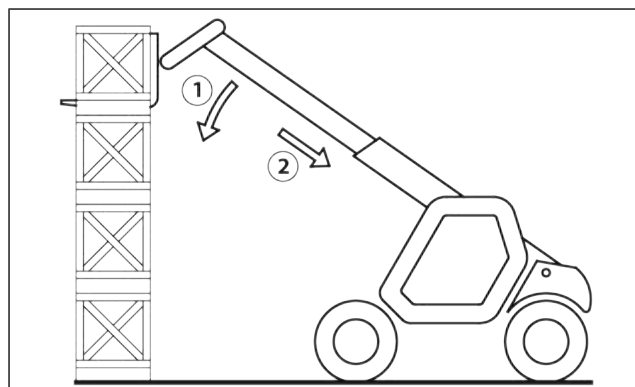
- f. Vid behov, kör fram maskinen (3) långsamt och försiktigt.



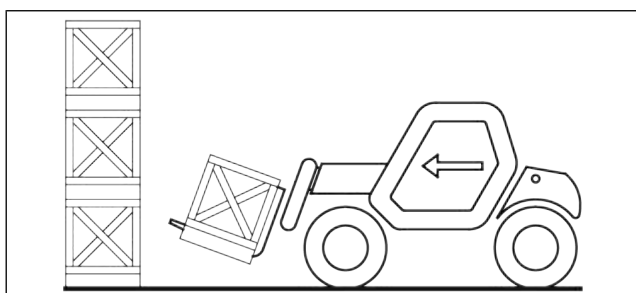
- m. Backa eventuellt försiktigt maskinen (1) för att frigöra lasten.
n. Dra in teleskoparmen (2) och sänk lyftarmen (3).



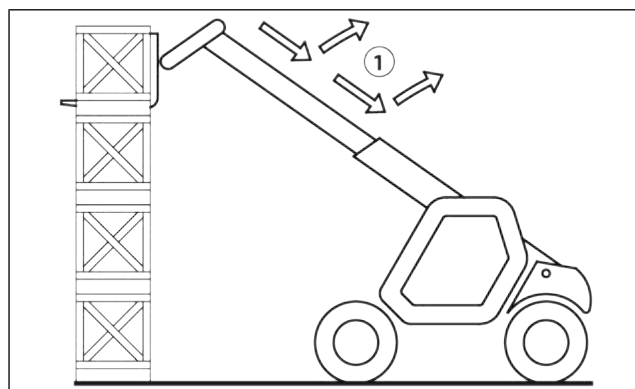
- g. Placera lasten horisontellt och placera den på stapeln genom att sänka lyftarmen (1) och dra in teleskoparmen (2).



- Lägga ner en hög belastning på däck
 - a. För lasten framför stapeln i transportläge.



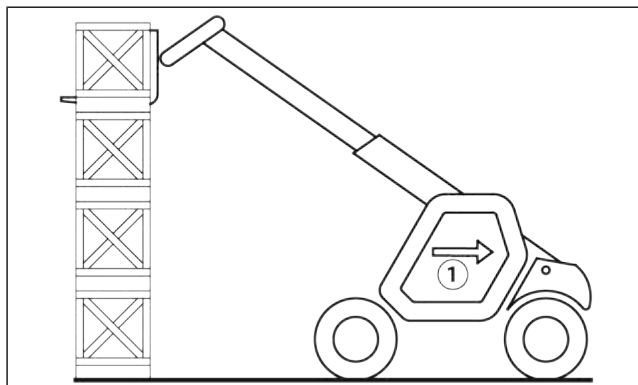
- h. Frigör gafflarna genom att växelvis dra in teleskoparmen och lyft lyftarmen (1).



- b. Dra åt parkeringsbromsen.
- c. Tryck fram-/backväljaren i neutralt läge.
- d. Lyft lyftarmen (1) och kör ut teleskoparmen (2) tills lasten befinner sig ovanför stapeln, håll ett öga på anordningen.
- e. Kontrollera den längsgående stabilitetsbegränsaren och varningsanordningen.

- i. Sätt gafflarna i transportläge.

- j. Om nödvändigt, backa maskinen (1) mycket försiktigt och varsamt för att frigöra gafflarna.



3.6.8.5 Plocka upp och lägga ner en hängande last

⚠ FARA

Risk för tippning

Observera följande instruktioner.

Se till att maskinen har en frångiljare för hydraulisk rörelse under drift.

- Se till att elen eller kedjan ska vara så kort som möjligt för att begränsa lastens svängning.
- Lyft lasten vertikalt i linje med axeln.
- Lyft aldrig lasten i sido- eller längsgående spänning.
- Se till att rullen inte är mer än 1 % och stigningen inte mer än 5 %, samtidigt som vattenpasset hålls på 0.
- Se till att vindhastigheten inte är högre än 10 m/s (32.81 ft/s).
- Se till att det inte finns någon mellan lasten och maskinen.

3.6.8.6 Köra med en hängande last

- Innan du flyttar, inspektera terrängen för att undvika alltför stora sluttningar och tvärfall, stötar och gropar eller mjuk mark.
- Se till att vindhastigheten inte är högre än 36 km/h (22,37 mi/h).
- Se till att maskinen inte rör sig snabbare än 0,4 m/s (1,31 ft/s) (1,4 km/h (0,87 mi/h), dvs. en fjärdedels gånghastighet).
- Kör och stanna maskinen mjukt och försiktigt för att minimera svängningar av lasten.
- Bär lasten några centimeter över marken (max. 30 cm (12 in)) med kortast möjliga bomlängd.

- Respektera den förskjutning som anges i lasttabellen. Om lasten börjar svänga för mycket, stanna och sänka lyftarmen för att sätta ner lasten.
- Innan du flyttar maskinen ska du kontrollera den längsgående stabilitetsbegränsaren och varningsanordningen. Endast den gröna och i förekommande fall den gula indikatorn ska lysa.
- Under transporten måste lyfttruckens förare få hjälp av en person på marken (som står minst 3 m (9,84 ft) från lasten), som begränsar lastens svängning med hjälp av en stång eller ett rep. Se till att denna person alltid syns tydligt.
- Rullningen får inte överstiga 5 %: bubblan i vattenpasset måste ligga mellan de två "MAX"-markeringarna.
- Se till att lutningen inte överstiger 15 % med lasten vänd uppåt och 10 % med lasten vänd nedåt.
- Se till att lyftarmens vinkel inte överstiger 45°.
- Om den första röda varningslampan på den längsgående stabilitetsvarningsanordningen och begränsaren tänds under körning, stanna maskinen försiktigt och stabilisera lasten. Dra in teleskoparmen för att minska lastens förskjutning.

3.6.8.7 Köra maskinen på dess belastningsgräns

OBS!

Risk för felfunktion

Lyft inte en last med hjulen fullt låsta eller med bakaxeln maximalt svängande.

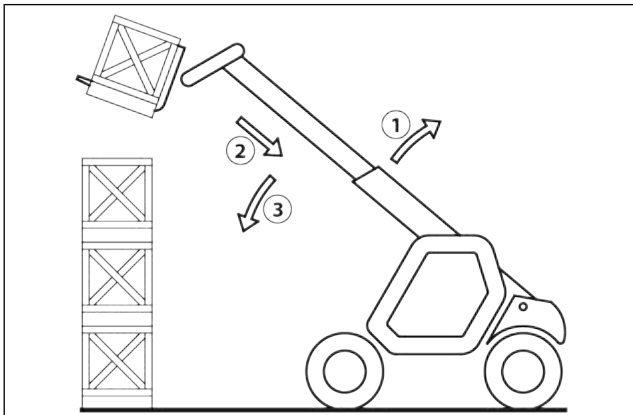
Maskinen står stilla.

Maskinen befinner sig på fast, stabil och konsoliderad mark.

Maskinen utför hanterings- och placeringsarbeten.

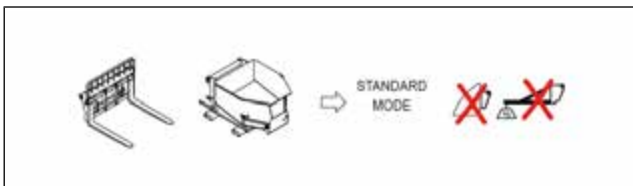
1. Flytta teleskoparmen mycket försiktigt när du närmar dig den tillåtna belastningsgränsen.
2. Håll ett konstant öga på den längsgående stabilitetsanordningen.
3. Använd vid behov hydraulreglagen för att korrigera trim och kontrollera nivån på vattenpasset.

4. Om "FÖRSVÅRANDE" hydrauliska rörelser stängs av, utför endast underlättande hydrauliska rörelser i följande ordning:



- Lyft teleskoparmen vid behov (1).
- Dra in teleskoparmen (2) fullständigt.
- Sänk ned teleskoparmen (3) för att ställa ner lasten.

3.6.8.8 Använda maskinen med gafflar



Figur 85: Använda maskinen med gafflar

Skydd mot framåtlutning vid förvärrande rörelser garanteras, utom när teleskoparmen är indragen.

- Sätt på maskinen.

Den längsgående stabilitetsindikatorn är i gaffelns driftsläge.

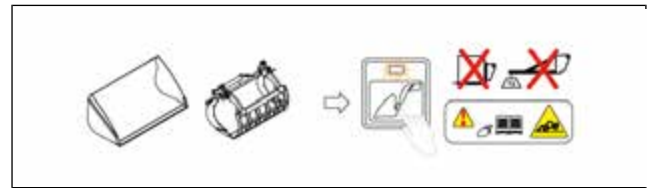
- Använd maskinen med gafflar.

Om den åttonde indikatorn för längsgående stabilitet tänds, avbryts alla försvårande rörelser.

- Dra in teleskoparmen.
- Lyft upp teleskoparmen.

 **Frånskiljare för "försvårande" hydrauliska rörelse kan inaktiveras. Se motsvarande kapitel.**

3.6.8.9 Använda maskinen med en skopa



Figur 86: Använda maskinen med en skopa

Skydd mot framåtlutning vid förvärrande rörelser garanteras, utom när teleskoparmen är indragen.

- Sätt på maskinen.
- Placera maskinen i önskat läge.
- Tryck på knappen  för att aktivera skopläget.

Detta läge bekräftas av en ljudsignal och genom att lampan tänds.

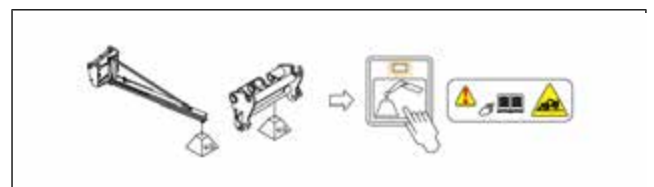
- Använd maskinen med skopan.

Om indikatorlampan (8) tänds avbryts teleskoparmens sänkings- och utdragningsrörelser. Övriga hydrauliska rörelser förblir tillgängliga.

 **Frånskiljare för "försvårande" hydrauliska rörelse kan inaktiveras. Se motsvarande kapitel.**

- Tryck på knappen  igen eller stäng av maskinen för att återgå till drift med gafflar.

3.6.8.10 Användning av maskinen med en svängkran



Figur 87: Användning av maskinen med en svängkran

Skydd mot framåtlutning vid förvärrande rörelser garanteras, utom när teleskoparmen är indragen.

- Sätt på maskinen.
- Placera maskinen i önskat läge.
- Tryck på knappen  för att aktivera svängkranens läge.

Detta läge bekräftas av en ljudsignal och genom att lampan tänds.

 **Lutningen är neutraliserad.**

- Använd maskinen med svängkranen.

Om den åttonde indikatorn för längsgående stabilitet tänds, avbryts alla "försvårande" hydrauliska rörelser och lyftarmens rörelse. Endast teleskoparmens hydrauliska indragningsrörelse är tillgänglig.



Frånskiljare för "försvårande" hydrauliska rörelse kan inaktiveras. Se motsvarande kapitel.

- Tryck på knappen igen eller stäng av maskinen för att återgå till drift med gafflar.

3.6.8.11 Använda redskapets manuella förbikoppling

OBS!

Risk för skador

Använd denna funktion endast med redskap som sopmaskiner, tippmaskiner, blandare eller sprutor.

- Sätt maskinen i arbetsläge.
- Tryck och håll ned knappen .
Inställningen kommer att visas på informationsskärmen.
- Tryck på knappen eller för att ställa in önskad flödes hastighet.
- Tryck på knappen för att bekräfta och lagra flödes hastigheten.
Den inställda hastigheten kommer att visas på informationsskärmen.
- Tryck på knappen för att aktivera manuell överstyrning.
- Tryck på knappen eller knappen att bekräfta.
- Tryck på knappen för att inaktivera den.

3.6.8.12 Använda redskapskretsens flödesbegränsare

- Tryck och håll ned knappen .
Inställningen kommer att visas på informationsskärmen.

- Tryck på knapparna och för att ställa in önskad flödes hastighet.
- Tryck på knappen för att bekräfta flödes hastigheten.
- Tryck på knappen för att aktivera flödesbegränsaren.
Indikatorlampan på knappen indikerar att den är i bruk.

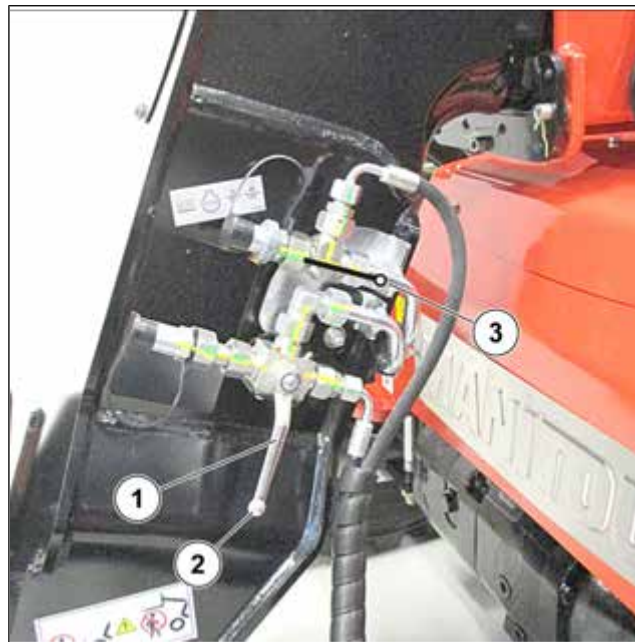
- Tryck på knappen för att inaktivera den.

3.6.8.13 Använda lyftringen på enkelvagn

- Använd lyftringen utan gafflar eller redskap.
- Luta vagnen för att passa horisontell gaffeldrift.
- Se till att den maximala vinkeln inte överstiger 45°.
- Håll samma vinkel på vagnen när du använder lyftringen.
- Se till att lyftkroken, kedjorna och slingorna har en minsta kapacitet på 3 000 kg med en säkerhetskoefficient på 4 i förhållande till brott.

3.6.8.14 Använda det hydrauliska redskapets lås

- Låsning av hydrauliskt redskap:
 - Ställ ventilen (1) i läge (2).

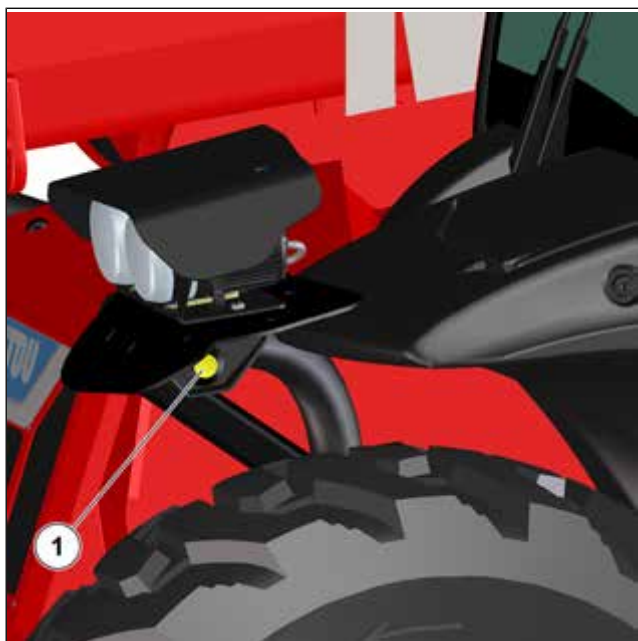


- Trycker på knappen .
Indikatorlampan på knappen tänds och funktionen aktiveras.

- c. Tryck redskapets manöverratt framåt för att låsa redskapet och bakåt för att frigöra det.
- d. Trycker på knappen .
Indikatorlampan på knappen slocknar och funktionen inaktiveras.
- e. Ställ ventilen (1) i läge (3).
- Kontroll av hydrauliskt redskap:
 - a. Ställ ventilen (1) i läge (3).
 - b. Flytta redskapets manöverratt framåt eller bakåt.

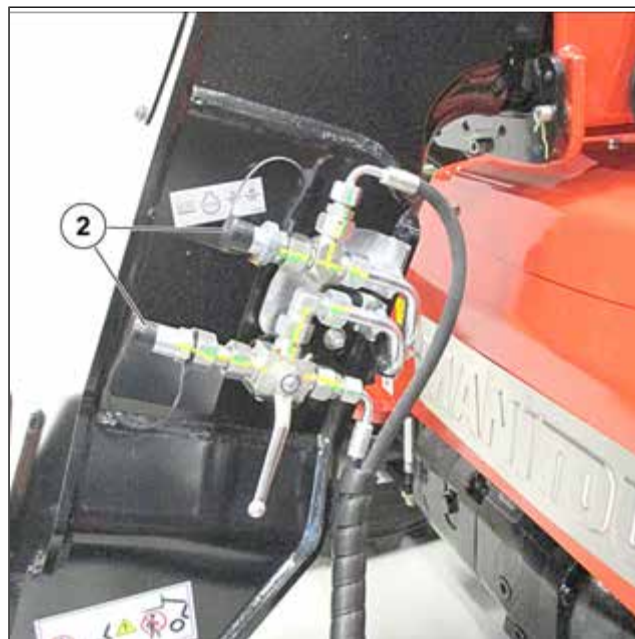
3.6.8.15 Använda den hydrauliska redskapslinjen + det hydrauliska redskapets snabbkoppling

- Tryckknappens funktion:
 - a. Sätt på maskinen.
 - b. Tryck på knappen (1) i två sekunder.



Varningsblinkersen tänds.

- c. Koppla eller koppla från det hydrauliska redskapets snabbkopplingar (2).

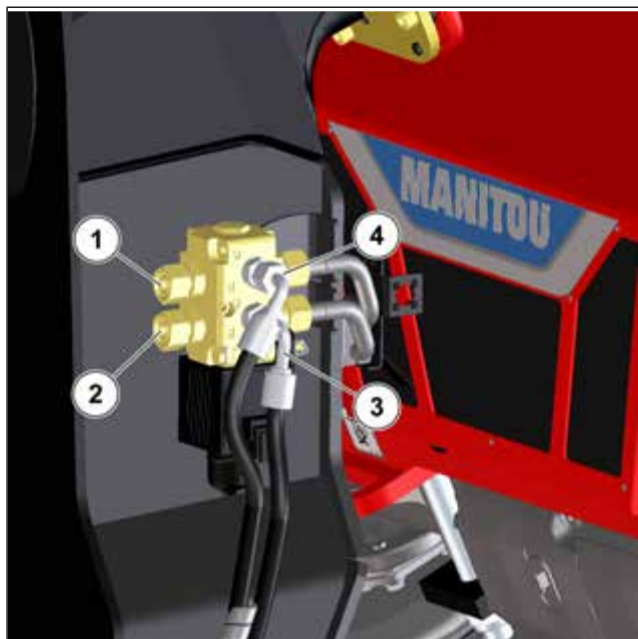


- Användning via inställningsmenyn:
 - a. Sätt på maskinen.
 - b. Trycker på knappen .
 - c. Tryck på knappen  för att välja hydraulikens meny och sedan "Easy connect system".
 - d. Tryck på  för att bekräfta valet.
 - e. Följ instruktionerna på informationsskärmen.
Varningsblinkersen tänds.
 - f. Koppla eller koppla från det hydrauliska redskapets snabbkopplingar (2).

3.6.8.16 Använda bomhuvudets magnetventil + två hydrauliska funktioner

- Styrning av redskapslinjen C1–C4:

- a. Vrid redskapets manörratt för att styra redskapslinjen C1 (1) - C4 (4).

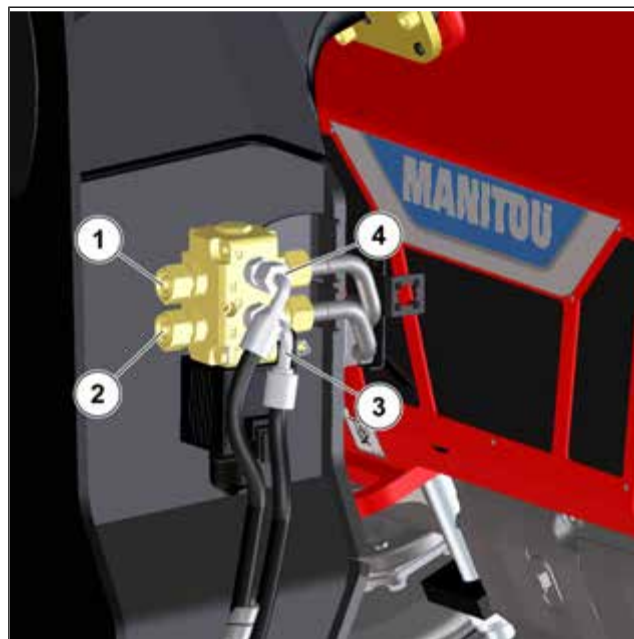


- Styrning av redskapslinjen C2–C3:
 - a. Håll knappen för redskapets magnetventil intryckt.
 - b. Vrid redskapets manörratt för att styra redskapslinjen C2 (2) - C3 (3).

3.6.8.17 Använda bomhuvudets magnetventil + låsning av hydrauliskt redskap

- Styrning av redskapslinjen C1-C4:

- a. Vrid redskapets manörratt för att styra redskapslinjen C1 (1) - C4 (4).



- Reglage för låsning av redskapslinjen C2-C3:
 - a. Håll knappen för redskapets magnetventil intryckt.
 - b. Vrid redskapets manörratt framåt för att låsa redskapslinjen C2 (2) - C3 (3) och bakåt för att låsa upp den.
 - c. Släpp knappen för redskapets magnetventil och redskapets manörratt.

3.6.8.18 Inaktiverar frångiljare "försvårande" hydraulisk rörelse

⚠ FARA

Risk för tippning

Manövrera mycket försiktigt. Endast maskinens dynamiska stabilitet informerar föraren.

1. Håll ned knappen  för att inaktivera frångiljaren "försvårande" hydraulisk rörelse.

Indikatorlampan tänds och inaktiveringens

symbol  visas på klusterdisplayen.

2. Utför den önskade "försvårande" hydrauliska rörelsen mycket försiktigt inom 60 sekunder.

3.6.9. ANVÄNDNING MED SLÄPVAGN

3.6.9.1 Säkerhetsåtgärder: Användning med släpvagn

⚠ FARA

Risk för felaktig användning

Dra inte en släpvagn eller ett redskap som inte är i perfekt skick.

Använd inte en släpvagn i dåligt skick.

Följ de bestämmelser som gäller i ditt land innan du använder en släpvagn.

Se till att maskinen står stilla och är strömlös samt att parkeringsbromsen är ansatt om en utomstående person ska arbeta på maskinen.

Denna enhet, som sitter på maskinens baksida, används för att fästa en släpvagn. Dess kapacitet begränsas för varje maskin av den tillåtna bruttovikten, dragkraften och den maximala vertikala kraften på kopplingspunkten. Denna information står på tillverkarens skylt som sitter på varje maskin.

Våra maskiner som typgodkänts som dragfordon är inte kompatibla för användning med släpvagnar som är utrustade med ISO7638-uttaget.

3.6.9.2 Använda dragsprinten

⚠ FARA

Risk för krossning

Denna åtgärd måste utföras med extrem försiktighet.

1. Kontrollera släpvagnens skick (däckens skick och tryck, elanslutning, hydraulslang, bromssystem etc.)
2. Placera maskinen så nära släpvagnsringen som möjligt.
3. Dra åt parkeringsbromsen.
4. Stäng av maskinen.

5. Ta bort sprinten (1).



6. Lyft upp dragsprinten (2).
7. Sätt tillbaka släpringen på plats.
8. Sätt tillbaka dragsprinten (2).
9. Sätt i sprinten (1).
10. Gör i omvänd ordning för att koppla loss släpet.

3.6.9.3 Använda det bakre eluttaget

1. Anslut släpvagnens kabel till maskinens bakre eluttag.
2. Kontrollera att släpvagnens belysning eller ljusramp fungerar.

I händelse av funktionsfel, se maskinens reparationshandbok.

3.6.9.4 Använda dragkrokens koppling

1. Kontrollera släpvagnens skick (däckens skick och tryck, elanslutning, hydraulslang, bromssystem etc.)
2. Placera maskinen så nära släpvagnsringen som möjligt.
3. Dra åt parkeringsbromsen.
4. Stäng av maskinen.

5. Ta bort sprinten (1).



6. Lyft upp dragkrokens koppling (2).
7. Sätt tillbaka släpringen på plats.
8. Sätt tillbaka dragkrokens koppling (2).
9. Sätt i sprinten (1).
10. Gör i omvänd ordning för att koppla loss släpet.

3.7. BACKNINGSPROCEDUR

3.7.1 TA SIG UR MASKINEN

I händelse av en olycka, använd en av följande lösningar för att ta dig ut ur maskinen:

- Ta dig ut ur förarhytten genom dörren.
- Ta dig ut ur förarhytten genom vindrutan.
- Ta bort sprinten för att öppna bakrutan helt. Gå ut genom bakrutan.

3.7.2 ANVÄNDA HJULKLOSSEN

1. Frigör hjulklossen.
2. Placera klossen under ett av hjulen.

3.8. PARKERA OCH FÖRVARA MASKINEN

3.8.1 PARKERA MASKINEN

⚠ FARA

Risk för felaktig användning

Följ denna procedur när maskinen inte används.

OBS!

Risk för skador på högspänningsbatterier

Kontrollera högspänningsbatteriernas laddningsnivå varje vecka och ladda dem vid behov.

Denna procedur gäller om maskinen är parkerad i mindre än tre månader.

Efter tre månader, se "Säkerhet: Långvarig förvaring av maskinen".

1. Parkera maskinen i ett skyddat område på plant underlag.
2. Dra in teleskoparmen helt.
3. Sänk lyftarmen helt.
4. Stäng av maskinen.
5. Ta bort nyckeln.
6. Ställ batterifrånskiljaren i läge OFF.
7. Blockera hjulen.

3.9. TRANSPORTERA OCH LYFTA MASKINEN

3.9.1. VINSCHNING ELLER BOGSERING AV MASKINEN

3.9.1.1 Bogsera eller vinscha maskinen

⚠ VARNING

Risk för förlorad kontroll

Bogsera eller vinscha alltid maskinen, om möjligt, med lyftarmen nedfälld och teleskoparmen indragen.

Överskrid inte den maximala tillåtna lutningen när du bogserar eller vinschar maskinen.

Se alltid till att maskinen står på ett plant underlag innan du kopplar ur bromsarna.

Blockera alltid maskinens hjul innan du kopplar ur bromsarna.

Använd alltid en lämplig vinsch för vinschning av maskinen.

Använd alltid en lämplig draganordning för att fästa dragfordonet till maskinen.

Se till att dragfordonet har tillräcklig bromskapacitet för att stoppa maskinen som bogseras.

OBS!

Risk för skador på maskinen.

Överskrid inte 5 km/h (3,1 mph) när maskinen bogseras.

Vinscha inte maskinen på ett avstånd som överstiger 100 m (328 fot).

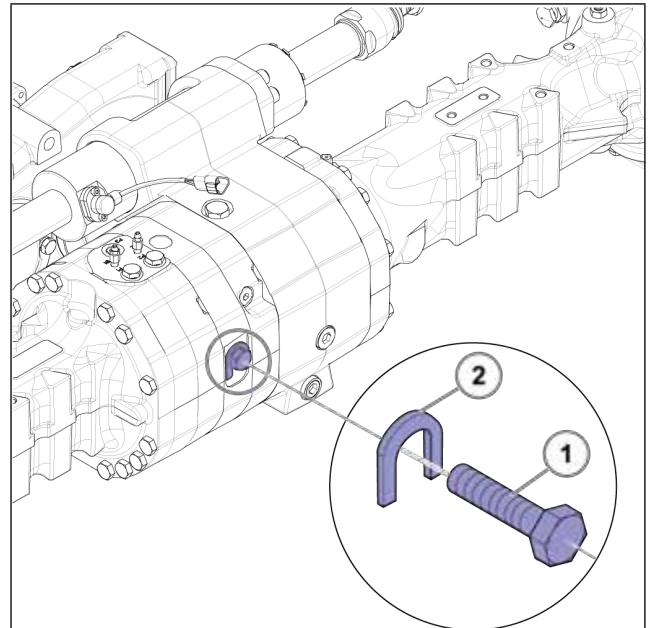
Maskinen kan behöva vinschas eller bogseras när något av följande villkor är uppfyllda:

- maskinen fungerar inte och du måste flytta den,
- maskinen har dåligt grepp vid körning i en sluttning.

1. Vinschning eller bogsering av maskinen.

- a. Stäng av maskinen.
- b. Blockera hjulen.
- c. Ta bort tändningsnyckeln.
- d. Fäst dragstången eller vinschen vid fästpunkterna på maskinen.

- e. Lossa skruvarna (1) några varv på båda sidorna av framaxeln.



- f. Ta bort kilarna (2).
- g. Dra tillbaka skruvarna (1) tills du känner ett motstånd.
- h. Dra åt skruvarna (1) ett kvarts varv, en efter en, i botten.
- i. Se till att rutten är fri från hinder.
- j. Ta bort blocken från hjulen.
- k. Slå på varningslamporna.
- l. Bogsera/vinscha maskinen



Eftersom det inte kommer att finnas någon hydraulisk hjälp för styrning eller bromsning, manövrera dessa reglage långsamt och undvik plötsliga rörelser.

- m. Blockera hjulen när maskinen är i önskat läge.
- ##### 2. Återställ bromsarna.
- a. Lossa skruvarna (1).
 - b. Placera kilarna (2).
 - c. Dra åt skruvarna (1) igen.



105 N.m ±10 N.m (77.4 lbs-ft ±7.4 lbs-ft).

- d. Lossa dragfordonet eller vinschen.
- e. Ta bort blocken från hjulen.

3.9.2. TRANSPORTERA MASKINEN

3.9.2.1 Säkerhetsföreskrifter: Använda maskinen

⚠ FARA

Risk för fall och kollision

Kontrollera att säkerhetsanvisningarna för transportfordonet har tillämpats korrekt innan maskinen lastas och att föraren av fordonet har informerats om maskinens dimensioner och totalvikt.

Kontrollera att transportfordonets dimensioner och lastkapacitet är tillräckliga för att transportera maskinen.

Se till att lastramperna, kedjorna och/eller remmarna är tillräckligt kraftiga för att klara maskinens vikt.

Kontrollera transportfordonets tillåtna marktryck i förhållande till maskinen.

Föraren av transportfordonet ansvarar för att maskinen är ordentligt säkrad och att transportfordonet överensstämmer med Transportministeriets gällande föreskrifter, tillämpliga lokala stadgar och företagets policy.

3.9.2.2 Lastning av maskinen på ett transportfordon

⚠ FARA

Risk för förlorad kontroll

Transportfordonet måste parkeras på en jämn yta och hjulen ska blockeras innan maskinen lastas.

Slutningen på lastramperna får inte överstiga de maximala lutningsvärdena.

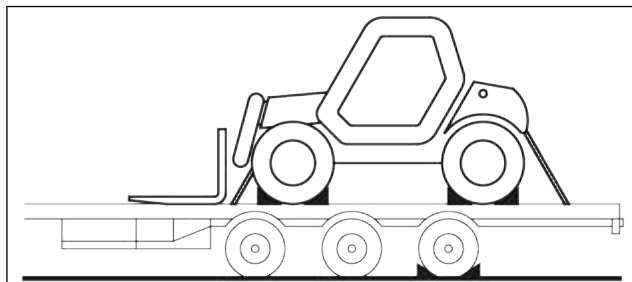
Maskinen måste lastas med en vinsch om lastramperna är hala.

Plattformen måste lastas och lossas med en kran om vinkeln på lastramperna överstiger värdet på en rimlig lutning.

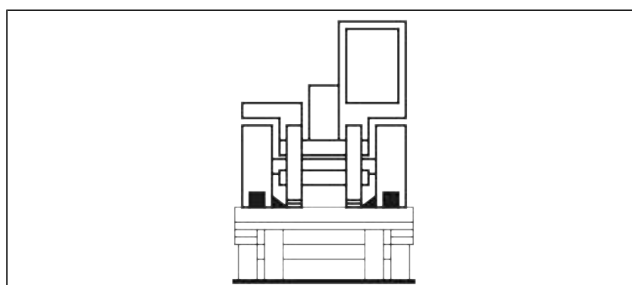
1. Se till att motorhuven är stängd.
2. Blockera transportfordonets hjul.
3. Fäst lastramperna till transportfordonet.
4. Dra in teleskopbommen helt.
5. Lasta maskinen parallellt med transportfordonet.
6. Placera redskapet platt på marken.
7. Dra åt parkeringsbromsen.
8. Stäng av maskinen.
9. Ta bort tändningsnyckeln.

3.9.2.3 Fastspänning av maskinen till ett transportfordon

1. Fäst transportfordonet med klossar fram och bak på vart och ett av maskinens däck.



2. Fäst klossar i transportfordonet på insidan av varje däck.



3. Fäst spännbanden i maskinens förankringspunkter. Hänvisa till: "Säkerhet: Dekaler och informationsblad"
4. Spänn fast maskinen på transportfordonet med tillräckligt kraftiga linor och de förankringspunkter som finns.

3.9.2.4 Avlastning av maskinen från ett transportfordon

1. Ta bort remmarna.
2. Ta bort blocken från hjulen.
3. Sätt på maskinen.
4. Lyft lyftarmen lätt.
5. Släpp parkeringsbromsen.
6. Sänk maskinen parallellt med transportfordonet.

3.9.3. LYFTA MASKINEN.

3.9.3.1 Lyfta maskinen med kran

⚠ FARA

Risk för fall och kollision

Endast kvalificerade riggare får rigga maskinen för lyft i enlighet med gällande bestämmelser.

Endast certifierade kranförare ska ha tillstånd att lyfta maskinen i enlighet med gällande föreskrifter.

Ytan på avgångs- och ankomstzonerna måste vara sluten, plan och jämn.

Om avgångs- och/eller ankomstzonen är ett transportfordon:

- Transportfordonet måste parkeras på ett plant fast underlag.
- Hjulen på transportfordonet måste vara blockerade.

Kontrollera att lyftstropparna är tillräckligt kraftiga för att klara maskinens vikt.

Kontrollera att kranens lyftkapacitet är tillräcklig för att klara maskinens vikt.

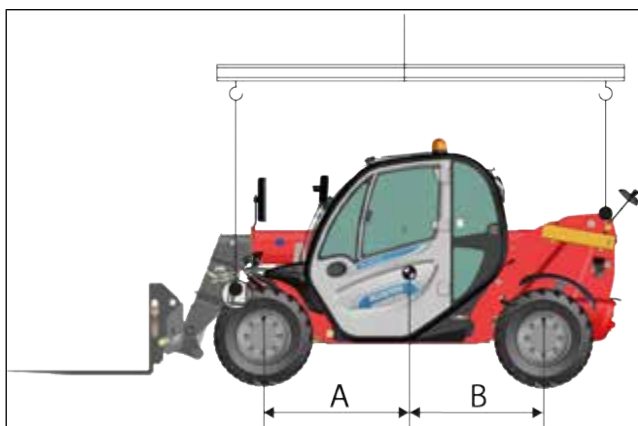
Motorhuvn måste vara stängd och låst (om tillämpligt) när maskinen lyfts.

7. Fäst lyftselar vid lyftpunkterna på maskinen.
8. Fäst lyftselarna i kranens lyftkrokar.
9. Lyft långsamt upp kranlyftskrokarna tills lyftselarna är lätt spända.



Justera vid behov kranlyftskrokarna för att förhindra skada och för att hålla maskinen vågrätt.

10. Se till att det inte finns någon i säkerhetszonen.
11. Lyft maskinen långsamt och flytta den till ankomstzonen.
12. Sänk sakta ner maskinen tills de fyra hjulen är i kontakt med mottagningsytan.
13. Sänk kranlyftskrokarna tills lyftselarna inte längre är spända.
14. Lossa lyftselarna.



Figur 88: Lyfta maskinen.

Tabell 33. Lyfta maskinen.

Artikel	Enhet	Värde
A	mm (fot-tum)	1 328 (4–4.3)
B	mm (tum)	972 (38,3)

1. Markera ett brett säkerhetsområde runt maskinen.
2. Sätt på maskinen.
3. Sänk lyftarmen helt.
4. Placera maskinen i önskat läge.
5. Stäng av maskinen.
6. Ta bort nyckeln.

4. UNDERHÅLL

4.1. HUVUDPUNKTER

4.1.1 SÄKERHETSÅTGÄRDER: UNDERHÅLL

FARA

Underhållsrelaterad risk

Läs och se till att du har förstått bruksanvisningen och eventuella tillämpliga dekaler innan du utför något underhållsarbete.

Läs, se till att du har förstått och följ alla säkerhetsinstruktioner i denna bruksanvisning.

Observera följande instruktioner när du utför underhåll, om inte specifika instruktioner ges:

- Maskinen måste stå på ett plant underlag.
- Hjulen måste vara blockerade.
- Maskinen ska vara i transportläge.
- Lyftarmen måste vara helt nedsänkt.
- Maskinen måste vara avstängd.

VARNING

Risk för brännskador

Undvik kontakt med heta komponenter som kan orsaka allvarliga brännskador.

OBS!

Risk för skador på maskinen.

Dra alltid åt hjulmuttrarna i kors- eller stjärnordning.

4.1.2 MANITOU ORIGINALRESERVDELAR

FARA

Risk förknippad med icke godkända reservdelar

Maskinunderhåll måste alltid utföras med Manitous originalreservdelar.

Genom att tillåta användning av icke-originalreservdelar, förfalskade delar eller icke-godkända komponenter riskerar du:

- Juridiskt - att hållas ansvarig i händelse av en olycka,
- Att orsaka skador eller funktionsstörningar eller förkorta maskinens livslängd,
- Att förlora de avtalsenliga garantiförmånerna.

Genom att använda Manitou originalreservdelar för underhållsarbete drar du nytta av:

- kunskap och kompetens,
- garantin för högkvalitativt arbete,
- originalreservdelar,
- hjälp med förebyggande underhåll,
- effektiv hjälp med diagnos,
- förbättringar som ett resultat av feedback,
- operatörsutbildning.

Endast Manitou-nätverk har den djupgående kunskapen om maskinen och den bästa tekniska förmågan för dess underhåll.



Originaldelar distribueras uteslutande av Manitou och dess nätverk av återförsäljare. En lista över återförsäljare finns på Manitou webbplats: www.manitou.com

4.1.3 UNDERHÅLLSARBETE

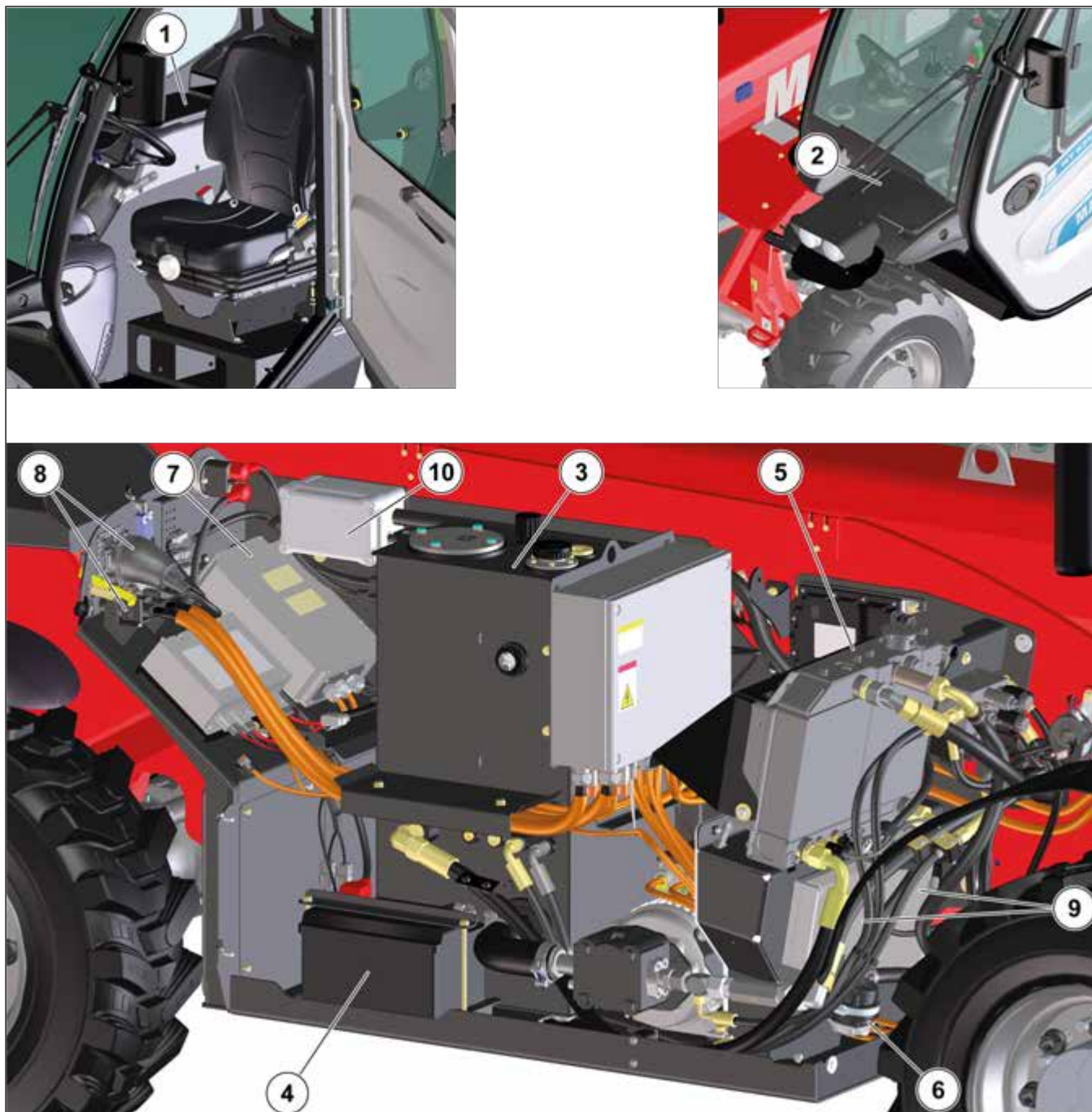
Operatören är en person som är utbildad och behörig att använda maskinen.

Kvalificerade servicetekniker och kvalificerad underhållspersonal som godkänts av Manitou är utbildade tekniker som har den behörighet som krävs för att arbeta på maskinen. Elektrisk behörighet kan krävas för vissa arbetsuppgifter: efterlevnad av lokala, statliga och nationella gällande bestämmelser måste garanteras.

Den personal som anges nedan är behörig att utföra följande procedurer:

- Rutinunderhåll: föraren, kvalificerad underhållspersonal och servicetekniker som godkänts av Manitou.
- Veckovis planerat underhåll: kvalificerad underhållspersonal som godkänts av Manitou.
- Obligatoriskt och planerat underhåll: kvalificerade servicetekniker som godkänts av Manitou.
- Tillfälligt underhåll och drift: kvalificerad underhållspersonal och servicetekniker som godkänts av Manitou.

4.2. PLACERING AV UNDERHÅLLSKOMPONENTER - MT 625 E 100V S2



Figur 89: Placering av underhållskomponenter- MT 625 E 100V S2

Tabell 34. Placering av underhållskomponenter- MT 625 E 100V S2

Artikel	Beskrivning
1	Säkrings- och reläbox i hytten
2	Hus med tank för spolärvätska och bromsvätska
3	Hydrauloljetank
4	12V-batteri
5	Kylare

Artikel	Beskrivning
6	Vattenpump
7	Batteriladdare
8	Laddningsuttag
9	Varvtalsreglerare
10	Säkrings- och reläbox under motorhuven

4.3. FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL

4.3.1 UNDERHÅLLSSCHEMA

⚠ VARNING

Underhållsrelaterad risk

Obligatoriskt underhåll måste utföras av servicetekniker godkända av Manitou.

Veckovis planerat underhåll "Var 50:e timme eller varje månad" måste utföras av kvalificerad underhållspersonal. Obligatoriskt underhåll och planerat underhåll måste utföras av Manitou-godkända servicetekniker.

Valfritt underhåll måste utföras av servicetekniker godkända av Manitou.

Obligatoriskt underhåll

- **1** Första 200 timmarna: utför detta underhåll efter de första 200 drifttimmarna.
- **2** Första 6 månaderna före de första 500 timmarna: utför detta underhåll 6 månader efter driftsättning av maskinen om de första 500 drifttimmarna inte har uppnåtts.
- **3** Första 500 timmarna före de första 6 månaderna: utför detta underhåll efter de första 500 drifttimmarna om det har gått mindre än 6 månader sedan maskinen togs i drift.

Veckovis planerat underhåll

- Var 50:e timme eller varje vecka: utför detta underhåll var 50:e drifttimme eller varje vecka.

Planerat underhåll

- **5** Var 500:e timme eller varje år: utför detta underhåll var 500:e drifttimme eller varje år.

☰ Utför även det veckovis planerade underhållet.

- **6** Var 1 000:e timme eller vartannat år: utför detta underhåll var 1 000:e drifttimme eller vartannat år.

☰ Utför även det planerade underhållet **4** och **5**.

- **7** Var 1 500:e timme eller vart tredje år: utför detta underhåll var 1 500:e drifttimme eller vart tredje år.

☰ Utför även det planerade underhållet **4** och **5**.

- **8** Var 2000:e timme eller vart 4:e år: utför detta underhåll var 2000:e drifttimme eller vart 4:e år.

☰ Utför även det planerade underhållet **4**, **5** och **6**.

- **9** Var 6000:e timme eller vart 12:e år: utför detta underhåll var 6000:e drifttimme eller vart 12:e år.

☰ Utför även det planerade underhållet **4**, **5**, **6**, **7** och **8**.

Tabell 35. Underhållsschema

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
4.4.1.1 Kontroll av laddningskabel och uttag, page 107		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.2 Kontrollera hydrauloljenivån, page 107		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.3 Kontrollera fördelningslådans tätning (framaxel), page 108		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.4 Kontrollera bromsvätskenivån (färbroms), page 108		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.5 Kontrollera spolvätskeenivå, page 108		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.6 Kontrollera däcktrycket, page 109		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.7 Kontrollera vridmomentbelastningen på hjulmuttrarna, page 109		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.8 Kontrollera tätningen på framhjulets reduktionsväxlar, page 109		•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
4.4.1.9 Kontrollera tätningen på bakhjulets reduktionsväxlar, page 109		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.10 Kontrollera oljenivån på framaxelns differential, page 110		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.11 Kontrollera tätningen på bakaxelns differential, page 110		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.12 Kontrollera glidbanor för teleskoparmens kloss, page 110		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.13 Rengöring av radiatorer, page 111		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.14 Rengör luftkonditioneringens kondensorkärna, page 111		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.1.15 Smörj maskinen, page 112		•	•	•	•	•	•	•	•
4.4.2.1 Rengöring av fläktens kylflänsar, page 114		•	•		•	•	•	•	•
4.4.2.2 Rengöring av batteriladdarens kylflänsar, page 114		•	•		•	•	•	•	•
4.4.2.3 Rengöring av klämskyddssensorer, page 115		•	•		•	•	•	•	•
4.4.2.4 Kontrollera att kraftkablarna till drivenheten och motorn är ordentligt åtdragna, page 115		•	•		•	•	•	•	•
4.4.2.5 Kontrollera anslutningarna till elfördelningslådan, page 115		•	•		•	•	•	•	•
4.4.2.6 Kontrollera hydrauloljans kvalitet, page 115			•		•	•	•	•	•
4.4.2.7 Byta fördelningslådans olja, page 116			•		•	•	•	•	•
4.4.2.8 Byt ut framaxelns differentialolja, page 116			•		•	•	•	•	•
4.4.2.9 Byt ut hydrauloljans filterpatron, page 117			•		•	•	•	•	•
4.4.2.10 Byta hyttventilationsfiltret, page 118			•		•	•	•	•	•
4.4.2.11 Byte av hydrauloljetankens avluftningsventil, page 118			•		•	•	•	•	•
4.4.2.12 Kontrollera gaffelns slitage, page 118		•	•		•	•	•	•	•
4.4.3.1 Kontrollera säkerhetsbältet, page 118		•	•			•		•	•
4.4.3.2 Byt ut kylvätskan, page 118						•		•	•
4.4.3.3 Byt ut högtrycksfiltret, page 119						•		•	•
4.4.3.4 Byt ut framaxelns differentialolja, page 119						•		•	•
4.4.3.5 Byta framhjulets reduktionsväxelolja, page 119						•		•	•
4.4.3.6 Byte av bakhjulets reduktionsväxelolja, page 120						•		•	•
4.4.3.7 Kontrollera slitaget på teleskoparmens dyna, page 121		•	•			•		•	•
4.4.3.8 Kontrollera kabelnätens och kablarnas skick, page 121		•	•			•		•	•
4.4.3.9 Kontrollera lamporna och signalerna, page 121		•	•			•		•	•
4.4.3.10 Kontrollera signalhornen, page 121		•	•			•		•	•
4.4.3.11 Kontrollera backspeglarnas tillstånd, page 121		•	•			•		•	•
4.4.3.12 Kontrollera hyttens struktur, page 121		•	•			•		•	•
4.4.3.13 Kontrollera chassistrukturen, page 121		•	•			•		•	•
4.4.3.14 Kontrollera redskapets monteringsystem, page 121		•	•			•		•	•
4.4.3.15 Kontrollera redskapets tillstånd, page 121		•	•			•		•	•
4.4.3.16 Byta bromsvätska, page 121						•		•	•
4.4.4.1 Kontrollera hjulmutterns åtdragning, page 121								•	•
4.4.4.2 Byt ut hydrauloljan, page 121								•	•
4.4.4.3 Rengör hydrauloljetankens sugsil, page 123								•	•
4.4.4.4 Kontrollera kylarna, page 123								•	•
4.4.4.5 Kontrollera styrningens svängtappar, page 123								•	•
4.4.4.6 Kontrollera lyftkonstruktionens skick, page 123								•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
4.4.4.7 Kontrollera skick på slangar och flexibla rör, page 123								•	•
4.4.4.8 Kontrollera cylindrarnas skick, page 123								•	•
4.4.4.9 Kontrollera hydraulketsens tryck, page 123								•	•
4.4.4.10 Rengöra luftkonditioneringen, page 123								•	•

4.3.2 ENSTAKA UNDERHÅLL OCH TILLFÄLLIGA ÅTGÄRDER

⚠ VARNING

Underhållsrelaterad risk

Enstaka underhållsåtgärder måste utföras av kvalificerad underhållspersonal eller av Manitou godkända servicetekniker.

Enstaka åtgärder måste utföras av kvalificerad underhållspersonal eller Manitou-godkända servicetekniker.

	Enstaka underhåll	Enstaka åtgärder
Justera strålkastarna	•	
Byt hjulen	•	
Byt 12V-batteri	•	
Justera den längsgående stabilitetsbegränsaren och varningsanordningen.	•	
Byt säkringar och reläer	•	
Använda säkerhetsstativet		•

4.4. UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

4.4.1. VAR 50:E TIMME ELLER VARJE VECKA

4.4.1.1 Kontroll av laddningskabel och uttag

1. Kontrollera laddningskabelns och uttagens skick.
2. Utför ett laddningstest.

4.4.1.2 Kontrollera hydrauloljenivån

Maskinen står på jämn mark.

Teleskoparmen är indragen.

Lyftarmen är nere.

1. Öppna luckan.

2. Kontrollera hydrauloljenivån med oljestickan (1).



Nivån måste vara i nivå med den röda pricken.

3. Tillsätt olja vid behov.

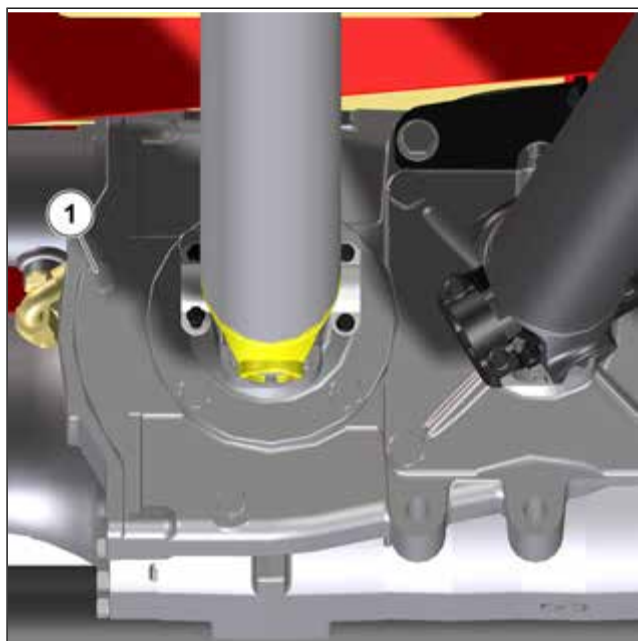
- Ta bort pluggen (2).
- Tillsätt ny olja genom påfyllningsöppningen (3).
- Sätt i pluggen (2).
- Kontrollera visuellt att det inte finns något läckage från tanken och rören.

4. Stäng locket.

4.4.1.3 Kontrollera fördelningslådans tätning (framaxel)

Maskinen står på jämn mark.

- Kontrollera visuellt efter tecken på läckage från påfyllnings-, nivå- och avtappningspluggarna.
- Kontrollera nivån vid läckage.
- Ta bort nivåpluggen (1).



Oljan är i jämnhöjd med hålet.

- Tillsätt vid behov olja via samma hål.
- Sätt tillbaka nivåpluggen (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30.6 lbs-ft ± 5.5 lbs-ft).

4.4.1.4 Kontrollera bromsvätskenivån (färdbröms)

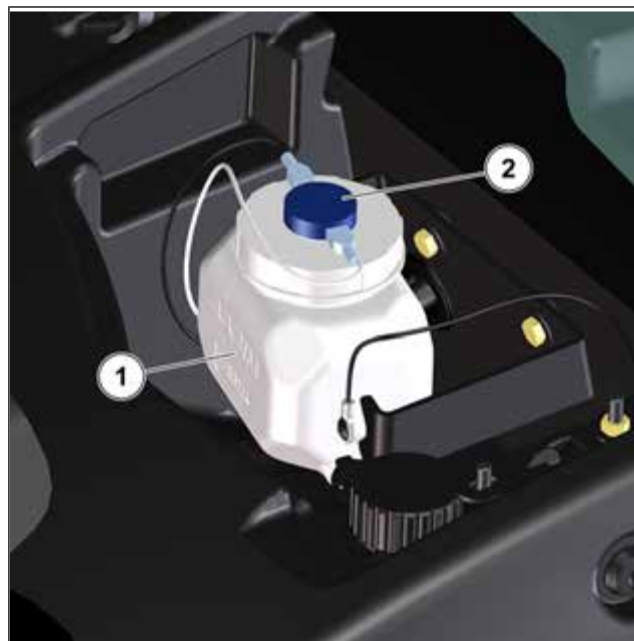
Maskinen står på jämn mark.



Kontakta din återförsäljare om bromsvätskenivån är onormal.

- Öppna skyddshöljet med maskinens tändningsnyckel.

- Kontrollera bromsoljenivån på tanken (1).



Rätt nivå är markeringen "MAXI" på tanken.

- Fyll på bromsvätska vid behov.
- Ta bort pluggen (2).
- Tillsätt bromsvätska genom påfyllningsöppningen.
- Sätt i pluggen (2).
- Kontrollera visuellt att det inte finns något läckage från tanken (1).

4.4.1.5 Kontrollera spolvätskeennivå

Maskinen står på jämn mark.

- Ta bort spolvätsketankens plugg (1).



2. Kontrollera nivån visuellt.
3. Tillsätt vätska genom öppningen om det behövs.
4. Sätt i pluggen (1).

4.4.1.6 Kontrollera däcktrycket

⚠ VARNING

Risk för explosion

Se till att luftslangen är ordentligt ansluten till däckventilen.

Stå på avstånd under pumpning.

Pumpa till rekommenderat däcktryck.

1. Kontrollera och återställ vid behov däcktrycket.
Hänvisa till: "Tekniska specifikationer: Maskin: Däck".

4.4.1.7 Kontrollera vridmomentbelastningen på hjulmuttrarna

OBS!

Risk för skador

Följ alltid denna procedur och respektera inspektionsfrekvensen.

1. Kontrollera åtdragningsmomentet på alla hjulmuttrar.



630 Nm $\pm$ 94 Nm (464 lbs-ft $\pm$ 69 lbs-ft).

4.4.1.8 Kontrollera tätningen på framhjulets reduktionsväxlar

Maskinen står på jämn mark.

1. Kontrollera visuellt efter tecken på läckage från påfyllnings-, nivå- och avtappningspluggarna.
2. Kontrollera nivån vid läckage.

3. Placera nivåpluggen (1) i horisontellt läge.



4. Ta bort nivåpluggen.
Oljan är i jämnhöjd med hålet.
5. Tillsätt vid behov olja via samma hål.
6. Sätt tillbaka nivåpluggen (1).



41,5 N.m $\pm$ 7,5 N.m (30.6 lbs-ft $\pm$ 5.5 lbs-ft).

4.4.1.9 Kontrollera tätningen på bakhjulets reduktionsväxlar

Maskinen står på jämn mark.

1. Kontrollera visuellt efter tecken på läckage från påfyllnings-, nivå- och avtappningspluggarna.
2. Kontrollera nivån vid läckage.

- Placera nivåpluggen (1) i horisontellt läge.



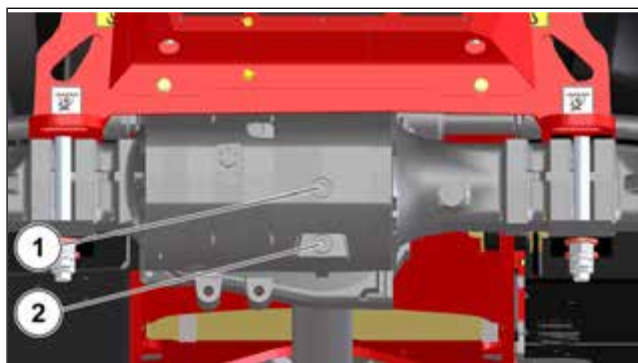
- Ta bort nivåpluggen.
Oljan är i jämnhöjd med hålet.
- Tillsätt vid behov olja via samma hål.
- Sätt tillbaka nivåpluggen (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30.6 lbs-ft $\pm$ 5.5 lbs-ft).

4.4.1.10 Kontrollera oljenivån på framaxelns differential

Maskinen står på jämn mark.

- Kontrollera visuellt efter tecken på läckage från påfyllnings-, nivå- och avtappningspluggarna.
- Kontrollera nivån vid läckage.
- Ta bort nivåpluggen (1).



Oljan är i jämnhöjd med hålet.

- Tillsätt vid behov ny olja via påfyllningsöppningen (2).

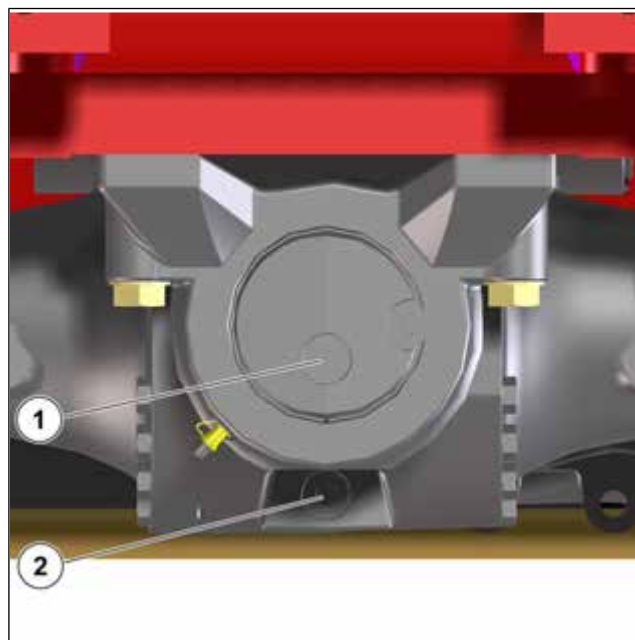
- Sätt tillbaka nivåpluggen (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30.6 lbs-ft $\pm$ 5.5 lbs-ft).

4.4.1.11 Kontrollera tätningen på bakaxelns differential

Maskinen står på jämn mark.

- Kontrollera visuellt efter tecken på läckage från påfyllnings-, nivå- och avtappningspluggarna.
- Kontrollera nivån vid läckage.
- Ta bort nivåpluggen (1).



Oljan är i jämnhöjd med hålet.

- Tillsätt vid behov ny olja via påfyllningsöppningen (2).
- Sätt tillbaka nivåpluggen (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30.6 lbs-ft $\pm$ 5.5 lbs-ft).

4.4.1.12 Kontrollera glidbanor för teleskoparmens kloss

OBS!

Risk för felaktig användning

Se till att teleskoparmens dynor är ordentligt smorda.
Se till att smörjningen utförs efter rengöring av lyftarmen (särskilt med en högtryckstvätt) och efter att maskinen har varit ur drift under en längre tid.



Använd smörjlack vid användning i nötande miljöer (damm, sand, kol). Kontakta din återförsäljare.

1. Dra ut teleskoparmen helt.
2. Kontrollera skicket på ytan på dynans glidbanor, ingående yta (blekt stål) utan spår av korrosion.
3. Smörj dynans glidbanor vid behov.
4. Dra in och dra ut teleskoparmen flera gånger.
Smörjmedlet är jämnt fördelat.
5. Ta bort eventuellt överflödigt smörjmedel.

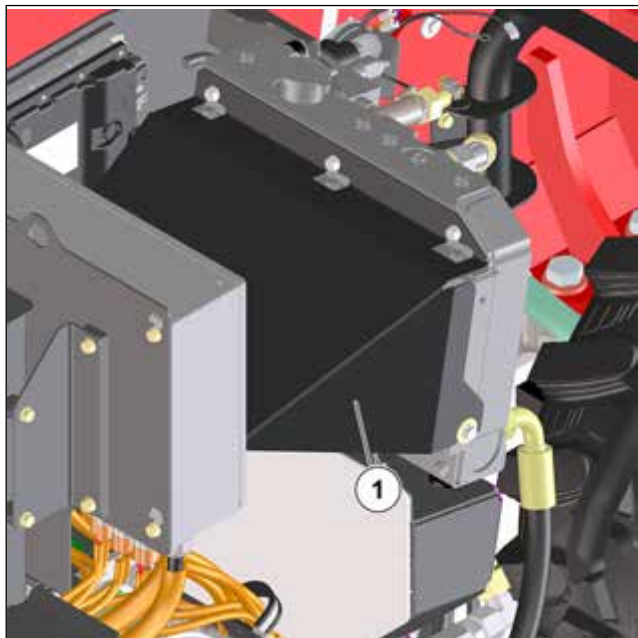
4.4.1.13 Rengöring av radiatorer

OBS!

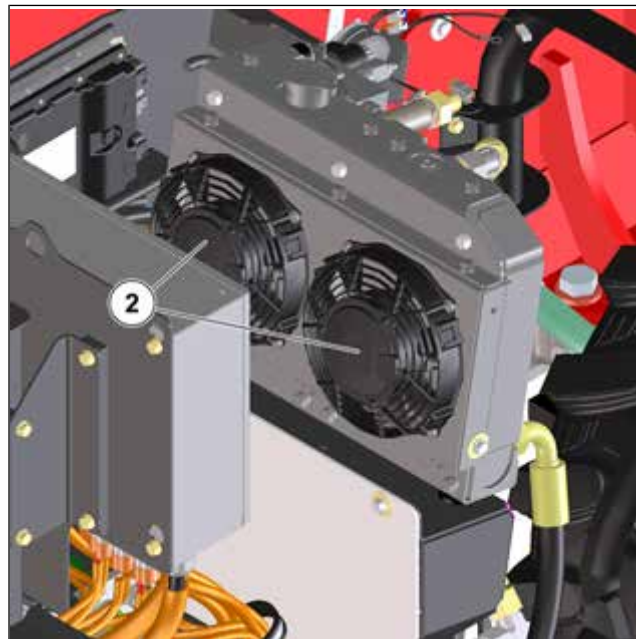
Risk för skador

Använd inte vattenstråle eller högtrycksånga.
Rengör kylarkärnorna varje dag i förorenade miljöer.
Håll blåspistolen minst 50 cm (20") bort när du rengör fläktbladen.

1. Öppna motorhuven.
2. Rengör insugningsgallret på motorhuven.
3. Rengör kärnorna med en liten borste.
4. Ta bort locket från fläktarna (1).



5. Rengör fläktarna (2) och kylaren med en tryckluftsstråle som riktas från motorn mot kylaren, i motsatt riktning mot kylflödet.



6. Montera locket på fläktarna (1).
7. Stäng motorhuven.

4.4.1.14 Rengör luftkonditioneringens kondensorkärna

OBS!

Risk för skador

Använd inte vattenstråle eller högtrycksånga.
Rengör kylarkärnorna varje dag i förorenade miljöer.

1. Ta bort skyddsgallret (1).



2. Kontrollera visuellt att kondensatorn är ren. Rengör vid behov.
3. Rengör kondensorn med en tryckluftsstråle och rikta den i samma riktning som luftflödet.



Utför detta arbete med fläktarna igång.

4.4.1.15 Smörj maskinen

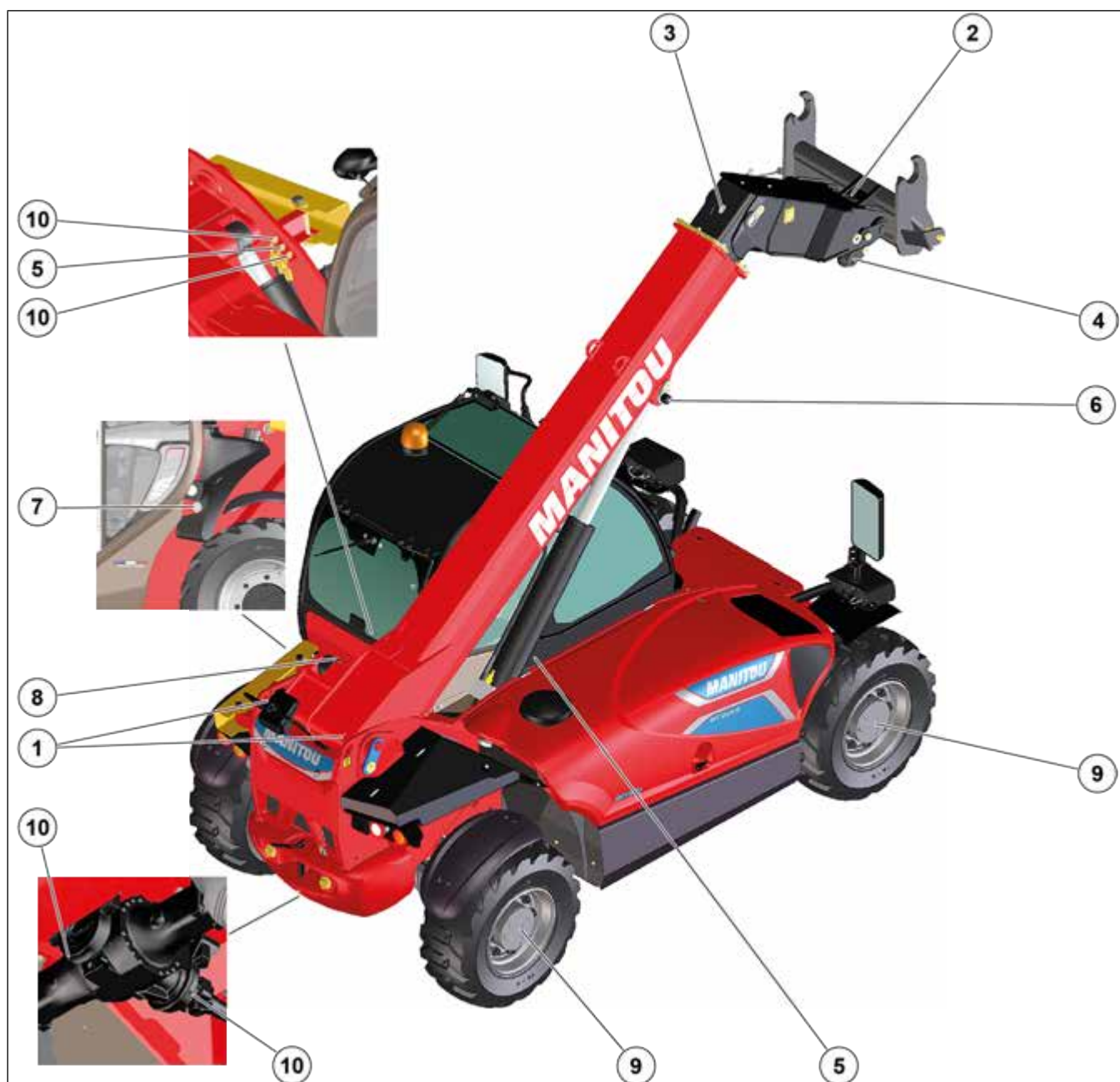
OBS!

Risk för skador

Minska frekvensen till 10 timmars service eller dagligen vid svår användning i dammiga eller oxiderande miljöer.



Utför denna procedur varje vecka om maskinen har använts mindre än 50 timmar under en vecka.



Figur 90: Allmän smörjning av maskinen

Artikel	Beskrivning
1	Lyftstrukturens axel (x2)
2	Vagnstift
3	Stift för tippcylinderfot
4	Svängtapp för tippcylinderhuvud
5	Stift för lyftcylinderfot
6	Svängtapp för lyftcylinderhuvud
7	Stift för lyftcylinderfot
8	Svängtapp för kompenseringscylinderhuvud
9	Tappar för hjulreduktionsväxel (x8)
10	Bakaxelns svängning (x8)

1. Rengör smörjpunkterna.
2. Ta bort locken på smörjanslutningarna.
3. Spruta in smörjmedel i varje smörjanslutning



Se "Tekniska specifikationer: Förbrukningsmaterial: Vätskor och smörjmedel".

4. Sätt tillbaka locken på smörjniplarna.

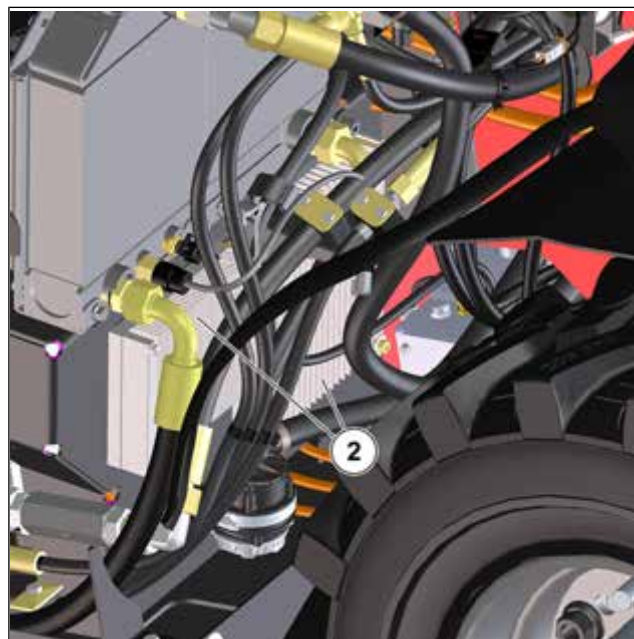
4.4.2. VAR 500:E TIMME ELLER VARJE ÅR

4.4.2.1 Rengöring av fläktens kylflänsar

1. Öppna motorhuven.
2. Ta bort hjulhuset (1).



3. Rengör fläktens kylflänsar (2) med en tryckluftstråle eller en ren, torr trasa.



4. Montera höljet (1).

4.4.2.2 Rengöring av batteriladdarens kylflänsar

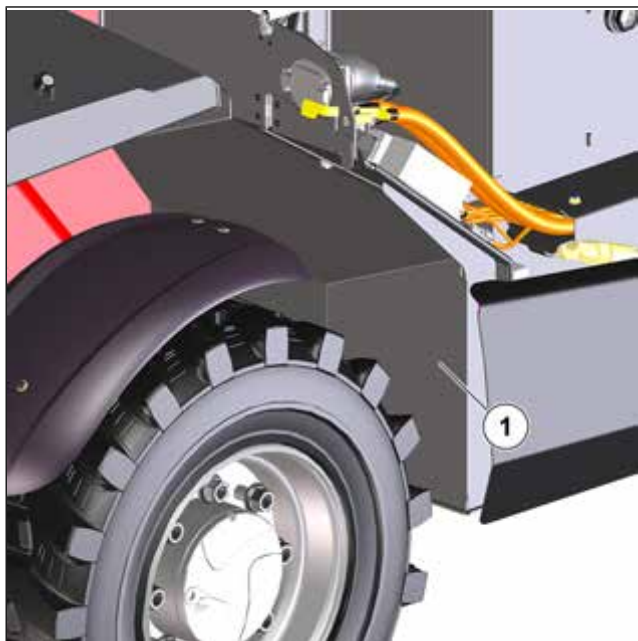
OBS!

Risk för skador

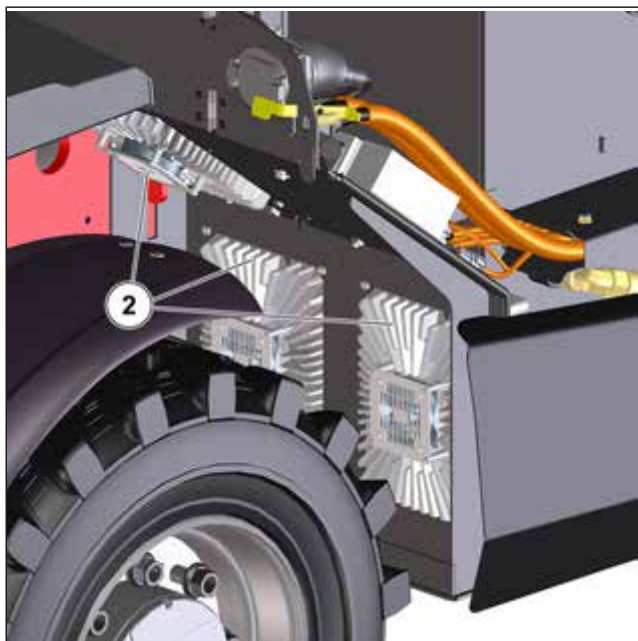
Håll blåspistolen minst 50 cm (20") bort när du rengör fläktbladen.

1. Öppna motorhuven.

2. Ta bort hjulhuset (1).



3. Rengör batteriladdarens kylflänsar (2) med tryckluft eller en ren, torr trasa.

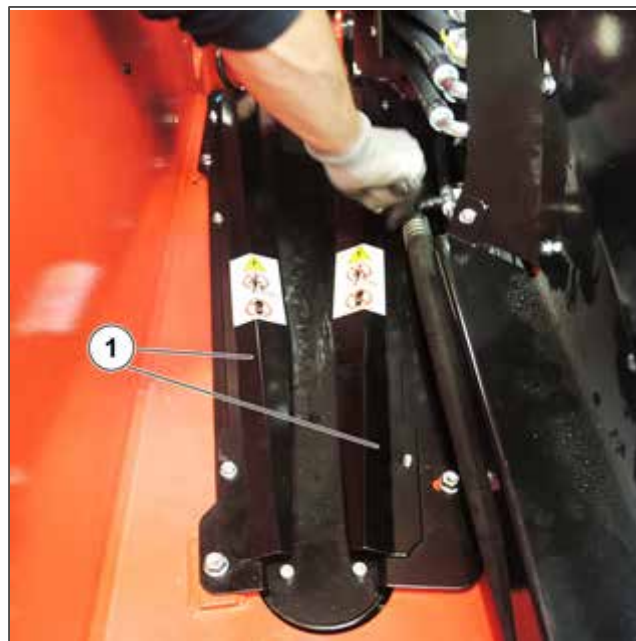


4. Montera höljet (1).

4.4.2.3 Rengöring av klämskyddssensorer

1. Lyft lyftarmen.
2. Installera säkerhetskiln.

3. Ta bort klämskyddssensorernas hus (1).



4. Kontrollera klämskyddssensorerna med avseende på smuts och avlagringar och rengör dem vid behov.
5. Montera klämskyddssensorerna (1).
6. Ta bort säkerhetskiln.
7. Sänk lyftarmen.

4.4.2.4 Kontrollera att kraftkablarna till drivenheten och motorn är ordentligt åtdragna

Se maskinens servicehandbok.

4.4.2.5 Kontrollera anslutningarna till elfördelningslådan

Se maskinens servicehandbok.

4.4.2.6 Kontrollera hydrauloljans kvalitet

MANITOU erbjuder en analysats för hydraulvätska som kan göra det möjligt att fördröja rekommenderad deadline i det periodiska underhållsschemat (2 000 timmar). I detta fall rekommenderar vi att man analyserar hydraulvätskan var 500:e timme eller vid ett års drift.

Oljeanalysatsen gör det också möjligt att bekräfta oljekvaliteten för att uppnå en tidsfrist på 2 000 timmar för specifik användning som orsakar begränsningar i hydraulkretsen: extrema miljöförhållanden, användning av redskap med ett mycket högt hydraulflöde (t. ex. en sopmaskin eller en betongblandare).

1. Beställ ett oljeanalyspaket från din återförsäljare.



Figur 91: Analyssats för hydraulolja

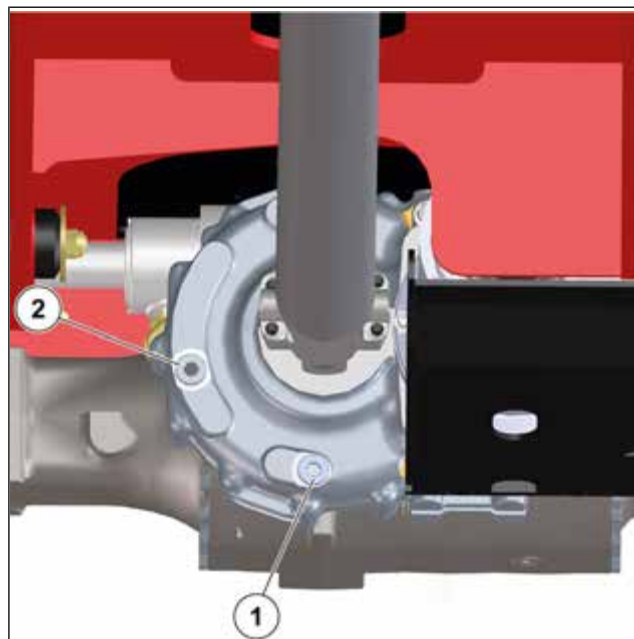
2. Ta ett prov.
3. Följ de detaljerade instruktionerna på denna sats.
4. Behåll analysrapporten eller byt ut hydrauloljan beroende på resultatet.

4.4.2.7 Byta fördelningslådans olja

Maskinen står på jämn mark.

Oljan i motorhuset är fortfarande varm.

1. Placera en behållare under dräneringspluggen (1).



Figur 92: Avtappnings- och nivåpluggar och påfyllningslock

2. Skruva loss avtappningspluggen (1).
3. Ta bort nivå- och påfyllningspluggen (2).
4. Sätt tillbaka och dra åt dräneringspluggen (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30.6 lbs-ft ± 5.5 lbs-ft).

5. Fyll på olja genom påfyllningshålet (2). Nivån är korrekt när oljan når påfyllningshålets kant.

 Se "Tekniska specifikationer: Förbrukningsmaterial: Vätskor och smörjmedel".

6. Kontrollera om dräneringspluggen läcker.
7. Sätt tillbaka och dra åt nivå- och påfyllningspluggen (2).

 $34\text{--}39 \text{ Nm}$ (25–29) lbs-ft

4.4.2.8 Byt ut framaxelns differentialolja

Maskinen står på jämn mark.

Oljan i motorhuset är fortfarande varm.

1. Placera en behållare under dräneringspluggen (1).



Figur 93: Avtappnings- och nivåpluggar och påfyllningslock

2. Skruva loss avtappningspluggen (1).
3. Ta bort nivå- och påfyllningspluggen (2).
4. Sätt tillbaka och dra åt dräneringspluggen (1).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30.6 lbs-ft $\pm$ 5.5 lbs-ft).

5. Fyll på olja genom påfyllningshålet (2). Nivån är korrekt när oljan når påfyllningshålets kant.

 Se "Tekniska specifikationer: Förbrukningsmaterial: Vätskor och smörjmedel".

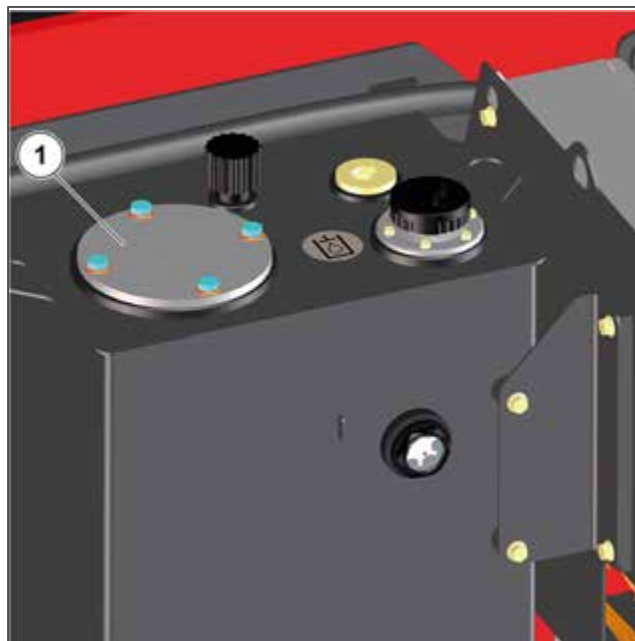
6. Kontrollera om dräneringspluggen läcker (1).
7. Sätt tillbaka och dra åt nivå- och påfyllningspluggen (2).

 $41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30.6 lbs-ft $\pm$ 5.5 lbs-ft).

4.4.2.9 Byt ut hydrauloljans filterpatron

1. Stoppa maskinen på plant underlag.
2. Släpp trycket från kretsarna genom att manövrera de hydrauliska reglagen.
3. Öppna motorhuven
4. Rengör utsidan av filtret och dess omgivning noggrant före varje användning för att förhindra risk för förorening av hydraulsystemet.

5. Lossa de fyra skruvarna från filterlocket (1).



Figur 94: Filterlock för hydraulisk returoolja

6. Ta bort filtret långsamt och vänta några sekunder tills oljan rinner in i behållaren.
7. Håll locket ordentligt stängt och vrid patronen medurs ett kvarts varv för att frigöra patronen.
8. Sätt i en ny patron på locket.
9. Sätt tillbaka enheten i tanken och se till att patronen sitter riktigt.
10. Sätt tillbaka och dra åt locket.

 $45 \text{ N.m} \pm 5 \text{ N.m}$ (33 lbs-ft $\pm$ 3.6 lbs-ft).

11. Stäng motorhuven.

4.4.2.10 Byta hyttventilationsfiltret

1. Ta bort skyddsgallret (1).



Figur 95: Byte av hyttventilationsfilter

2. Ta ut hyttventilationsfiltret (2).
3. Byt ut hyttventilationsfiltret mot ett nytt.
4. Sätt tillbaka skyddsgallret.

4.4.2.11 Byte av hydrauloljetankens avluftsventil

1. Byt ut luftningsventilen (1) mot en ny.



4.4.2.12 Kontrollera gaffelns slitage

- Se maskinens servicehandbok.

4.4.3. VAR 1000:E TIMME ELLER VARTANNAT ÅR

4.4.3.1 Kontrollera säkerhetsbältet

⚠ FARA

Risk för kollision

Använd aldrig maskinen om säkerhetsbältet är defekt (fastsättning, låsning, skärsår, revor etc.). I detta fall ska säkerhetsbältet omedelbart repareras eller bytas ut. Byt ut säkerhetsbältet efter en olycka.

• Säkerhetsbälte med två förankringspunkter:

- Kontrollera förankringspunkternas fäste på sätet.
- Kontrollera att bältet och låsmekanismen är rena.
- Kontrollera låsmekanismens utlösning.
- Kontrollera bältets skick (snitt, böjda kanter).

• Upplindat säkerhetsbälte med två förankringspunkter:

- Kontrollera ovanstående punkter.
- Kontrollera korrekt upprullning av säkerhetsbältet.
- Kontrollera rullskyddens skick.
- Kontrollera att rullmekanismen låser sig när du drar kraftigt i bältet.

4.4.3.2 Byt ut kylvätskan

Dessa åtgärder ska utföras vid behov eller vartannat år i början av vintern.

Maskinen står på jämn mark.

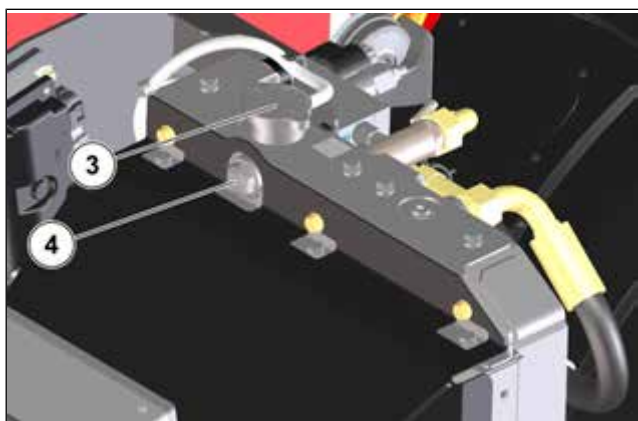
Kylvätskan är kall.

1. Öppna motorhuven.
2. Ta bort skidohöljet.
3. Ta bort hjulhuset.
4. Placera en behållare under kopplingen (1).

5. Ta bort pluggen (2) från kopplingen (1).



6. Ta bort kylarens påfyllningslock (3).



7. Låt kylsystemet tömmas helt.



Se till att öppningarna inte är blockerade.

8. Kontrollera såväl slangarnas som fästeanordningarnas skick och byt slangarna vid behov.
9. Montera pluggen (2) på kopplingen (1).
10. Fyll långsamt på kylsystemet genom kylarens påfyllningshål (3) tills det når rätt nivå på mätaren (4).
11. Kontrollera visuellt att det inte finns några läckor från kretsen.
12. Avlufta kylsystemet:
 - a. Stig in i förarhytten.
 - b. Inaktivera den automatiska parkeringsbromsen.
 - c. Ställ fram-/backväljaren i framväxel i trettio sekunder.
 - d. Ställ fram-/backväljaren till neutralt läge.
 - e. Kontrollera nivån. Tillsätt vätska vid behov.
13. Upprepa steg 12 tills rätt nivå har uppnåtts.
14. Montera kylarpluggen (3).
15. Montera hjulhuset.

16. Montera sidohöljet.

17. Stäng motorhuven.

4.4.3.3 Byt ut högtrycksfiltret

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.3.4 Byt ut framaxelns differentialolja

Maskinen står på jämn mark.

Oljan i motorhuset är fortfarande varm.

1. Placera en behållare under dräneringspluggen (1).



2. Skruva loss avtappningspluggen (1).
3. Ta bort nivå- och påfyllningspluggen (2).
4. Sätt tillbaka och dra åt dräneringspluggen (1).



$41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30.6 lbs-ft $\pm$ 5.5 lbs-ft).

5. Fyll på olja genom påfyllningshålet (2). Nivån är korrekt när oljan når påfyllningshålets kant.



Se "Tekniska specifikationer: Förbrukningsmaterial: Vätskor och smörjmedel".

6. Kontrollera om dräneringspluggen läcker.
7. Sätt tillbaka och dra åt nivå- och påfyllningspluggen (2).



$41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30.6 lbs-ft $\pm$ 5.5 lbs-ft).

4.4.3.5 Byta framhjulets reduktionsväxelolja

Maskinen står på jämn mark.

Oljan i motorhuset är fortfarande varm.

1. Placera avtappningspluggen (1) i botten.



2. Placera en behållare under dräneringspluggen.
3. Skruva loss avtappningspluggen.
4. Låt oljan rinna av helt.
5. Placera dräneringsöppningen till vänster som en jämn öppning.



6. Fyll på med olja genom påfyllningshålet. Nivån är korrekt när oljan når påfyllningshålets kant.



Se "Tekniska specifikationer: Förbrukningsmaterial: Vätskor och smörjmedel".

7. Sätt tillbaka och dra åt dräneringspluggen (1).



$41,5 \text{ N.m} \pm 7,5 \text{ N.m}$ (30,6 lbs-ft ± 5.5 lbs-ft).

8. Upprepa för varje hjulreduktionsväxel.

4.4.3.6 Byte av bakhjulets reduktionsväxelolja

Maskinen står på jämn mark.

Oljan i motorhuset är fortfarande varm.

1. Placera avtappningspluggen (1) i botten.



2. Placera en behållare under dräneringspluggen.
3. Skruva loss avtappningspluggen.
4. Låt oljan rinna av helt.

5. Placera dräneringsöppningen till vänster som en jämn öppning.



6. Fyll på med olja genom påfyllningshålet. Nivån är korrekt när oljan når påfyllningshålets kant.



Se "Tekniska specifikationer: Förbrukningsmaterial: Vätskor och smörjmedel".

7. Sätt tillbaka och dra åt dräneringspluggen (1).



41,5 N.m $\pm$ 7,5 N.m (30,6 lbs-ft $\pm$ 5.5 lbs-ft).

8. Upprepa för varje hjulreduktionsväxel.

4.4.3.7 Kontrollera slitaget på teleskoparmens dyna

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.3.8 Kontrollera kabelnätens och kablarnas skick

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.3.9 Kontrollera lamporna och signalerna

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.3.10 Kontrollera signalhornen

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.3.11 Kontrollera backspeglarnas tillstånd

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.3.12 Kontrollera hyttens struktur

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.3.13 Kontrollera chassistrukturen

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.3.14 Kontrollera redskapets monteringsystem

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.3.15 Kontrollera redskapens tillstånd

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.3.16 Byta bromsvätska

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.4. VAR 2000:E TIMME ELLER VART 4:E ÅR

4.4.4.1 Kontrollera hjulmutterns åtdragning

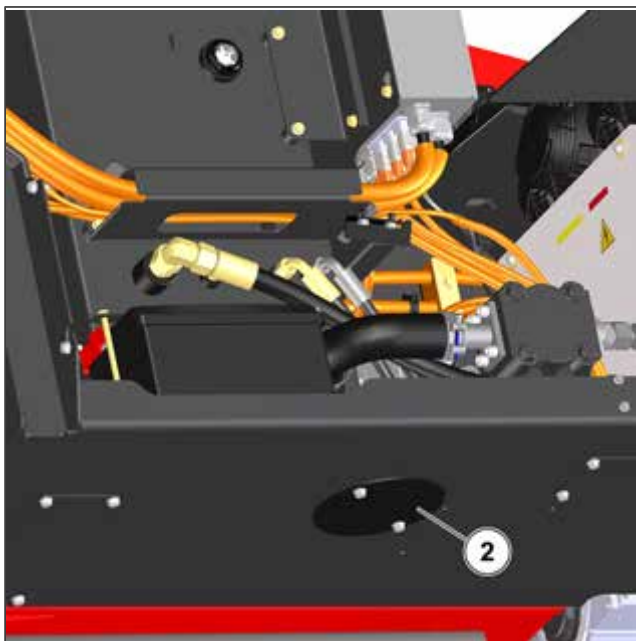
1. Hänvisa till: Underhåll: Var 50:e timme eller varje vecka.

4.4.4.2 Byt ut hydrauloljan

1. Rengör noggrant området runt filtret, avtappningspluggarna och suglocket på hydruaultanken.
2. Öppna motorhuven.
3. Ta bort skidohöljet (1).



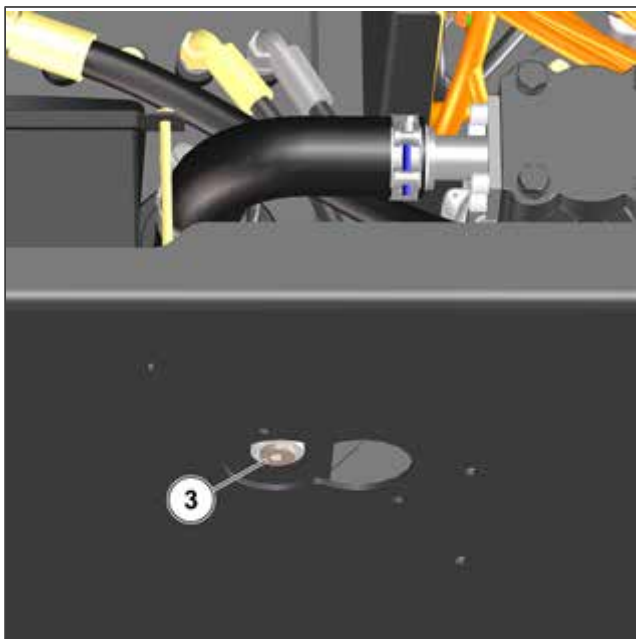
4. Lyft upp luckan (2).



5. Placera en behållare under avtappningspluggen (3).



Använd en ren behållare och tratt och rengör oljetrummans undersida.



6. Skruva loss avtappningspluggen (3).

7. Ta bort påfyllningspluggen (4) för att säkerställa noggrann tömning.



8. Rengör hydrauloljetankens sugsil. Hänvisa till: Underhåll: Var 2000:e timme eller vart 4:e år: Rengör hydrauloljetankens sugsil.

9. Byt hydrauloljetankens avluftsventil Hänvisa till: Underhåll: Var 500:e timme eller varje år: Byt hydrauloljetankens avluftsventil

10. Rengör avtappningspluggen (3).

11. Sätt tillbaka avtappningspluggen.



$34 \text{ N.m} \pm 5 \text{ N.m}$ ($25 \text{ lbs-ft} \pm 3.7 \text{ lbs-ft}$).

12. Tillsätt olja genom öppningen (5).



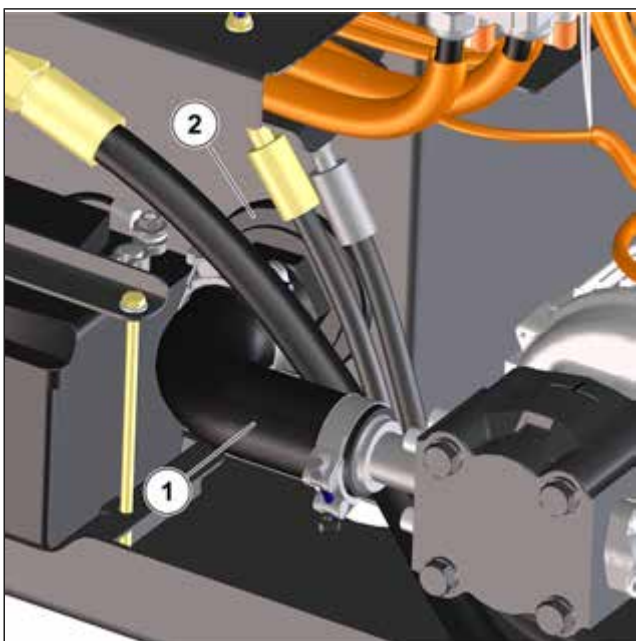
13. Kontrollera nivån med oljestickan (6).
14. Kontrollera visuellt om det finns läckor.
15. Sätt tillbaka påfyllningslocket (4).

 $5\text{ N.m} \pm 2\text{ N.m}$ (3.7 lbs-ft $\pm$ 1.5 lbs-ft).

16. Montera luckan (2).
17. Montera sidohöljet (1).
18. Stäng motorhuven.

4.4.4.3 Rengör hydrauloljetankens sugsil

1. Ta bort slangen (1).



2. Skruva loss sug silen (2).
3. Rengör metallsilen med en tryckluftsstråle.
4. Kontrollera tillståndet och byt ut silen vid behov.
5. Montera silen.

 $50\text{ Nm} \pm 5\text{ Nm}$ (37 lbs-ft $\pm$ 3,7 lbs-ft).

6. Placera slangen (1).

 Se till att packningen är korrekt placerad.

4.4.4.4 Kontrollera kylarna

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.4.5 Kontrollera styrningens svängtappar

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.4.6 Kontrollera lyftkonstruktionens skick

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.4.7 Kontrollera skick på slangar och flexibla rör

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.4.8 Kontrollera cylindrarnas skick

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.4.9 Kontrollera hydraulkretsens tryck

Se maskinens reparationshandbok.

4.4.4.10 Rengöra luftkonditioneringen

FARA

Risk för kemiska brännskador

Vid inandning, flytta personen till frisk luft.
Vid hudkontakt, skölj omedelbart med riktligt med vatten.
Applicera ett sterilt förband vid förfrysning.
Om det kommer in i ögonen, skölj med rent vatten i 15 minuter.

Se maskinens servicehandbok.

Försök aldrig att reparera eventuella fel själv.

Vid återfyllning av kretsar, kontakta alltid en återförsäljare som har rätt reservdelar och den tekniska kunskap och verktyg som krävs.

Denna produkt innehåller fluorerade växthusgaser som gäller under Kyoto-protokollet.

Typ av kylvätska: R134A; den är färglös och luktfri och tyngre än luft. Dess GWP (Global Warming Potential) är 1430.

Låt inte gaserna komma ut i atmosfären. Öppna inte systemet under några omständigheter, eftersom detta kan leda till att köldmedium läcker ut.

Kompressorn har en oljemätsticka. Skruva aldrig loss oljemätstickan eftersom det kan leda till att anläggningen töms. Vätskenivån får endast kontrolleras vid byte av olja i systemet.

1. Stäng av maskinen.
2. Ställ batterifrånskiljaren i läge OFF.
3. Rengör kondensor- och förångarspolarna.
4. Rengör kondensbehållaren och övertrycksventilen.
5. Samla upp köldmedium för att byta ut torkfiltret.

6. Fyll på köldmedium och testa termostatregeringen och tryckbrytarna.



Kom ihåg att byta ut lockpackningen när du öppnar förångarenheten.

4.4.5. ENSTAKA UNDERHÅLL

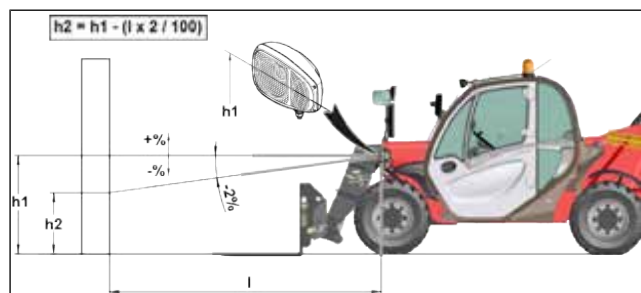
4.4.5.1 Justera strålkastarna

Maskinen är i transportläge.

Maskinen är inte lastad.

Maskinen står på jämn mark, vinkelrätt mot en vit vägg.

1. Kontrollera däcktrycket. Se "Tekniska specifikationer: Maskin: Däck".
2. Tryck fram-/backväljaren i neutralt läge.
3. Notera halvljusets höjd i förhållande till marken (h1).



4. Beräkna halvljusets höjd (h2) vid -2 % (enligt standard ECE- 76/756 76/761 ECE20) i förhållande till strålkastarens horisontella axel (h1).
5. Justera strålkastarna till det beräknade värdet (h2).

4.4.5.2 Byta hjul

⚠ FARA

Risk för krossning

Se det tekniska databladet för information om maskinens totalvikt.

Använd alltid en lämplig vinsch för vinschning av maskinen.

Använd alltid lämpliga domkrafter för att säkra den lyfta maskinen.

Blockera alltid de två hjulen på axlarna mitt emot hjulet som ska bytas ut.

Säkra alltid maskinens miljö.

1. Parkera maskinen på plant underlag.
2. Stäng av maskinen.

3. Slå på varningslamporna.
4. Stäng av maskinen.
5. Blockera de två hjulen på motsatt sida av hjulet som ska bytas ut.
6. Lossa hjulbultarna som ska bytas ut.
7. Placera domkraften nära hjulet som ska bytas ut.
8. Lyft maskinen tills hjulet inte är i kontakt med marken.
9. Sätt ett stativ under axeln för att säkra den lyfta maskinen.
10. Ta bort hjulmuttrarna.
11. Ta bort hjulet med framåt- och tillbakagående rörelser.
12. Sätt på det nya hjulet.
13. Sätt tillbaka hjulmuttrarna och dra åt dem lite för hand.
14. Ta bort stativet.
15. Sänk ner maskinen till marken.
16. Dra åt hjulmuttrarna



Hänvisa till: "Underhåll: Instruktioner för förebyggande underhåll: Var 50:e timme eller varje vecka: Kontrollera vridmomentbelastningen på hjulmuttrarna".

17. Ta bort hjulblocken och domkraften.

4.4.5.3 Byte av 12V-batteri

⚠ FARA

Risk för dödande elchock

Elektrisk behörighet kan krävas för denna underhållsåtgärd: följ tillämpliga lokala, statliga och nationella bestämmelser.

⚠ VARNING

Risk för brännskador

Använd skyddsglasögon

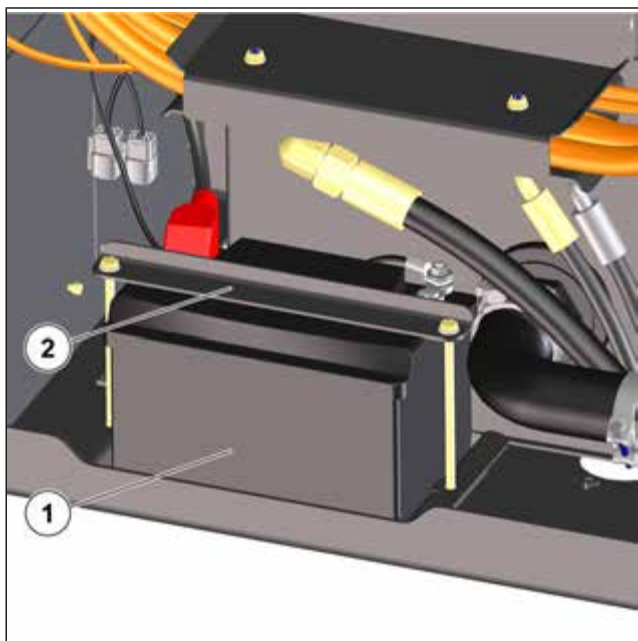
Rök aldrig eller arbeta i närheten av öppen låga.

I händelse av att elektrolyt spills på huden eller stänks i ögonen, skölj noga med kallt vatten i 15 minuter och kontakta läkare.

Maskinen står i ett välventilerat rum.

1. Stäng av maskinen.
2. Vänta i minst 30 sekunder.

3. Ställ batterifrånskiljaren i läge OFF.
4. Öppna motorhuven.
5. Vänta i minst 60 sekunder.
6. Koppla bort elkabeln som är ansluten till minuspolen (-) och sedan till den pluspolen (+) på batteriet (1).



7. Ta bort klämman (2).
8. Ta bort batteriet (1).

 *Håll alltid 12V-batteriet horisontellt.*

9. Montera det nya batteriet.

 *Centrera batteriet i förhållande till flänsen (2).*

10. Sätt tillbaka klämman (2).
11. Anslut elkabeln till pluspolen (+) och sedan till minuspolen (-).
12. Stäng motorhuven.

4.4.5.4 Laddning av 12 V-batteriet vid fel

FARA

Risk för dödande elchock

Elektrisk behörighet kan krävas för denna underhållsåtgärd: följ tillämpliga lokala, statliga och nationella bestämmelser.

VARNING

Risk för brännskador

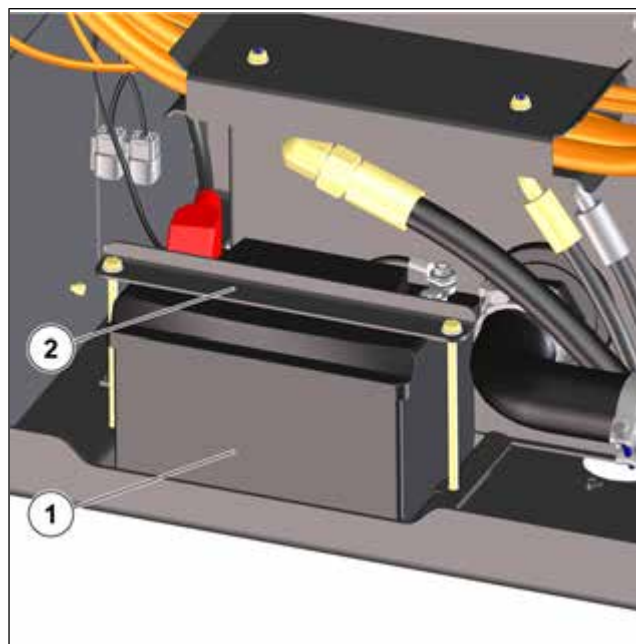
Använd skyddsglasögon

Rök aldrig eller arbeta i närheten av öppen låga.

I händelse av att elektrolyt spills på huden eller stänks i ögonen, skölj noga med kallt vatten i 15 minuter och kontakta läkare.

Maskinen står i ett välventilerat rum.

1. Stäng av maskinen.
2. Vänta i minst 30 sekunder.
3. Ställ batterifrånskiljaren i läge OFF.
4. Öppna motorhuven.
5. Vänta i minst 60 sekunder.
6. Koppla bort elkabeln som är ansluten till minuspolen (-) och sedan till den pluspolen (+) på batteriet (1).



7. Ta bort klämman (2).
8. Ta bort batteriet (1).

 *Håll alltid 12V-batteriet horisontellt.*

9. Ladda batteriet med en lämplig laddare.
10. Sätt i batteriet.

 *Centrera batteriet i förhållande till flänsen (2).*

11. Sätt tillbaka klämman (2).

12. Anslut elkabeln till pluspolen (+) och sedan till minuspolen (-).
13. Stäng motorhuven.

4.4.5.5 Justera den längsgående stabilitetsbegränsaren och varningsanordningen

Maskinen har en gaffelvagn eller en skopa och en last som motsvarar minst halva maskinens nominella kapacitet.

Maskinen är kall. Bakaxelns temperatur överstiger inte 50 °C (122 °F).

Maskinen står på plan mark och hjulen är raka.

4.4.5.6 Byt säkringar och reläer

⚠ FÖRSIKTIGHET

Brandrisk

Skador på selar och komponenter på grund av överhettning.

Byt alltid ut en trasig säkring mot en ny säkring av samma kvalitet och klassificering.

Använd aldrig en reparerad säkring.

1. Tryck på knappen  för att öppna inställningsmenyn.
2. Tryck på knappen  för att välja **Hydraulik** och sedan **Stabilitetsjustering** från menylistan.
3. Tryck på knappen  för att bekräfta.
4. Följ instruktionerna på skärmen (OK = ).
5. Kontrollera att enheten fungerar korrekt. Se "Manövrering av maskinen: Innan du använder maskinen: Rutinmässigt underhåll

1. Stäng av maskinen.
2. Ställ batterifrånskiljaren i läge OFF.
3. Lyft upp armstödet eller öppna motorhuven och öppna säkrings- och reläboxen.
4. Byt ut motsvarande säkring och/eller relä:

Nej.	Typ och värde	Beskrivning
F1	5 A-säkring	Harmony Elec klusterdisplay
F2	10 A-säkring	BF1 strömförsörjning
F3	5 A-säkring	Diagnoskontakt / Startspärrens knappsats
F4	10 A-säkring	Manöverhandtag
F5	10 A-säkring	Strömförsörjning för blinkersmodul
F6	2 A-säkring	Lyftstrukturens vinkelsensor
F7	20 A-säkring	Huvudstyrenhet
F8	7,5 A-säkring	Roterande lampa
F9	20 A-säkring	Värme/Ventilation
F10	2 A-säkring	Hjulinställningssensorer
F11	7,5 A-säkring	Redskapets magnetventil
F12	-	-
F13	10 A-säkring	Arbetsljus på lyftstruktur
F14	10 A-säkring	Bromsljusrelä / Backljusrelä / Relä för backningslarm
F15	10 A-säkring	Avimning av bakruta
F16	15 A-säkring	12V-uttag/bilradio
F17	15 A-säkring	Bakrutetorkare / Bakrutespolare / Takrutetorkare
F18	15 A-säkring	Vindrutetorkare / Vindrutespolare
F19	30 A-säkring	Strömförsörjning F27 till F30
F20	5 A-säkring	Arbetsstrålkastare fram / Arbetsstrålkastare bak
F21	5 A-säkring	Vänster sidoljus

<i>Nej.</i>	<i>Typ och värde</i>	<i>Beskrivning</i>
F22	5 A-säkring	Höger sidoljus
F23	15 A-säkring	Halvljusstrålkastare
F24	15 A-säkring	Helljusstrålkastare
F25	7,5 A-säkring	Höger indikatorlampor
F26	7,5 A-säkring	Vänster indikatorlampor
F27	7,5 A-säkring	Elektrisk förberedelse av redskapets magnetvenil/kamera
F28	5 A-säkring	Easy Manager / Inklinometer
F29	10 A-säkring	Pneumatiskt säte
F30	20 A-säkring	Arbetsstrålkastare fram / Arbetsstrålkastare bak
F31	20 A-säkring	Ljusbrytare
F32	15 A-säkring	Blinkande enhet
F33	5 A-säkring	Diagnoskontakt / Startspärrens knappsats
F34	7,5 A-säkring	Främre signalhorn
F35	10 A-säkring	Strömförsörjning för bilradio
F36	7,5 A-säkring	Strömförsörjning huvudstyrenhet (hydraulisk)
F37	10 A-säkring	Bakrutetorkare
F38	10 A-säkring	Vindrutetorkare
F39	3 A-säkring	Takljus
F40	25 A-säkring	Luftkonditioneringens elektriska fläkt
F41	2 A-säkring	Motorhuvens brytare
F42	-	-
F43	2 A-säkring	Batteriladdare
F44	15 A-säkring	Hydrauloljans kylarfläkt
F45	10 A-säkring	Vattenpump
F46	7,5 A-säkring	100V-BATTERI
F47	15 A-säkring	Vattenkylarfläkt
F48	5 A-säkring	Diagnoskontakt / Startspärrens knappsats
F49	2 A-säkring	12V-batteri
F50	-	-
F51	-	-
F52	-	-
F53	-	-
F54	7,5 A-säkring	100V-batteri
F55	7,5 A-säkring	Styrenhetens strömförsörjning
F56	5 A-säkring	Strömförsörjning PCI
F57	-	-
F58	-	-
F59	-	-
F60	-	-
F61	7,5 A-säkring	Röd/grön roterande varningslampa (TILLVAL)
F62	5 A-säkring	Bakre dimljus
F63	7,5 A-säkring	Krosskyddssensor
F64	10 A-säkring	Nödstopp

Nej.	Typ och värde	Beskrivning
F65	50 A-säkring	DC-DC-omvandlare
F66	50 A-säkring	DC-DC-omvandlare
F67	60 A-säkring	Tändningslås
F68	50 A-säkring	BF2 M strömförsörjning
F69	-	-
F70	20 A-säkring	BF1 M strömförsörjning
F71	2 A-säkring	Easy Manager
F72	10 A-säkring	-
F73	3 A-säkring	Sensor för lyftbom
F74	2 A-säkring	Lutningsmätare
K01	-	-
K02	12 V - 35 A relä	Backningslarm / Backningslampor
K03	12 V - 35 A relä	Stoppljus
K04	12 V - 10 A relä	Arbetsljus på lyftstruktur
K05	12 V - 35 A relä	Vindrutetorkare
K06	12 V - 35 A relä	Roterande lampa
K07	12 V - 25 A relä	Ventilation / Uppvärmning
K08	12 V-relä	Blinkande enhet
K09	12 V - 35 A relä	Strömförsörjning för blinkersmodul
K10	12 V - 25 A relä	Varningslampor
K40	12 V - 35 A relä	Hydrauloljans kylarfläkt
K41	12 V - 35 A relä	Vattenpump
K42	12 V - 35 A relä	Vattenkylarfläkt
K43	12 V – -35 A relä	Externt uttag
K44	12 V - 35 A relä	100V-BATTERI
K45	-	-

4.4.6. ENSTAKA ÅTGÄRDER

4.4.6.1 Använda lyftbommens säkerhetskil

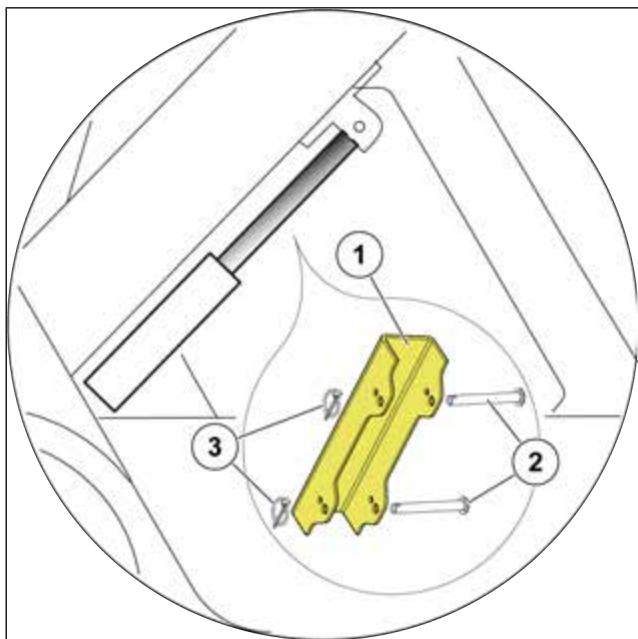


Risk för krossning

Använd endast säkerhetskilarna som medföljer maskinen.
Sätt alltid säkerhetskilarna på plats när du behöver utföra ett underhållsarbete under den lyfta lyftbommen.
Om det inte finns tillräckligt med utrymme för att arbeta med säkerhetskilarna på plats:

- Lyft lyftarmen.
- Säkra den lyfta lyftarmen med en lämplig lyftanordning.

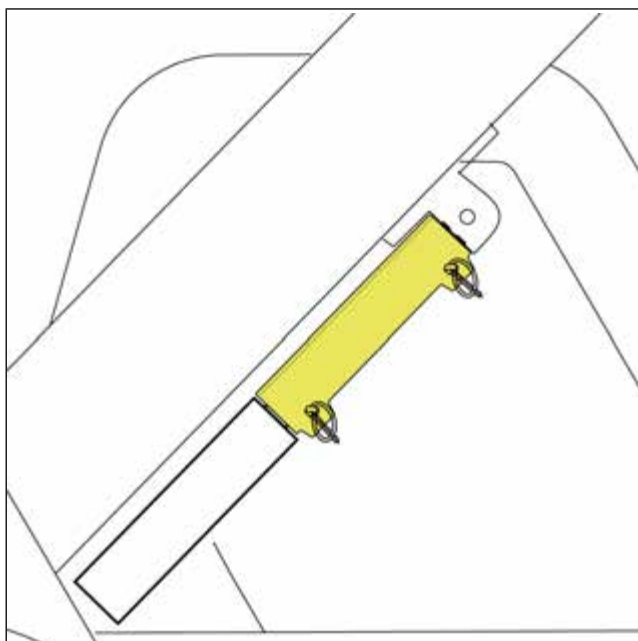
Teleskopbommen är indragen, utan gafflar eller redskap.



Figur 96: Använda säkerhetskilen 1

- **Sätt säkerhetskilen på plats:**

- Lokalisera säkerhetskilen (1).
- Starta maskinen.
- Lyft lyftarmen fullständigt.
- Placera säkerhetskilen på lyftbommens cylinderstång.
- Montera axlarna (2) med stiften (3).
- Sänk lyftarmen långsamt.
- Stoppa de hydrauliska rörelserna innan den kommer i kontakt med säkerhetskilen.



Figur 97: Använda säkerhetskilen 2

- Stäng av maskinen.

- **Ta bort säkerhetskilen:**

- Starta maskinen.
- Lyft lyftarmen fullständigt.
- Ta bort axlarna (2) och stiften (3).
- Sätt tillbaka säkerhetskilen på plats.
- Stäng av maskinen.

4.4.6.2 Starta maskinen med hjälp av ett extra batteri

⚠ FARA

Risk för överspänning

Använd inte en batteribooster, utan ett vanligt 12 V-batteri.

Maskinen står i ett välventilerat rum.

- Öppna motorhuven.
- Vänta i minst 60 sekunder.
- Anslut elkabeln till pluspolen (+) och sedan till minuspolen (-).
- Starta maskinen.
- Koppla bort startkabeln från minuspolen (-) och sedan från pluspolen (+).
- Stäng motorhuven.
- Låt maskinen vara påslagen i minst 20 minuter för att ladda batteriet.

5. TEKNISKA EGENSKAPER

5.1. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

5.1.1 CE-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE- MT 625 E 100V S2

Detta dokument är ett exempel på EG-försäkran om överensstämmelse, som återspeglar innehållet i den ursprungliga försäkran som medföljde maskinen.

Detta exempel och originaldokumentet kan innehålla datafält som inte gäller maskinen. Dessa fält lämnas tomma om de inte är relevanta.

Se den ursprungliga försäkran om överensstämmelse för alla relevanta data för din maskin.

1) DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : MANITOU BF
 3) Adresse, *Address* : 430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
 44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : MANITOU BF
 3) Adresse, *Address* : 430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
 44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :
COMPACT ROUGH-TERRAIN VARIABLE-REACH TRUCK
MT 625 E 100V S2

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : Non applicable
 8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : Non applicable
 9) Organisme notifié, *Notified body* : Non applicable

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : ANNEXE VIII
 9) Organisme notifié, *Notified body* : TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH
 WESTENDSTRASSE 199
 80686 MUNICH - GERMANY

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :
 12) Mesuré, *Measured* : dB (A)
 13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :
 EN12895
 15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :
 EN1459

16) Fait à, *Done at* : 17) Date, *Date* :
 18) Nom du signataire, *Name of signatory* :
 19) Fonction, *Function* :
 20) Société, *Company* :
 21) Signature, *Signature* :

Figur 98: EG-försäkran om överensstämmelse- MT 625 E 100V S2- Provets framsida

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 17) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 18) Ev, 19) Ημερομηνία, 20) Όνομα του υπογράφοντος, 21) Θέση, 22) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattu koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) « EC »dearbhuí comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasluimh isteach i ndál náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchulbhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfeleléségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasználott harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasználott műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirlifandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðin af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfa staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytą direktyvą ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Certifikato Nr., 10) Paskelbtos įstaigos, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktyvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikuma, 9) Apliecināšanas numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietojamiem standartiem standartiem, 16) lietojamiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifatturici tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards teknici u speċifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja techniczna, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadczam, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cârți tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalec tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljen harmonizirane standarde, 16) druge uporabljen tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underlättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

Figur 99: EG-försäkran om överensstämmelse- MT 625 E 100V S2- Provets baksida

5.1.2 UKCA-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE- MT 625 E 100V S2

Detta dokument är ett exempel på UKCA-försäkran om överensstämmelse, som återspeglar innehållet i den ursprungliga försäkran som medföljde maskinen.

Detta exempel och originaldokumentet kan innehålla datafält som inte gäller maskinen. Dessa fält lämnas tomma om de inte är relevanta.

Se den ursprungliga försäkran om överensstämmelse för alla relevanta data för din maskin.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
 Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
 44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
 Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebblake Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:

COMPACT ROUGH-TERRAIN VARIABLE-REACH TRUCK

MT 625 E 100V S2

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure:	Non applicable
Certificate number:	Non applicable
Dated:	
Approved body:	Non applicable

**Noise Emission in the Environment by Equipment
for use Outdoors Regulations 2001, as amended**

Applied procedure:	Schedule XI
Approved body:	TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH WESTENDSTRASSE 199 80686 MUNICH - GERMANY

Sound power level:

Measured:	dB (A)
Guaranteed:	dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

EN1459

At: _____ Date: _____

Name of signatory: _____

Position: _____

Company: _____

Signature: _____

Figur 100: UKCA-försäkran om överensstämmelse- MT 625 E 100V S2

5.2. MASKIN

5.2.1 TEKNISKT DATABLAD- MT 625 E 100V S2

Strömförsörjningskrets

Tabell 36. Strömförsörjningskrets- MT 625 E 100V S2

Beskrivning	Enhet	Värde
Batterimodulens märke	-	EASYLI
Batterikemi	-	Litiumjon NMC
Batteripaketets spänning	V	101.4
Antal standard batterimoduler	-	1
Antal valfria batterimoduler	-	0
Standard batteripaketkapacitet	Ah	348
Kapacitet tillvalsbatteri	Ah	-
Standard batteripaketenergi	kWh	35.3
Energi tillvalsbatteri	kWh	-
Arbetstemperatur	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)
Rekommenderad laddningstemperatur	°C (°F)	-20 / +50 (-4 / +122)
Typ av dragmotor	-	NIDEC 1137.291.1692
Dragmotorns nominella effekt i S1	kW (hk)	20 (26,8)
Max. dragmotoreffekt i S2	kW (hk)	40 (53,6)
Dragmotorns vridmoment i S1	Nm (lbs-ft)	70 (51,6)
Dragmotorns vridmoment i S2	Nm (lbs-ft)	200 (147,5)
Dragmotorns nominella varvtal	Varv/min	2674
Maximalt dragmotorvarvtal	Varv/min	8100
Typ av dragmotorkylning	-	vatten
Hydraulmotortyp	-	NIDEC PM196-03-4001
Hydraulmotorns märkeffekt i S1	kW (hk)	13 (17,4)
Max. effekt för hydraulmotor i S2	kW (hk)	33 (44,2)
Hydraulmotorns vridmoment i S1	Nm (lbs-ft)	75 (55,3)
Hydraulmotorns vridmoment i S2	Nm (lbs-ft)	175 (129)
Hydraulmotorns nominella varvtal	Varv/min	1637
Maximalt varvtal för hydraulmotorn	Varv/min	Standardläge: 2 000 / Boost-läge: 2850
Typ av hydraulmotorkylning	-	Luft
Typ av laddare	-	Ombord
Standardladdarens effekt	kW (hk)	3 (4)
Tillvalsladdarens effekt	kW (hk)	9 (12)

Transmission

Tabell 37. Transmission- MT 625 E 100V S2

Beskrivning	Enhet	Värde
Växellåda	-	-
- Typ	-	Mekanik
- Fram-/backväljare	-	Elektrisk

Beskrivning	Enhet	Värde
- Momentomvandlare	-	-
- Antal framväxlar	-	1
- Antal backväxlar	-	1
Vinkelväxellåda	-	-
Framaxel	-	DANA
- Differential	-	Begränsad slirning
Bakaxel	-	DANA
- Differential	-	Utan låsning
Drivhjul	-	Permanent fyrhjulsdrift
- två-/fyrhjulsdriftskontroll	-	nej
Framdäck	-	CAMSO
- Storlek	-	12-16.5 NHS 12PR SKS 532
- Tryck	bar (psi)	5,6 (81,2)
Bakdäck	-	CAMSO
- Storlek	-	12-16.5 NHS 12PR SKS 532
- Tryck	bar (psi)	5,6 (81,2)

Elektriskt system

Tabell 38. Elektriskt system- MT 625 E 100V S2

Beskrivning	Enhet	Värde
Batteri	-	12 V - 74 Ah - 680 A EN
DC-DC-omvandlare	-	100 V - 12 V / 1 100 W

Bromskrets

Tabell 39. Bromskrets- MT 625 E 100V S2

Beskrivning	Enhet	Värde
Färdbroms	-	Hydraulisk broms utan servo
- Typ av broms	-	Multiskiva i oljebad
- Typ av kontroll	-	Med fot på framaxeln
Parkeringsbroms	-	Negativ hydraulisk broms
- Typ av broms	-	Multiskiva i oljebad
- Typ av kontroll	-	Omkopplamanövrerad elektrohydraulik

Hydraulisk krets

Tabell 40. Hydraulisk krets- MT 625 E 100V S2

Beskrivning	Enhet	Värde	
Hydraulisk pump	-	SALAMI PG330-31D	
- Typ	-	med växlar	
- Slagvolym	cm ³ (in ³)	31 (1,9)	-
- Maximal olastad flödes hastighet	l/min (gpm)	Standardläge: 60 (15,85) / Boost-läge: 84 (22,19)	-
Filtrering	-	-	
- Retur	µm (mil)	10 (0,4)	-
- Intag	µm (mil)	125 (4,92)	-

Beskrivning	Enhet	Värde
Maximalt arbetstryck	bar (psi)	235 (3408)
- Teleskopkrets	bar (psi)	235 235 (3,408 3,408)
- Lyftkrets	bar (psi)	235 235 (3,408 3,408)
- Lutningskrets	bar (psi)	245 245 (3,553 3,553)
- Stabilisatorkrets	bar (psi)	-
- Krets för nivåjustering av ram	bar (psi)	-
- Redskapskrets	bar (psi)	235 (3408)
- Detekteringskrets	bar (psi)	140 (2030)

Hydrauliska rörelser

Tabell 41. Hydrauliska rörelser- MT 625 E 100V S2

Beskrivning	Enhet	Värde	
Larmenhet för långsgående stabilitet	-	Elektronik	
Lyftrörelser (bom indragen)	-	Standardläge	Boost-läge
- Olastad lyftning	s - m/min	15,1 - 15	11,3 - 19,9
- Lastad lyftning	s - m/min	15,5 - 14,6	13,3 - 17
- Olastad sänkning	s - m/min	10,5 - 21,6	8,7 - 25,9
- Lastad sänkning	s - m/min	10 - 22,6	8,1 - 27,8
Teleskoprörelser (bom upphöjd)	-	-	-
- Olastad utdragning	s - m/min	10,4 - 12,6	7,6 - 17,2
- Lastad utdragning	s - m/min	11 - 11,9	9,1 - 14,5
- Olastad indragning	s - m/min	7,2 - 18,2	6,2 - 21,1
- Lastad indragning	s - m/min	7,1 - 18,5	6,1 - 21,6
Lutningsrörelser	-	-	-
- Olastad trängsel	s - °/s	6,5 - 19,9	5,2 - 24,6
- Olastad dumpning	s - °/s	5,4 - 23,6	4,7 - 27,4

Buller och vibrationer

Tabell 42. Buller och vibrationer- MT 625 E 100V S2

Beskrivning	Enhet	Värde
Ljudtrycksnivå i förarhytten LpA(enligt SS-EN 12053)	dB	72
Ljudtryck (enligt direktiv 2009/76)	dB	-
Garanterad ljudeffektnivå till omgivningen LwA (enligt direktiv 2000/14/EG, ändrat genom direktiv 2005/88/EG)	dB	92
Medelviktad acceleration på förarens kropp (enligt standard SS-EN 13059)	m/s ² (ft/s ²)	1,1 (0,3)
Ljudnivå i rörelse (enligt direktiv 2009/63)	dB	-
Den genomsnittliga vägda accelerationen som överförs till förarens händer och armar (i enlighet med ISO 5349-2) är mindre än 2,5 m/s ²	m/s ² (ft/s ²)	< 2,5 (< 0,7)
Standard sätesvibration	m/s ² (ft/s ²)	-

Specifikationer och vikt

Tabell 43. Specifikationer och vikt- MT 625 E 100V S2

Beskrivning	Enhet	Värde
Rörelsehastighet för gaffeltruck i standardkonfiguration på plan mark	-	-
- Fram olastad	-	-
1	km/h (mph)	20 (12,5)
2	km/h (mph)	-
3	km/h (mph)	-
4	km/h (mph)	-
5	km/h (mph)	-
6	km/h (mph)	-
- Bak olastad	-	-
1	km/h (mph)	20 (12,5)
2	km/h (mph)	-
3	km/h (mph)	-
Standard redskap	-	CAF 1000/3T last ryggstöd + 2 gafflar
Utrustningens vikt	kg (lbs)	80 (176)
Gafflarnas vikt (varje)	kg (lbs)	73 (161)
Nominell kapacitet med standard redskap	kg (lbs)	2500 (5511)
Tippning av last vid maximal räckvidd på däck	kg (lbs)	800 (1764)
Avstånd från lastens tyngdpunkt till gafflarnas bas	mm (fot-tum)	500 (1-7)
Standardlyfthöjd	mm (fot-tum)	5820 (19)
Gaffeltruckens vikt utan redskap	kg (lbs)	4515 (9954)
Gaffeltruckens vikt med standard redskap	kg (lbs)	-
- Olastad	kg (lbs)	4740 (10450)
- Vid nominell belastning	kg (lbs)	7240 (15961)
Vikt per axel med standard redskap (transportläge)	-	-
- Fram olastad	kg (lbs)	2255 (4971)
- Bak olastad	kg (lbs)	2485 (5478)
- Fram vid nominell belastning	kg (lbs)	6595 (14539)
- Bak vid nominell belastning	kg (lbs)	645 (1422)
Vikt per axel med standard redskap (bom utdragen)	-	-
- Fram vid nominell belastning	kg (lbs)	5090 (11221)
- Bak vid nominell belastning	kg (lbs)	450 (992)
Kontakttryck på marken av den totala ytan för varje stabilisator vid maximal tipplast	kg/cm2	-
Dragkraft på kopplingskroken	-	-
- Olastad (glidande)	N (lbf)	2350 (5283)
- Vid nominell belastning (växellådsinställning)	N (lbf)	2090 (4698)
Brytkraft med skopa (enligt ISO 8313)	N (lbf)	3770 (8475)

Kapacitet

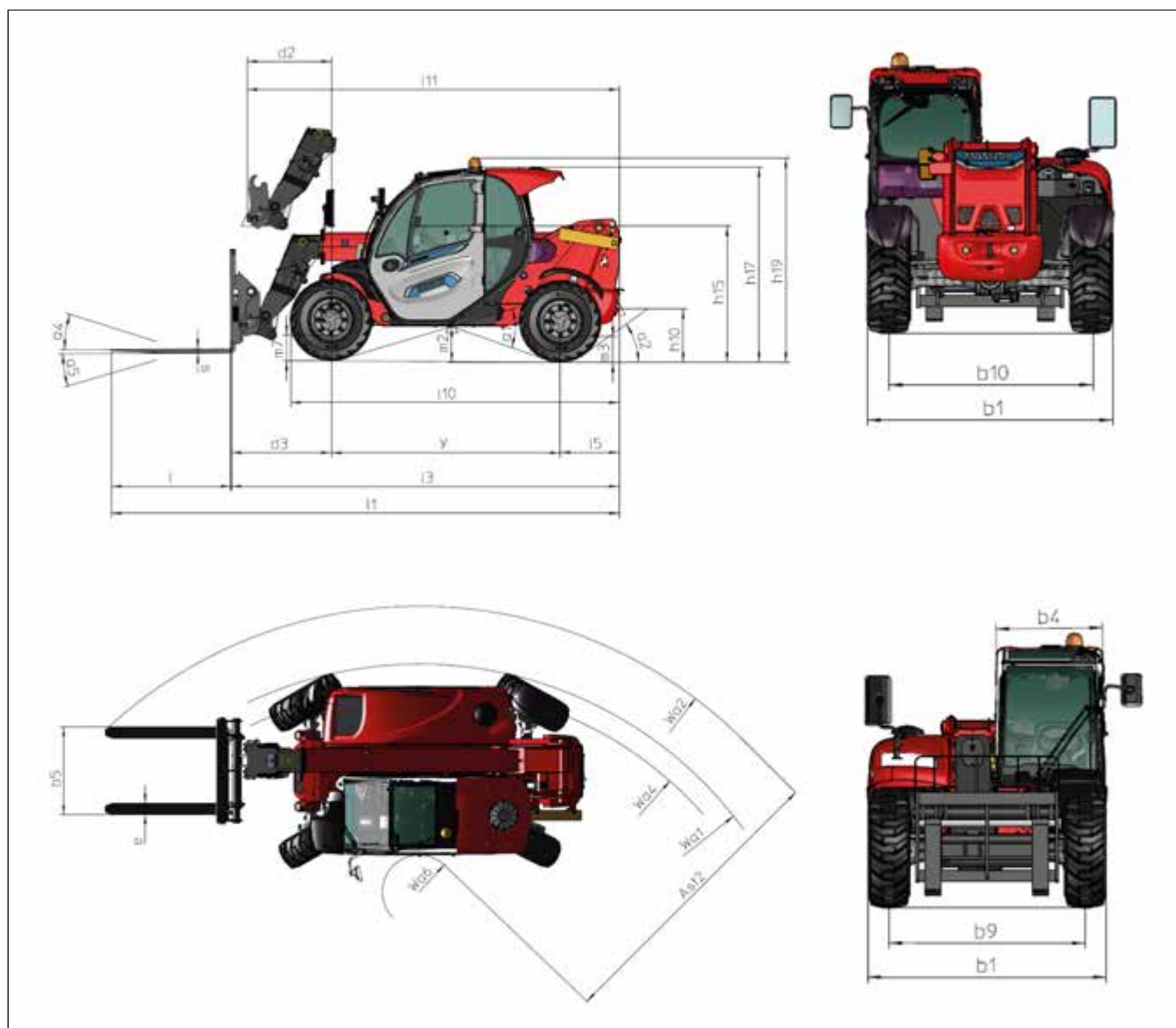
Tabell 44. Kapacitet- MT 625 E 100V S2

Beskrivning	Enhet	Värde
Elmotorer	-	-
- Drivmotorers kylkrets	l (g)	1,5 (0,4)
- Hydraulmotorers kylkrets	l (g)	N/A
Växellåda	l (g)	N/A
Överföringslåda	l (g)	0,6 (0,16)
Hydrauloljetank	l (g)	80 (21)
Framaxel	-	-
- Differential	l (g)	4 (1,06)
- Hjulreducerare (var)	l (g)	0,8 (0)
Bakaxel	-	-
- Differential	l (g)	3,8 (1)
- Hjulreducerare (var)	l (g)	0,9 (0)

5.2.2 BATTERITID - EASYLI LITIJONBATTERI NMC 100V

Beteckning	Enhet	Värde
Garanterad laddningsbar energi	kWh	54250
Maximal uppnåelig temperatur	°C (°F)	75 (167)

5.2.3 MÅTT



Figur 101: Mått

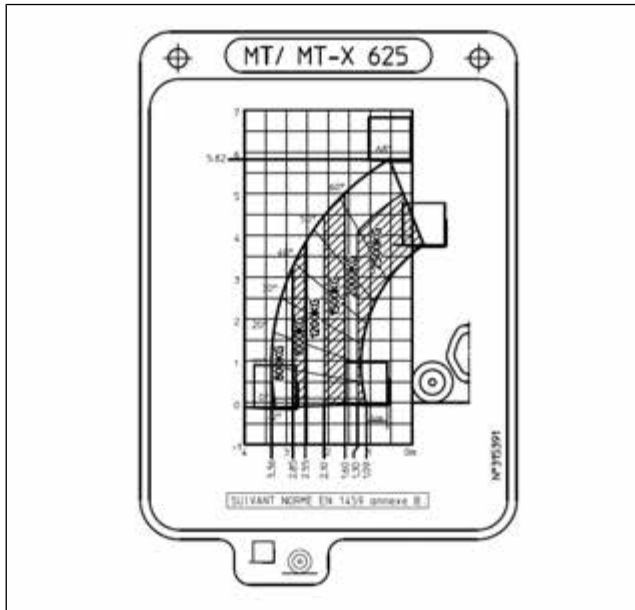
Mått

Tabell 45. Mått

Beskrivning	Artikel	Enhet	Värde
Maskinens längd			
-	l1	mm (fot-tum)	5 094 (16-8)
-	l3	mm (fot-tum)	3 894 (12-9)
-	l5	mm (fot-tum)	603 (1-11)
-	l10	mm (fot-tum)	3 275 (10-8)
-	l11	mm (fot-tum)	3 831 (12-6)
Maskinens bredd			
-	b1	mm (fot-tum)	1813 (5-11)
-	b4	mm (fot-tum)	797 (2-7)
-	b9	mm (fot-tum)	1492 (4-10)

Beskrivning	Artikel	Enhet	Värde
-	b10	mm (fot-tum)	1492 (4-10)
Maskinens höjd			
-	h15	mm (fot-tum)	1 314 (4-3)
-	h17	mm (fot-tum)	1 920 (6-3)
-	h19	mm (fot-tum)	2 054 (6-8)
Distans			
-	d2	mm (fot-tum)	928 (3-1)
-	d3	mm (fot-tum)	991 (3-3)
Gångbredd			
-	Ast2	mm (fot-tum)	3 935 (12-10)
Redskap			
-	l	mm (fot-tum)	1 200 (3-11)
-	b5	mm (fot-tum)	1 015 (3-4)
-	e	mm (tum)	125 (4,9)
-	s	mm (tum)	45 (1,7)
Svängradie			
-	Wa1	mm (fot-tum)	3 311 (10-10)
-	Wa2	mm (fot-tum)	4 700 (15-5)
-	Wa4	mm (fot-tum)	3 150 (10-4)
-	Wa6	mm (fot-tum)	765 (2-6)
Markfrigång			
-	m2	mm (tum)	330 (12)
-	m3	mm (tum)	253 (9,9)
-	m7	mm (tum)	240 (9,4)
Vinkel			
-	a1	°	37 (75)
-	a2	°	52 (128)
-	a4	°	12 (21)
-	a5	°	117 (-)
Hjulbas			
-	y	mm (fot-tum)	2 300 (7-6)

5.2.4 LASTDIAGRAM- MT 625 E 100V S2



Figur 102: Lastdiagram- MT 625 E 100V S2

5.2.5 DÄCK- MT 625 E 100V S2

Däck

Tabell 46. Däck- MT 625 E 100V S2

		TRYCK (bar)	LAST PER DÄCK (kg)			
			OLASTAD FRAM	FRAM (LASTAD)	BAK (OLASTAD)	BAK (LASTAD)
SOLIDEAL/ CAMSO	12-16.5.12PR SKS 532	5.6	1100	3250	1250	350
	12-16.5.12PR HAULER SKS	5.6				
MICHELIN	305/70 R16.5 137A8 BIBSTEEL ALL TERRAIN	4.8				

5.2.6 MARKKONTAKT- MT 625 E 100V S2

Markkontakt

Tabell 47. Markkontakt- MT 625 E 100V S2

		TRYCK (bar)	LAST (kg)	MARKKONTAKTTRYCK (kg/cm ²)		MARKKONTAKTYTA (cm ²)	
				HÄRD MARK	MJUK MARK	HÄRD MARK	MJUK MARK
SOLIDEAL/ CAMSO	12-16.5.12PR SKS 532	5.6	350	6.48	3.50	54	100
			1100	7.97	4.00	138	275
			1250	8.01	4.01	156	312
			3250	10.00	5.00	325	650
	12-16.5.12PR HAULER SKS	5.6	350	5.00	2.50	70	140
			1100	7.01	3.50	157	314

		TRYCK (bar)	LAST (kg)	MARKKONTAKTRYCK (kg/cm ²)		MARKKONTAKTYTA (cm ²)	
				HÅRD MARK	MJUK MARK	HÅRD MARK	MJUK MARK
MICHELIN	305/70/R16.5 137A8 BIBSTEEL ALL TERRAIN	4.8	1250	7.02	3.50	178	357
			3250	11.02	5.51	295	590
			350	-	-	-	-
			1100	-	-	-	-
			1250	-	-	-	-
			3250	-	-	-	-

5.2.7 SIKT - MT 625 E 100V S2

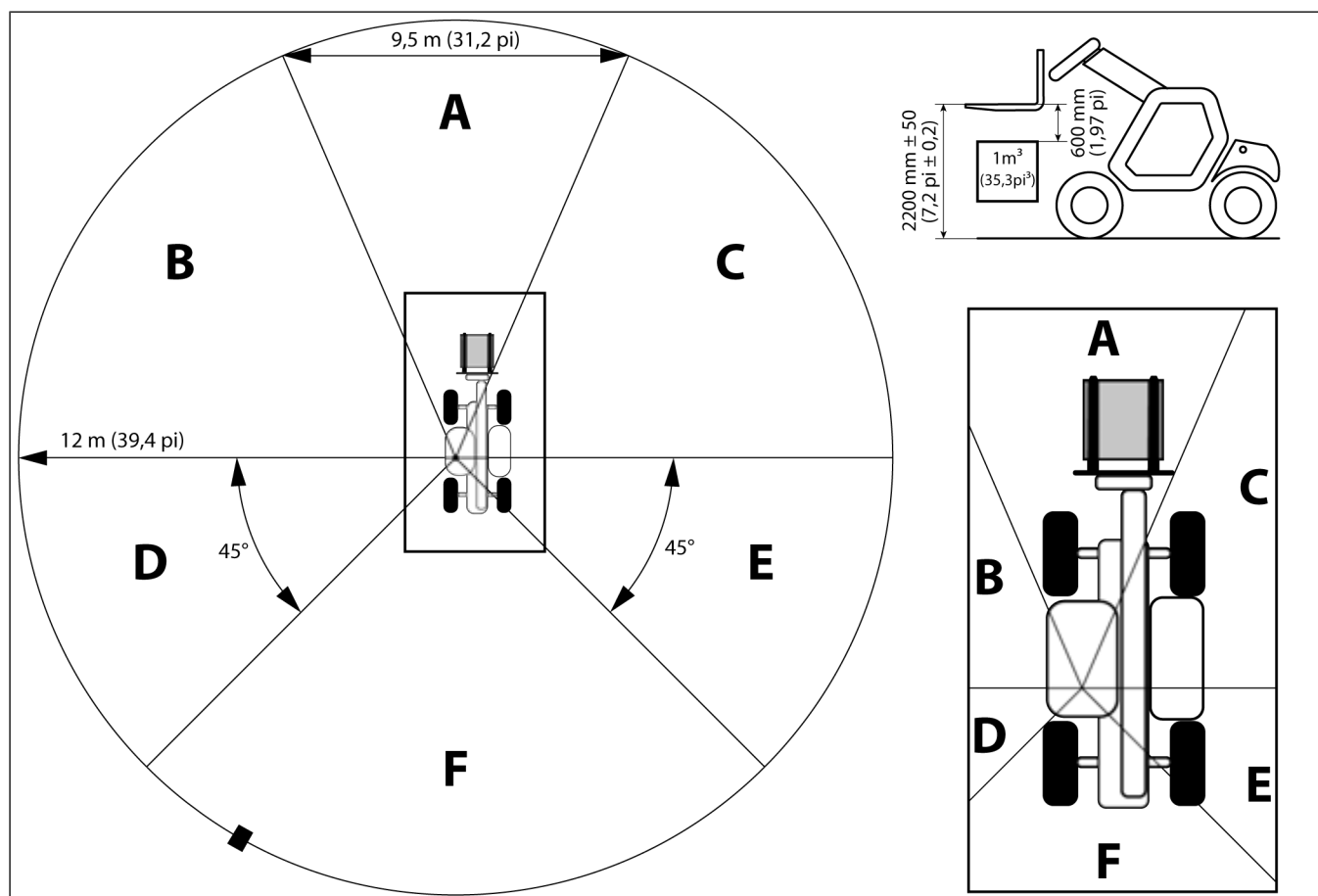
Direkt och/eller indirekt sikt i döda vinkeln

De två diagrammen nedan visar döda vinkelzoner på cirkeln för sikttest (12 m (39,4 ft) radie) och den

rektangulära zonen på 1 m (3,28 ft) runt maskinen, enligt tester som utförts i enlighet med SS-EN 15830.

Hantering av hängande laster

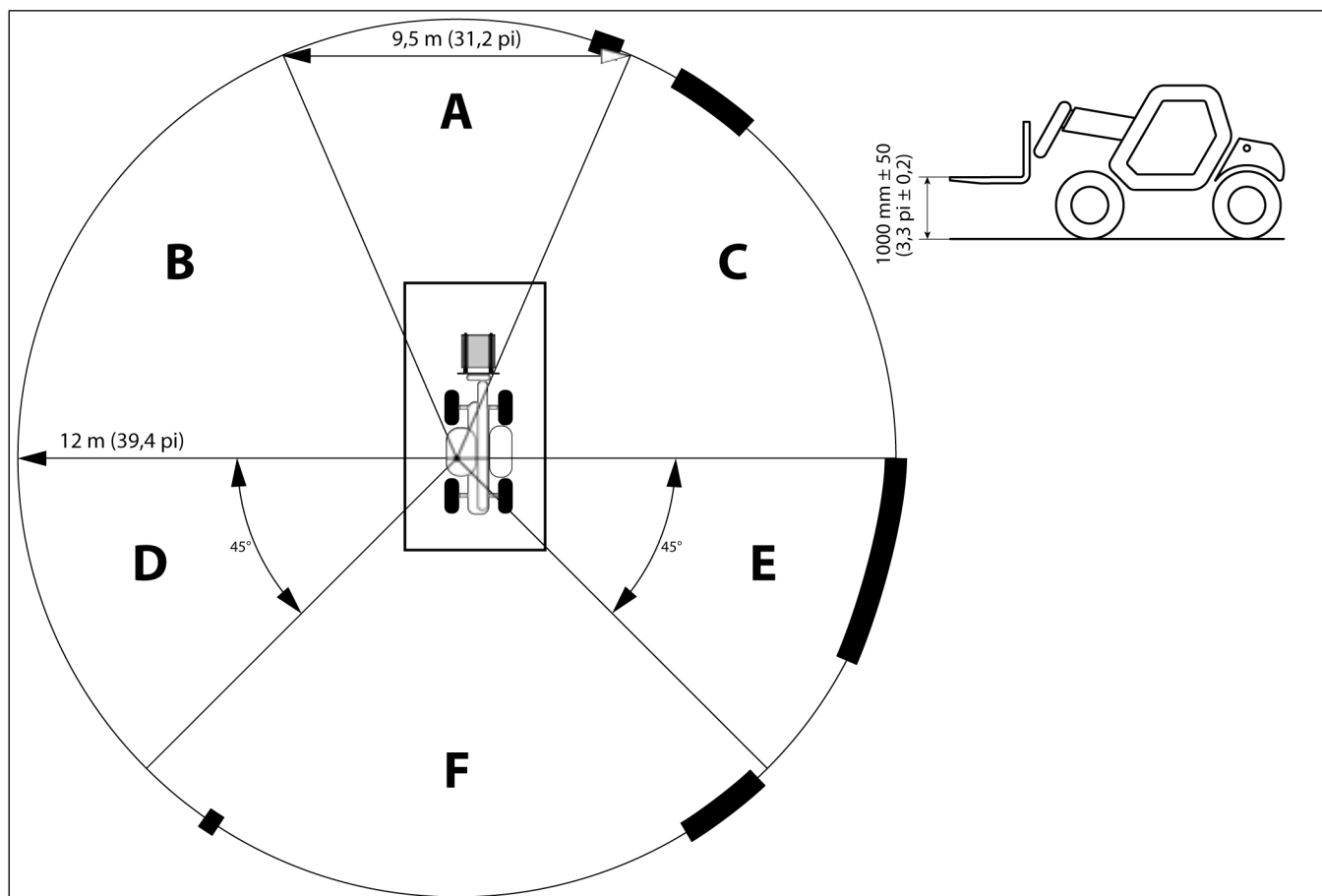
Test utfört i enlighet med 6.3.3 i SS-EN 15830.



Figur 103: Hantering av hängande laster

Lastning av släpvagn

Test utfört i enlighet med 6.3.3 i SS-EN 15830.



Figur 104: Lastning av släpvagn

5.3. FÖRBRUKNINGSMATERIAL

5.3.1 VÄTSKOR OCH SMÖRJMEDEL

OBS!

Risk för skador på maskinen.

Använd alltid rekommenderade vätskor och smörjmedel.
Vid påfyllning kanske oljor inte är blandbara.
För oljebyte passar MANITOU-oljor perfekt.



Vid inspektions- eller underhållskontrakt som ingår med återförsäljaren kan en diagnostisk analys av växellåds- och axeloljor krävas beroende på nyttjandegrad.

Motor

Beskrivning	Kapacitet	Rekommendation	Omgivningstemperatu- rens intervall
Kylsystem	1,2 l	Kylvätska -35 °C	-35 °C/+55 °C
Kylkrets MLT	1,25 l	Kylvätska -35 °C	-35 °C/+55 °C

Lyftstruktur

Beskrivning	Kapacitet	Rekommendation	Omgivningstemperaturesintervall
Teleskopplattans glidbanor	-	Manitou svart universalsmörjmedel	-20 °C/+55 °C
Lyftstrukturens smörjning	-	Manitou blått universalsmörjmedel	-25 °C/+55 °C

Hydraulik

Beskrivning	Kapacitet	Rekommendation	Omgivningstemperaturesintervall
Hydrauloljetank	80 l	ISO VG 100	0 °C/+50 °C
		ISO VG 68	-10 °C/+45 °C
		Manitou ISO VG 46 hydraulolja	-15 °C/+35 °C
		ISO VG 37	-20 °C/+25 °C
		ISO VG 32	-25 °C/+20 °C

Bromsar

Beskrivning	Kapacitet	Rekommendation	Omgivningstemperaturesintervall
Bromssystem	1 l	Manitou mineralbaserad bromsvätska	-

Förrähytt

Beskrivning	Kapacitet	Rekommendation	Omgivningstemperaturesintervall
Spolarvätsketank	2 l	Spolarvätska	-

Framaxel

Beskrivning	Kapacitet	Rekommendation	Omgivningstemperaturesintervall
Framaxeldifferential	4 l	Speciell Manitouolja för nedsänkta bromsar	-
Överföringslåda	0,6 l	Manitou SAE80W90 mekanisk transmissionsolja	-20 °C/+50 °C

Beskrivning	Kapacitet	Rekommendation	Omgivningstemperaturens intervall
Framhjulets reduktionsväxel	2 x 0,75 l	Manitou SAE80W90 mekanisk transmissionsolja	-20 °C/+50 °C
Tappar för framhjulets reduktionsväxel	-	Manitou svart universalsmörjmedel	-20 °C/+55 °C

Bakaxel

Beskrivning	Kapacitet	Rekommendation	Omgivningstemperaturens intervall
Bakaxeldifferential	3,8 l	Speciell Manitou-olja för nedsänkta bromsar	-
Bakhjulets reduktionsväxel	2 x 0,75 l	Manitou SAE80W90 mekanisk transmissionsolja	-20 °C/+50 °C
Bakaxeloscillering	-	Manitou blått universalsmörjmedel	-25 °C/+55 °C
Tappar för bakhjulets reduktionsväxel	-	Manitou svart universalsmörjmedel	-20 °C/+55 °C

5.3.2 FILTERELEMENT

OBS!

Risk för skador på maskinen

Använd alltid originala filterpatroner från Manitou.

Filterelement

Beskrivning	Byte
Filterpatron för hydrauliskt tryck	Var 500:e drifttimme eller varje år
Påfyllning av filter med lock	Om nödvändigt
Sugsil	Om nödvändigt

6. TILLBEHÖR

6.1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER: REDSKAP

⚠ FARA

Risk för felaktig användning

Endast redskap som godkänts av MANITOU kan användas på dess lyfttruckar. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella ändringar eller anpassningar av tillbehör som inte auktoriserats.

Redskapen levereras med ett lastdiagram för din maskin. Operatörshandboken och lastdiagrammet ska alltid förvaras på avsedd plats på maskinen. För standardredskap regleras deras användning av instruktionerna i denna handbok.

Hängande laster måste hanteras med en maskin som avsetts för detta ändamål.

Maximala laster definieras av kapaciteten för en maskin med hänsyn till redskapets massa och tyngdpunkt. Om redskapet har en lägre kapacitet än maskinens, överskrid aldrig denna gräns.

Vissa specifika användningsområden kräver anpassning av ett redskap som inte ingår i alternativen på prislistan. Det finns lösningar, rådfråga din återförsäljare.

OBS!

Risk för skador på maskinen.

Beroende på storlek kan vissa redskap, när bommen sänks och dras in, komma i kontakt med framdäcken och orsaka skador på dem om grävning aktiveras i avlastningsriktningen. För att förhindra denna risk, sträck ut teleskopet i tillräckligt för den aktuella maskinen och redskapet så att denna kontakt inte är möjlig.

6.2. MONTERING AV REDSKAP

6.2.1 REDSKAP UTAN HYDRAULIK OCH MANUELL LÅSNING

- Montering av redskap och manuell låsning av redskap:
 - a. Placera redskapet i ett läge som gör att det kan kopplas till vagnen.

- b. Kontrollera att låsstiftet är på plats i fästet (1).



Figur 105: Låssprint

- c. Placera maskinen med lyftarmen nedåt, vänd mot och parallellt med redskapet.

- d. Luta vagnen framåt (2).



Figur 106: Gaffelvagn

- e. Ställ vagnen under redskapets kopplingsrör (3).



Figur 107: Kopplingsrör

- f. Lyft lyftarmen lätt.
g. Luta vagnen bakåt för att placera redskapet.
h. Lyft redskapet från marken för att underlätta låsningen.
i. Ta Låssprint på fästet.

- j. Lås fästet (4).



Figur 108: Låssprint

- k. Sätt i sprinten (5).
• Manuell upplåsning och borttagning av redskapet:
a. Ta bort sprinten (5).



Figur 109: Låssprint

- b. Ta bort låssprinten för att låsa upp redskapet (4).

- c. Sätt tillbaka låssprinten i fästet (1).



Figur 110: Låssprint

- d. Sätt tillbaka sprinten.
e. Placera redskapet på marken.
f. Luta vagnen framåt för att haka av den från redskapets kopplingsrör (3).



Figur 111: Kopplingsrör

- g. Sänk lyftarmen lätt.

- h. Vänd vagnen (2).



Figur 112: Gaffelvagn

- i. Lägg redskapet plant på marken, i stängt läge.

6.2.2 HYDRAULISKT REDSKAP OCH MANUELL LÅSNING

OBS!

Risk för skador på maskinen.

Se till att snabbkopplingarna är rena och skydda hålen som inte används med de medföljande locken.

- Montering av redskap, manuell låsning och anslutning av redskap:
 - a. Placera redskapet i ett läge som gör att det kan kopplas till vagnen.

- b. Kontrollera att låsstiftet är på plats i fästet (1).



Figur 113: Låssprint

- c. Placera maskinen med lyftarmen nedåt, vänd mot och parallellt med redskapet.

- d. Luta vagnen framåt (2).



Figur 114: Gaffelvagn

- e. Ställ vagnen under redskapets kopplingsrör (3).



Figur 115: Kopplingsrör

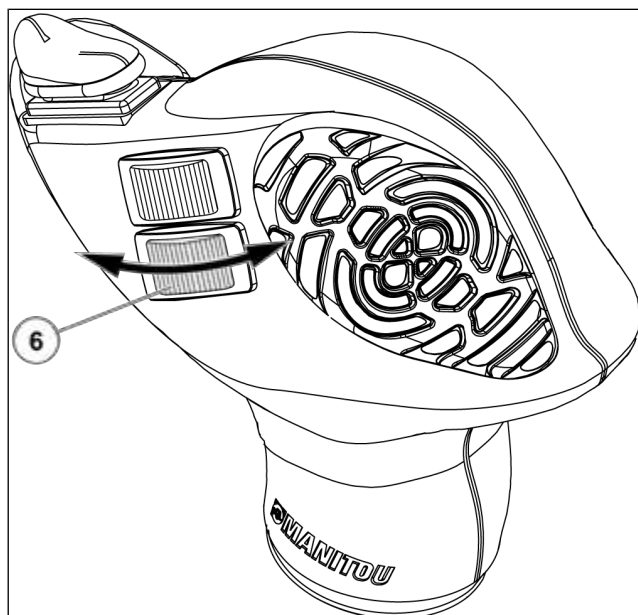
- f. Lyft lyftarmen lätt.
g. Luta vagnen bakåt för att placera redskapet.
h. Lyft redskapet från marken för att underlätta låsningen.
i. Ta Låssprint på fästet.

- j. Lås fästet (4).



Figur 116: Låssprint

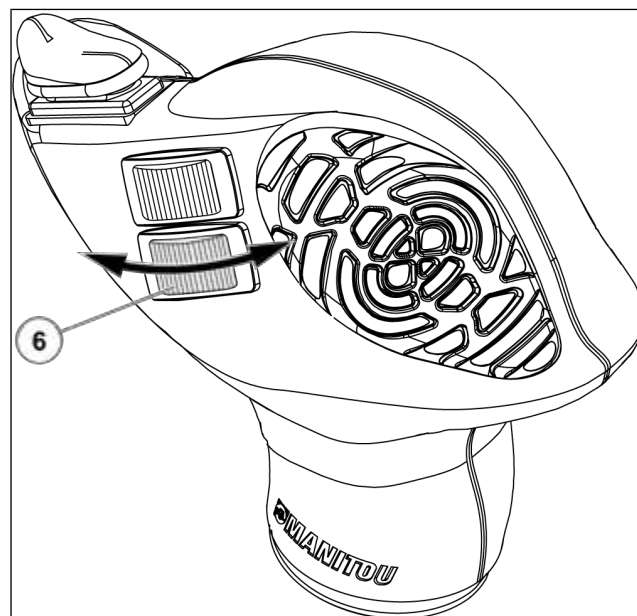
- k. Sätt i sprinten (5).
 l. Öppna motorhuven och håll tändningen vara på.
 m. Släpp trycket från den hydrauliska redskapskretsen genom att manövrera redskapets hydraulreglage (6).



Figur 117: Hydrauliskt reglage

- n. Anslut snabbkopplingarna enligt logiken för redskapets hydrauliska rörelser.
- Koppla loss, låsa upp och ta bort redskapet:
 - Öppna motorhuven och håll tändningen vara på.

- b. Släpp trycket från den hydrauliska redskapskretsen genom att manövrera redskapets hydraulreglage (6).



Figur 118: Hydrauliskt reglage

- c. Koppla från snabbkopplingarna enligt logiken för redskapets hydrauliska rörelser.
 d. Ta bort sprinten (5).



Figur 119: Låssprint

- e. Ta bort låssprinten för att låsa upp redskapet (4).

- f. Sätt tillbaka låssprinten i fästet (1).



Figur 120: Låssprint

- g. Sätt tillbaka sprinten.
h. Placera redskapet på marken.
i. Luta vagnen framåt för att haka av den från redskapets kopplingsrör (3).



Figur 121: Kopplingsrör

- j. Sänk lyftarmen lätt.

- k. Vänd vagnen (2).



Figur 122: Gaffelvagn

- l. Lägg redskapet plant på marken, i stängt läge.

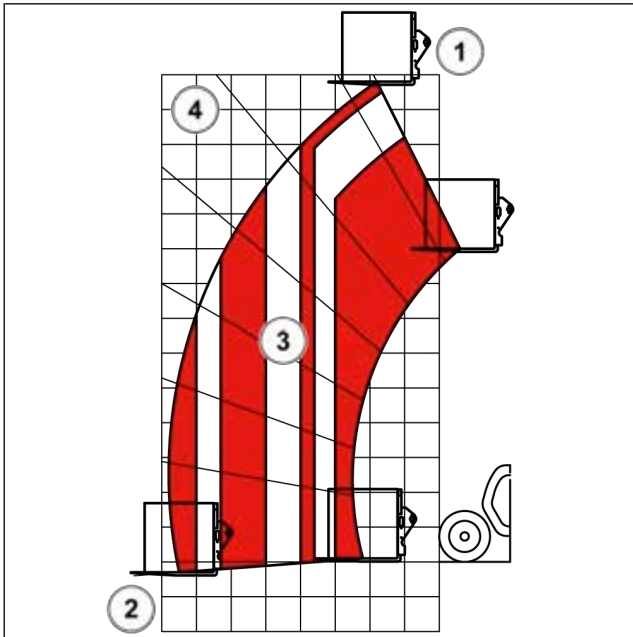
6.3. REDSKAPENS TEKNISKA EGENSKAPER

6.3.1 HUR MAN LÄSER ETT LASTDIAGRAM

⚠ FARA

Risk för tippning

Läs informationsbladen för lastdiagrammen och hydraulreglagen innan maskinen används.
Följ lastdiagrammet/-diagrammen.



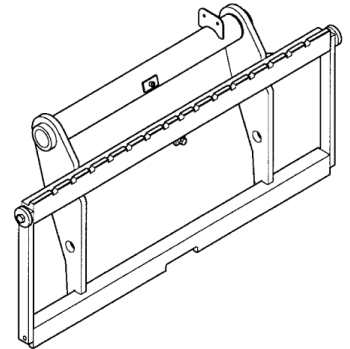
Figur 123: Hur man läser ett lastdiagram

1	Lastens lyfthöjd.
2	Lastens sträckavstånd.
3	Tillgänglig zon beroende på lasten.
4	Zonen är otillgänglig.

6.3.2 STANDARDISERAD SVÄNGANDE GAFFELVAGN

Tabell 48. Standardiserad svängande gaffelvagn

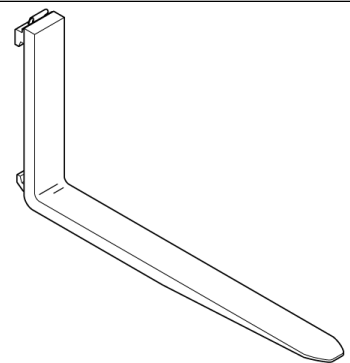
	Enhet	PFB 25 N MT- 1020 S2	PFB 25 N MT- 1260 S2		
Delnr.	-	571958	571959		
Nominell kapacitet	kg (lbs)	2 500 (5511)	2 500 (5511)		
Bredd	mm (fot-tum)	1020 (3-4)	1260 (4-1)		
Vikt	kg (lbs)	71 (156)	80 (176)		



6.3.3 STANDARDISERAD GAFFEL

Tabell 49. Standardiserad gaffel

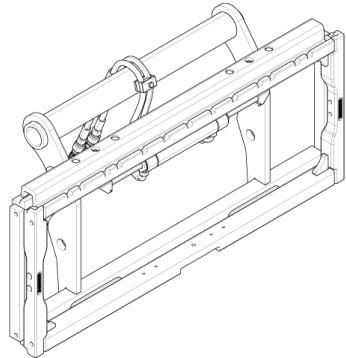
	Enhet	FOU- 125X45X1200- 593/382N	FOU- 100X40X1070 - 546/382 N		
Delnr.	-	415835	315451 (1)		
Tvärsnitt	mm (fot-tum)	125 x 45 x 1 200	100 x 40 x 1 070		
Vikt	kg (lbs)	76 (167)	49 (108)		



(1) Endast Storbritannien

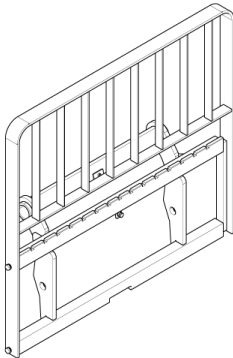
6.3.4 STANDARDISERAD LUTNINGSBAR GAFFELVAGN OCH SIDOFÖRSKJUTNINGSFÄSTE

Tabell 50. Standardiserad lutningsbar gaffelvagn och sidoförskjutningsfäste

	Enhet	PFB 25 N 1020 DL	PFB 25 N 1260 DL		
Delnr.	-	52000099	52000100		
Nominell kapacitet	kg (lbs)	2 500 (5511)	2 500 (5511)		
Sidoförskjutning	mm (fot-tum)	2 x 100 (2 x 3,9)	2 x 100 (2 x 3,9)		
Bredd	mm (fot-tum)	1020 (3-4)	1260 (4-1)		
Vikt	kg (lbs)	135 (297)	145 (319)		

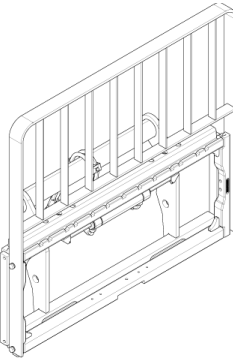
6.3.5 STANDARDISERAD TIPPBAR GAFFELVAGN OCH LASTRYGGSTÖD

Tabell 51. Standardiserad tippbar gaffelvagn och lastryggstöd

	Enhet	PFB 25 N 1020 LB	PFB 25 N 1260 LB		
Delnr.	-	52000198	52000199		
Nominell kapacitet	kg (lbs)	2 500 (5511)	2 500 (5511)		
Bredd	mm (fot-tum)	1020 (3-4)	1260 (4-1)		
Vikt	kg (lbs)	105 (231)	118 (260)		

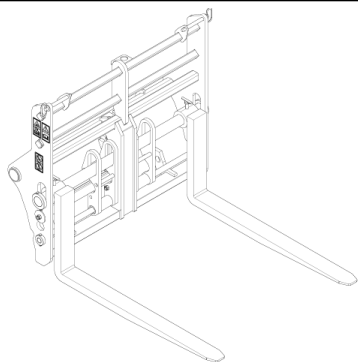
6.3.6 STANDARDISERAD LUTNINGSBAR GAFFELVAGN OCH SIDOFÖRSKJUTNINGSFÄSTE OCH LASTRYGGSTÖD

Tabell 52. Standardiserad lutningsbar gaffelvagn och sidoförskjutningsfäste och lastryggstöd

	Enhet	PFB 20 N 1020 DL/LB			
Delnr.	-	52000204			
Nominell kapacitet	kg (lbs)	2 500 (5511)			
Sidoförskjutning	mm (fot-tum)	2 x 100 (2 x 3,9)			
Bredd	mm (fot-tum)	1020 (3-4)			
Vikt	kg (lbs)	170 (374)			

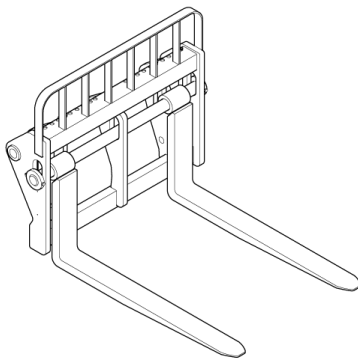
6.3.7 GAFFELSTÄLLARE

Tabell 53. Gaffelställare

	Enhet	CAF 1260/4500 P			
Delnr.	-	52000273			
Nominell kapacitet	kg (lbs)	4 500 (9920)			
Mellanrum	mm (fot-tum)	275 / 1,010 (10.1 / 3-3)			
Bredd	mm (fot-tum)	1260 (4-1)			
Vikt	kg (lbs)	350 (771)			

6.3.8 VAGN MED FLYTANDE GAFFLAR

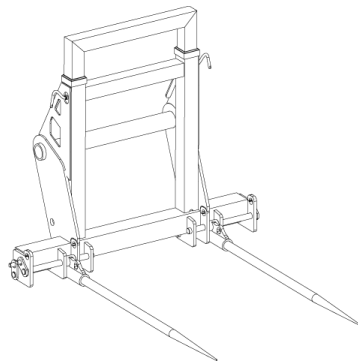
Tabell 54. Vagn med flytande gafflar

	Enhet	TFF 29 MT-1040 DL	TFF 29 MT-1300 DL	CAF1000/3T +FOU100X50-X1070	
Delnr.	-	751378	751379	526554990	
Nominell kapacitet	kg (lbs)	2 900 (6393)	2 900 (6393)	3 000 (6613)	
Bredd	mm (fot-tum)	1040 (3-4)	1300 (4-3)	1002 (3-3)	
Vikt	kg (lbs)	285 (628)	-	240 (529)	

6.3.9 BALGAFFEL

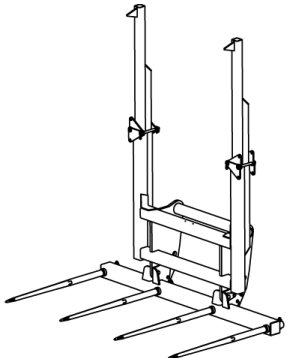
Balgaffel (endast Italien)

Tabell 55. Balgaffel (endast Italien)

	Enhet	FRM/2 1400	FRM/3 L	FRM/3 C	
Delnr.	-	568758	569426	576914	
Nominell kapacitet	kg (lbs)	1 000 (2204)	1 000 (2204)	1 000 (2204)	
Bredd	mm (fot-tum)	1350 (4-5)	1350 (4-5)	1350 (4-5)	
Tänder	-	2	3	3	
Vikt	kg (lbs)	155 (341)	150 (330)	170 (374)	

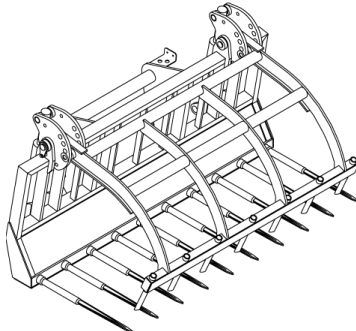
Balgaffel

Tabell 56. Balgaffel

	Enhet	FB 1900/1700			
Delnr.	-	790699			
Nominell kapacitet	kg (lbs)	1 700 (3747)			
Bredd	mm (fot-tum)	1878 (6-2)			
Tänder	-	4			
Vikt	kg (lbs)	215 (474)			

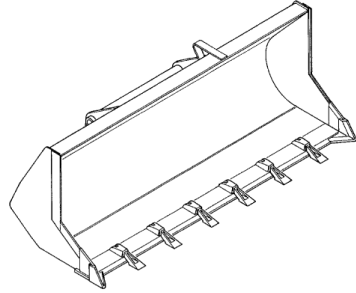
6.3.10 GÖDSELGAFFEL MED GRIP

Tabell 57. Gödselgaffel med grip

	Enhet	TFF 29 MT-1040 DL	TFF 29 MT-1300 DL		
Delnr.	-	751429	751428		
Nominell kapacitet	kg (lbs)	-	-		
Bredd	mm (fot-tum)	1700 (5-6)	1950 (6-4)		
Finger	-	7	7		
Tänder	-	8	9		
Vikt	kg (lbs)	-	-		

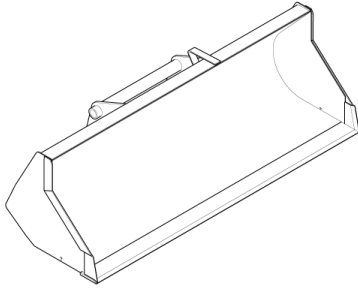
6.3.11 BYGGSKOPA

Tabell 58. Byggsropa

	Enhet	CBC 650 L1850			
Delnr.	-	654473			
Nominell kapacitet	l (g)	676 (178)			
Bredd	mm (fot-tum)	1850 (6-1)			
Vikt	kg (lbs)	320 (705)			

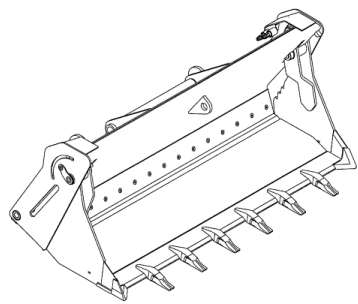
6.3.12 LASTSKOPA

Tabell 59. Lastskopa

	Enhet	CBR 730 L1850	CBR 730 L1850 LDR	BGP 1850/750 ESSENTIAL	
Delnr.	-	571831	52000369	52690766	
Nominell kapacitet	l (g)	735 (194)	735 (194)	738 (195)	
Bredd	mm (fot-tum)	1850 (6-1)	1850 (6-1)	1850 (6-1)	
Vikt	kg (lbs)	330 (727)	330 (727)	326 (718)	

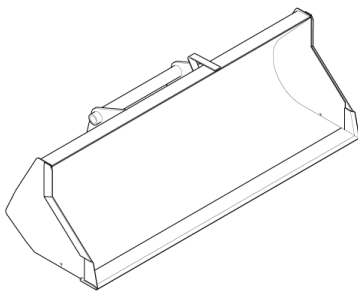
6.3.13 UNIVERSALSKOPA

Tabell 60. Universalskopa

	Enhet	CB4X1-700 L1950 (1 450 psi)			
Delnr.	-	751402			
Nominell kapacitet	l (g)	700 (185)			
Bredd	mm (fot-tum)	1950 (6-4)			
Vikt	kg (lbs)	640 (1411)			

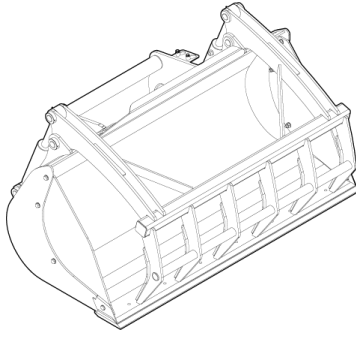
6.3.14 SPANNMÅLSSKOPA

Tabell 61. Spannmålsskopa

	Enhet	CBA 1500/ 2050	CBA 1500/ 2050 DA	CBA 1500/ 2050 DA LDR	
Delnr.	-	570546	653035	52000489	
Nominell kapacitet	l (g)	1 500 (396)	1 500 (396)	1 500 (396)	
Bredd	mm (fot-tum)	2050 (6-8)	2050 (6-8)	2050 (6-8)	
Vikt	kg (lbs)	490 (1080)	482 (1062)	525 (1157)	

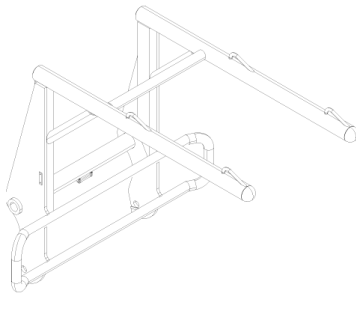
6.3.15 GRIPSKOPANS HÖLJE

Tabell 62. Gripskopans hölje

	Enhet	CBG 1850/ 1050 DA FO	CBG 1850/ 1050 DA WE		
Delnr.	-	52647327	526473276		
Nominell kapacitet	l (g)	1 059 (279)	1 059 (279)		
Bredd	mm (fot-tum)	1850 (6-1)	1850 (6-1)		
Tänder	-	7	7		
Vikt	kg (lbs)	636 (1042)	696 (1534)		

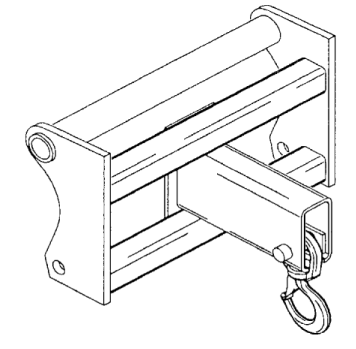
6.3.16 BOMKRAN MED STOR VÄSKA

Tabell 63. Bomkran med stor väska

	Enhet	HBB 1500/ 2400			
Delnr.	-	931627			
Nominell kapacitet	kg (lbs)	2 400 (5291)			
Vikt	kg (lbs)	186 (410)			

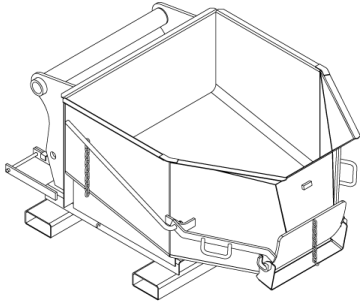
6.3.17 KRANARM

Tabell 64. Kranarm

	Enhet	PC 50			
Delnr.	-	708544			
Nominell kapacitet	kg (lbs)	5 000 (11023)			
Vikt	kg (lbs)	120 (264)			

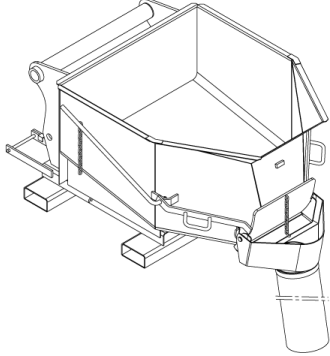
6.3.18 BETONGSKOPA (ANPASSNINGSBAR PÅ GAFFLAR)

Tabell 65. Betongskopa (anpassningsbar på gafflar)

	Enhet	BB 500 S4	BBH 500		
Delnr.	-	52000637	52000638		
Nominell kapacitet	l (g) / kg (lbs)	500 / 1 300 (132 / 2 866)	500 / 1 300 (132 / 2 866)		
Bredd	mm (fot-tum)	1100 (3-7)	1110 (3-7)		
Vikt	kg (lbs)	191 (421)	200 (441)		

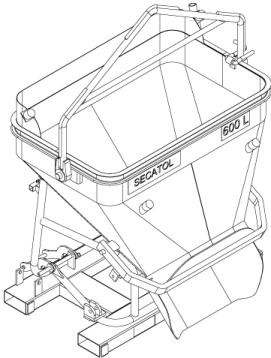
6.3.19 BETONGSKOPA MED PIP (ANPASSNINGSBAR PÅ GAFFLAR)

Tabell 66. Betongskopa med pip (anpassningsbar på gafflar)

	Enhet	BBHF 500 S4	BBG 500		
Delnr.	-	52000640	52000639		
Nominell kapacitet	l (g) / kg (lbs)	500 / 1 300 (132 / 2 866)	500 / 1 300 (132 / 2 866)		
Bredd	mm (fot-tum)	1110 (3-7)	1220 (4-1)		
Vikt	kg (lbs)	210 (463)	220 (485)		

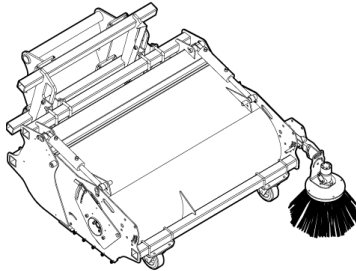
6.3.20 SKOPA MED PIP (ANPASSNINGSBAR PÅ GAFFLAR)

Tabell 67. Skopa med pip (anpassningsbar på gafflar)

	Enhet	GL 600 S2	GL 600 H		
Delnr.	-	52000528	52000529		
Nominell kapacitet	l (g) / kg (lbs)	600 / 1 440 (158 / 3 174)	600 / 1 440 (158 / 3 174)		
Vikt	kg (lbs)	290 (639)	250 (551)		

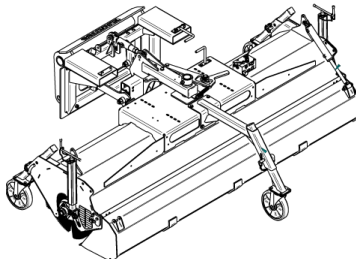
6.3.21 SOPMASKIN MED BORSTE

Tabell 68. Sopmaskin med borste

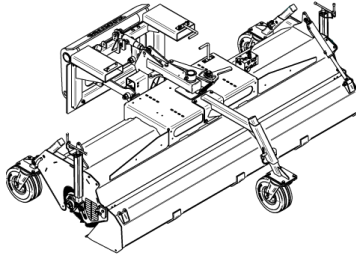
	Enhet	BRB 1600			
Delnr.	-	790313			
Nominell kapacitet	l (g)	380 (100)			
Bredd	mm (fot-tum)	2000 (6-6)			
Vikt	kg (lbs)	775 (1708)			

6.3.22 SOPMASKIN MED BORSTE

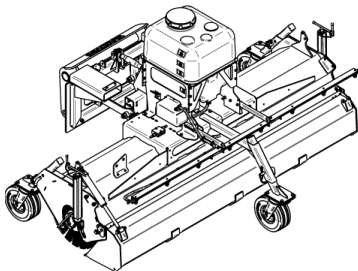
Tabell 69. Sopmaskin med borste - 1

	Enhet	SCC 2050			
Delnr.	-	52000514			
Nominell kapacitet	mm (fot-tum)	2050 (6-8)			
Bredd	mm (fot-tum)	2270 (7-5)			
Vikt	kg (lbs)	630 (1389)			

Tabell 70. Sopmaskin med borste - 2

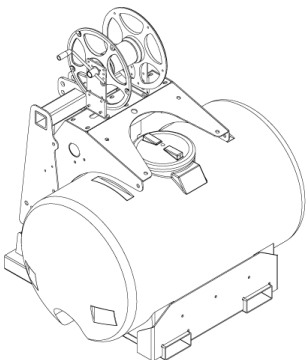
	Enhet	SCC 2050+			
Delnr.	-	52000516			
Nominell kapacitet	mm (fot-tum)	2050 (6-8)			
Bredd	mm (fot-tum)	2270 (7-5)			
Vikt	kg (lbs)	640 (1410)			

Tabell 71. Sopmaskin med borste - 3

	Enhet	SCC 2050 HWA ⁺			
Delnr.	-	52000518			
Nominell kapacitet	mm (fot-tum)	2050 (6-8)			
Bredd	mm (fot-tum)	2270 (7-5)			
Vikt	kg (lbs)	690 (1521)			

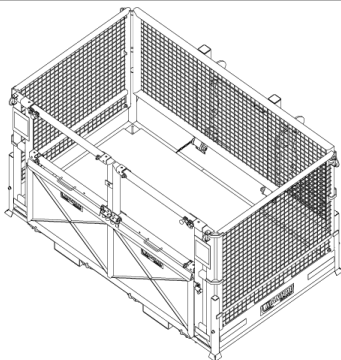
6.3.23 HÖGTRYCKSTVÄTT

Tabell 72. Högtryckstvätt

	Enhet	VHPC 600			
Delnr.	-	790335			
Nominell kapacitet	l (g)	600 (158)			
Bredd	mm (fot-tum)	1450 (4-9)			
Vikt	kg (lbs)	240 (529)			

6.3.24 MATERIALKORG

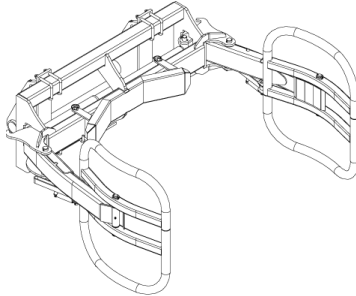
Tabell 73. Materialkorg

	Enhet	MB 2X1.2M 1000KG			
Delnr.	-	52596600			
Nominell kapacitet	kg (lbs)	1 000 (2204)			
Bredd	mm (fot-tum)	2042 (6-8)			
Vikt	kg (lbs)	400 (881)			

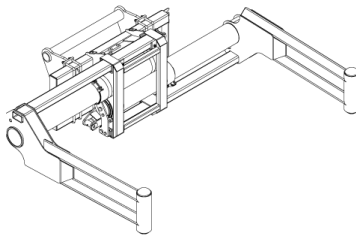
6.3.25 BALKLÄMMA

Balklämma

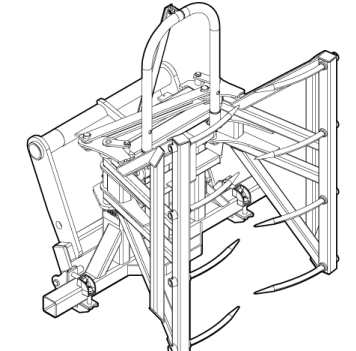
Tabell 74. Balklämma - 1

	Enhet	CLBW 800	CLBW 1500		
Delnr.	-	52000813	52001012		
Nominell kapacitet	kg (lbs)	800 (1763)	1 500 (3308)		
Bredd	mm (fot-tum)	1634 (5-4)	1587 (5-2)		
Vikt	kg (lbs)	227 (500)	251 (553)		

Tabell 75. Balklämma - 2

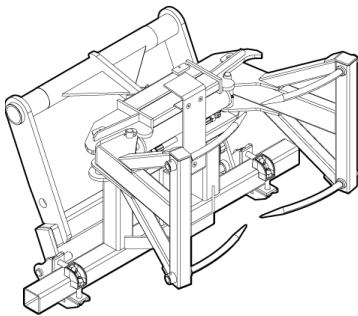
	Enhet	CLBSW 2000/1000			
Delnr.	-	52000812			
Nominell kapacitet	kg (lbs)	1 000 (2204)			
Bredd	mm (fot-tum)	2433 (7-11)			
Vikt	kg (lbs)	483 (1064)			

Tabell 76. Balklämma - 3

	Enhet	PBG 2X4	CLBR 2X3		
Delnr.	-	757612	52001013		
Nominell kapacitet	kg (lbs)	1 000 (2204)	1 200 (2645)		
Bredd	mm (fot-tum)	1300 (4-3)	1090 (3-6)		
Tänder	-	2x4	2x3		
Vikt	kg (lbs)	262 (577)	235 (518)		

Tabell 77. Balklämma - 4

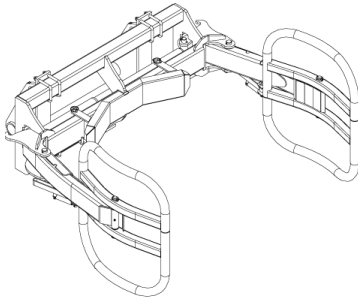
	Enhet	PBG 2X2			
Delnr.	-	757639			
Nominell kapacitet	kg (lbs)	800 (1763)			
Bredd	mm (fot-tum)	1090 (3-6)			
Tänder	-	2x2			
Vikt	kg (lbs)	158 (348)			



Balklämma (endast Italien)

Tabell 78. Balklämma - 1 (endast Italien)

	Enhet	PRF/CM	PRF/M 150		
Delnr.	-	569427	569139		
Nominell kapacitet	kg (lbs)	1 500 (3308)	1 500 (3308)		
Bredd	mm (fot-tum)	-	-		
Vikt	kg (lbs)	280 (617)	280 (617)		



6.3.26 KÄRLKLÄMMA

Tabell 79. Kärklämma

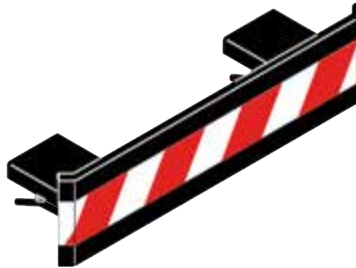
	Enhet	CLP 1000/800			
Delnr.	-	914770			
Nominell kapacitet	kg (lbs)	800 (1763)			
Bredd	mm (fot-tum)	1321 (4-4)			
Vikt	kg (lbs)	136 (299)			



6.4. REDSKAPSSKYDD

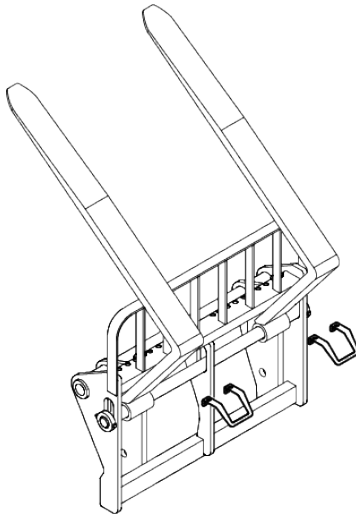
6.4.1 GAFFELSKYDD

Tabell 80. Gaffelskydd

	Enhet				
Delnr.	-	227801			

6.4.2 GAFFELBLOCK FÖR FLYTANDE GAFFELVAGN

Tabell 81. Gaffelblock för flytande gaffelvagn

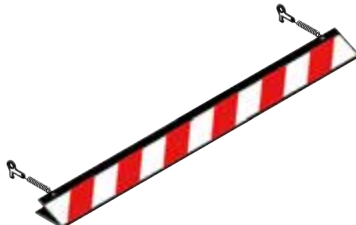
	Enhet				
Delnr.	-	261210	52655926		

6.4.3 SKOPSKYDD



Se alltid till att bredden på det skydd du väljer är mindre än eller lika med skopans bredd.

Tabell 82. Skopskydd

	Enhet				
Delnr.	-	206734	206732	206730	
Bredd	mm (fot-tum)	1375 (4-5)	1500 (4-11)	1650 (5-5)	
Delnr.	-	235854	206728	206726	
Bredd (mm)	mm (fot-tum)	1850 (6-1)	1950 (6-5)	2000 (6-7)	
Delnr.	-	223771	223773	206724	
Bredd (mm)	mm (fot-tum)	2050 (6-9)	2100 (6-11)	2150 (7-1)	
Delnr.	-	206099	206722	223775	
Bredd (mm)	mm (fot-tum)	2250 (7-5)	2450 (8-0,5)	2500 (8-2)	



For Support and Service, Contact Your Dealer

